EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1981 No. 6

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad op dinsdag 17 maart 1981 des middags om 2.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:
   a. Dankbetuiging van de heer Nico Luydens en familie voor de ondervonden deelneming bij het overlijden van de heer Joonchi Luydens

   b. Brief van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 22 december 1980 houdende aanbieding van een motie dd. 11 december 1980 inzake de benoeming van een adviescommissie m.b.t. de aansluiting van eilandelijke sportbonden bij de Internationale Sportfederaties en het Internationale Olympisch Comité.
   (Ag. no. 14272/1980)

   c. Afschrift van de brief van de "Commissie belangen bewoners W.E.B dienstwoningen", ingekomen 12 februari 1981, aan het Bestuurscollege inzake de verkoop van de W.E.B.-woningen.
   (Ag. no. 1990/1981)

   d. Telegram van de F.T.A. dd. 10 februari 1981 inzake de R.T.C.

   e. Afschrift van een motie van de Eilandsraad van het Eilandgebied Bonaire dd. 12 februari 1981 inzake het behoud van staatsrechtelijke banden tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen.

   f. Brief van de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden dd. 17 februari 1981 houdende aanbieding van twee moties dd. 12 februari 1981 van de Eilandsraad van voornoemd eilandgebied m.b.t. de R.T.C.

   g. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 17 februari 1981 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Government Auditing" van januari 1981.

   h. Brief van mej. Grace Bareño dd. 7 maart 1981 (ingekomen 11 maart 1981) houdende haar ontslagneming als gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba. (Ag. No. 3044)

   i. Afschrift van een telexbericht dd. 12 maart 1981 van de Voorzitter van de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba aan de Voorzitter van de R.T.C. houdende bezwaren tegen uitstel van de tweede zitting van de R.T.C.

2. Het sociaal beleid van het Bestuurscollege. 1)

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden: V. Kock, B. Nisbet, D. Tromp, E. Vos, J.R. Frank, R. Lopez Henriquez, J.H.A. Eman, J.F. Bareño en F.E. de Palm.

VOORZITTER: F.D. Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, J.F. Bareño, M. Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F. Croes, J.H.A. Eman, F. Flanegin, J.R. Frank, P.P. Kelly, C.F. Laclé, D.I. Leo, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, N.O. Oduber, F.E.A. de Palm, J.C. Rasmijn, D. Tromp, E.J. Vos, alsmede gedeputeerden E.M. de Kort R. R. Zaandam.

AFWEZIG IS HET LID: V. Kock.

De vergadering wordt om 14.30 uur door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion y mi ta yama bosonan tur un bon bini y ta pidi atencion pa nos himno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa na trata e agenda punto no. 1

1. Ingekomen stukken:
   a. Dankbetuiging van de heer Nico Luydens en familie voor de ondervonden deelneming bij het overlijden van de heer Joonchi Luydens.

   b. Brief van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 22 december 1980 houdende aanbieding van een motie dd. 11 december 1980 inzake de benoeming van een adviescommissie m.b.t. de aansluiting van eilandelijke sportbonden bij de Internationale Sportfederaties en het Internationale Olympisch Comité.
   (Ag. no. 14272/1980).

   c. Afschrift van de brief van de "Commissie belangen bewoners W.E.B. dienstwoningen", ingekomen 12 februari 1981, aan het Bestuurscollege inzake de verkoop van de W.E.B. -woningen.
   (Ag. no. 1990/1981)

Op voorstel van de Voorzitter worden de stukken a-b en c ter kennisname aangenomen.

   d. Telegram van de F.T.A. dd. 10 februari 1981 inzake de R.T.C.

DE HEER J.H.A. EMAN: Di parti di Partido di Pueblo Arubano AVP nos ta propone pa manda e punto d. aki esta e telegram di F.T.A. pa Huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER:
   e. Afschrift van een motie van de Eilandsraad van het Eilandgebied Bonaire dd. 12 februari 1981 inzake het behoud van staatsrechtelijke banden tussen de zes eilanden van de Nederlandse Antillen.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, aki tambe nos ta propone pa manda e mocion di Parlamento insular di Bonaire pa huishoudelijk commissie.

DE VOORZITTER: Geen bezwaar.

f. Brief van de Gezaghebber van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden dd. 17 februari 1981 houdende aanbieding van twee moties dd. 12 februari 1981 van de Eilandsraad van voornoemd eilandgebied m.b.t. de R.T.C.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, esaki tambe di banda di AVP nos ta propone pa mande huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Di parti di fraccion di MEP nos ta deseá di verwijs esaki pa Raads-Commissie Onafhankelijkheid Aruba. Señor Presidente, a pasa ariba punto e. tambe hopi liher, pero nos ta preferá mandé pa Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba.

DE HEER J.H.A EMAN: Señor Presidente, di parti di AVP nos no tin ningun bezwaar pa manda d. e. y f. pa Raads-Commissie Onafhankelijkheid, pero mi no sa cu ta esey ta e procedura normal cu nos como Eilandsraad por verwijs ingekomen stukken pa e Raads-Commissie cu tin miembronan aden cu no ta Parlamentario. Si ta posibel e ora lo nos preferá di mandé Commissie.

DE VOORZITTER: Danki, Señores. Stuknan bao di d, e y f. ta bay Raadscommissie.

g. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 17 februari 1981 houdende aanbieding van het tijdschrift "International Journal of Goverment Auditing" van januari 1981.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk ter kennisname aangenomen.

DE VOORZITTER:

h. Brief van mej. Grace Bareño dd. 17 maart 1981 (ingekomen 11 maart 1981) houdende haar ontslagneming als gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba. (Ag. no. 3044)

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, di parti di AVP nos kier a propone pa haci e stuk aki agendapunt no. 3

DE HEER G.F. CROES: Di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo consciente di e hecho cu e vervulling di un vacature mester worde cumpli mas pronto cu ta posibel, considerando sinembargo cu e diputado lo keda te ora cu worde voorzie den su vacature y como-kiera cu esaki lo ta punto di deliberacion ainda den e fraccion mayoritario, nos no por bay di acuerdo cu e proposicion hací door di Señor Roberto Lopez Henriquez.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, di parti di fraccion di Partido RUBA nos ta considera e proposicion di parti di nos colega Señor Lopez Henriquez un proposicion na su lugar. Señor Presidente, e motibo ta cu si nos mester bay di acuerdo cu loke Señor Croes a trece padilanti, anto e ora ey ta Parlamento e partido, ta dicidí si e persona aki por bay of no, den e sentido contra su gusto e persona aki ta keda den e posicion.
Nos tin un carta aki fecha dia 7 di maart '81 e ta un carta dirigí na Bo persona, Señor Presidente: Ondergetekende deelt u mede dat zij niet langer kan aanblijven als gedeputeerde van het Eilandgebied Aruba en zodanig ontslag neemt."
Pues nos sabi cu e persona aki ta purá pa sali for di e responsabilidad aki Nos sa kiko ela pasa aden, e ta un secreto público y kiko tin tras di e car ta aki cu e tin purá pa tuma su retiro for di e posicion ey.
Pues nos ta keré cu ta contra tur ética pa su partido mester pone presion indirectamente ariba dje pa keda di e manera ey.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, considerando berdaderamente cu e impresion ta worde creá como sifuera cu Señorita Grace Bareño a tuma su retiro kizas pa un fecha determiná, esey no ta e caso, ta definitivamente ela tuma su retiro pero e no a llena un fecha. Si acaso cu el a yena un fecha y nos no tabata cla ainda pa vervulle e vacature aki, ainda tabata tin posibilidad door di waarneming y baha e cantidad te cinco te ora cu por worde voorzie den e vacature ey. Esaki no ta e caso. Legalmente Señorita Grace Bareño ta keda ejerce e funçion aki te ora cu nos ta cla pa vervul e vacature aki. Pues Señor Presidente, nos no por bay di acuerdo cu e proposicion.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos ta kere cu e funcion aki ta un funcion sumamente importante na bienestar di pueblo y enseñansa y pa un opvolger worde nombrá lo mas pronto cu ta posibel nos por bay di acuerdo cu e proposicion, pero den e sentido cu e agenda ta cambia e ta bira agenda-punt no. 2 y problemanan social ta bira agenda no. 3
Danki.

DE VOORZITTER: En todo caso tin un parti cu ke trece e caso aki como punto di agenda y otro ta contra, asina ta cu nos mester trecé den votacion.
Esun cu ta vóór ta bay vóór pa trecé como agendapunt. Esun cu ta tegen of contra, ta contra pa e bini riba agenda como agendapunt.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente. Si e bini como agendapunt, cual agendapunt e ta bira? Esey nos mester dicidí ariba dje.

DE VOORZITTER: Despues lo mi wak. Mester mira si e ta bin ariba agenda sí of no promer.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tin razon pasobra mi a bisa den nomber di nos fraccion cu nos ta contra.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente. Laga nos interpretá e reglanan manera cu nan ta.
Nos tin un proposicion ariba mesa, kiko cu e partido bisa, e partido mayoritario bisa contra e mocion aki of e proposicion, no ta implica cu e ta bay vota contra. Pues si encaso e kier haya e oportunidad pa vota contra, e mester pidi hoofdelijke stemming locual no a tuma lugar, consiguientemente e proposicion a worde aceptá unanimamente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, punto di orden.
Señor Presidente cada proposicion cu tin ariba mesa si worde pidi hoofdelijle stemming, stemming no ta tuma lugar. No pasobra un hende, un miembro di e otro fraccion, a bisa cu nan ta bay contra esaki kier meen cu nan ta bay contra. Pasobra diariamente nos ta topa cu nan ta bisa algo y nan ta haci otro. Señor Presidente, nos mester tene nos mes na regla y e proposicion hací door di Señor Lopez-Henriquez a worde acepta legalmente den e Parlamento aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Seguramente cu no. Señor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, procedura parlamentario ta cu ora bin un topico cu lo mester bin na votacion, ta Bo deber, Señor Presidente como Voorzitter di puntra si tin miembro cu kier hoofdelijke stemming. E ora si e sala keda keto, abo ta asumí e ora ey cu no tin ningun hende cu kier hoofdelijke stemming. Asina e procedura ta.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta comprendé cu nos Presidente di Staten, e ta trece e punto di reglanan dilanti y nos ta di acuerdo cuné di un banda. Pero awor, Señor Presidente, si tin un comision di Bo banda, nos no por carga e consecuencianan. Asina ta cu nos proposicion na e momento aki Señor Presidente, salí for di nos colega aki a worde aceptá pa motibo cu ningun hende a pidi hoofdelijke stemming y stemming a cuminsá.
Señor Presidente, na e momento cu Bo a saca e bola ey, nos tin establecí como regla aki, prueba ta dia Señor Croes kier a firma despues cu Bo a saca e bola, Bo a bisa ya votacion a cuminsá caba. Pues den e caso aki ela cuminsa caba.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, fuera di esey ningun momento a worde puntra si e voorstel ta worde ondersteund sí of no.

DE VOORZITTER: Señores, a bini un proposicion di aki banda pa trece, a bin un proposicion di aya banda pa no poné. Asina ta ora cu tin dos diferente mester bin un votacion. Awor mi a siña cu cada bez mi tin cu puntra, ya que hubo? Señores, tin un proposicion akibanda y un otro proposicion aya banda. Nos por bisa cu esey ta acepta, aki un rato mi ta drei y otro banda esey tambe ta aceptá. Mes leu nos ta keda, Señores.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente. Punto di orden. Mi ta kere cu cada miembro den e Parlamento aki tin e derecho di por pensa, husga y vota pa nan mes. E hecho cu un lider di fraccion a bisa cu fraccion mayoritario ta contra, esey no kier meen cu e Parlamento ta bay rechasé. Tin un procedura segun cual e mester bay. Segun nos partido tambe e proposicion a worde aceptá.

DE VOORZITTER: No absolutamente cu no. Mi a trecé den votacion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu oposicion a yama e reunion aki pa papia "social beleid", pero manera cu nan ta haci aki ta papia nan kier papia sin mas. Nos ta pidi hoofdelijke stemming Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi a trece e cos den votacion awor aki. Señor Nisbet tin cu expresa su voto.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi kier a pidi un schorsing un rato asina.

DE VOORZITTER: O.K. bo ta hayele.

------- N a d e s c h o r s i n g -------

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a expresá e opinion di e partidonan di oposicion despues di e schorsing.
Señor Presidente, ningun momento ta e intencion di e partidonan di oposicion pa, manera nan ta bisa piki pieuw, pero nos ta kere cu ta bon sí pa nos atené nos mes estrictamente na reglanan den e Raad aki, ta p'esey e reglanan a worde trahá. Y no ta promer biaha Señor Presidente, cu e cosnan aki ta pasa. Na varios ocasion nos a llama atencion di Señor Presidente riba e cosnan aki caba, y nos kier a bisa lo siguiente: Loke a pasa ta cu enberdad tabata tin un proposicion ariba mesa y ningun hende a pidi hoofdelijke stemming.

Articulo 23 ta bisa claramente: "Nadat de beraadslaging gesloten is gaat, behoudens in het geval als bedoeld in artikel 22, de vergadering, tenzij door geen der leden stemming wordt verlangd, tot stemming over".
Den e caso aki Señor Presidente, despues cu a caba e discusion ningun miembro a pidi stemming y por lo tanto e voorstel mester worde geacht di ta aangenomen. Awor loke Señor Pedro Bislip a trece dilanti ta zona masha bunita, pero ningun caminda ta pará cu bo ta obligá di puntra si tin algun hende ta pidi hoofdelijke stemming. Nos sa cu den pasado na varios ocasion, na mas cu un ocasion a yega di pasa cu pasobra cualkier miembro di Raad no tabata riba su qui vive a keda sin pidi hoofdelijke stemming, e resultado tabata ta como sifuera e fraccion ey of e parti di fraccion ey tabata vóór of contra di e voorstel. Y ta pesey ta justamente e wega politica cu e hendenan ta riba nan qui vive den e Raad aki pa ora combini nan of ora nan ta deseá di pidi hoofdelijke stemming, sin cu tin mester di e cooperacion di e President di Raad aki pa logra esey.
Señor Presidente, awe ta combini MEP cu tabata tin hoofdelijke stemming, mañan por ta combini oposicion cu ta bin hoofdelijke stemming. Y si encaso nos no ta atento y nos no pidié, anto nos mester sufri e consecuencianan di falta di nos atencion. Pero manera mi a bisa caba den e caso aki como practicamente Bo a acepta cu e fout ta di Bo banda, nos ta dispuesto di permiti Bo pa tene hoofdelijke stemming toch.

DE VOORZITTER: Esun cu ta vóór ta bay pa poné como punto di agenda den e reunion aki, y esun cu ta contra no ta di acuerdo pa pone ariba agenda.

Vóór stemmen de leden: J.R. Frank, J.H.A. Eman, R. Lopez Henriquez, J.F. Bareño, Adri de Palm, D. Tromp, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos.

Tegen stemmen de leden: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, C. Lacle, D.I. Leo, F. Flanegin, C.B. Bookhoudt, P.P. Kelly.

E proposicion pa pone e punto ey ariba agenda a worde rechasá cu 8 pro y 12 contra. Asina ta cu nos ta consideré voor kennisgeving.

1. Afschrift van een telexbericht dd. 12 maart 1981 van de Voorzitter van de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba aan de Voorzitter van de R.T.C. houdende bezwaren tegen uitstel van de tweede zitting van de R.T.C.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk naar de Raadscommissie verwezen.
Nos a llega na punto numero 2.

2. Het social beleid van het Bestuurscollege.

DE HEER J.H.A. EMAN: Punto di orden, Señor Presidente. Na october ultimo, Parlamento di Aruba tabata tin un reunion amplio ariba e maneho social di Bestuurscollege y e.o. e resultado tabata cu nos a haya e toezegging di e diputado concerní, cu mas pronto cu ta posibel nos lo haya e encuesta, e onderzoek di e accountant cu a worde haci na Maatschappelijke Zorg. Nos a comprendé cu basta tempo caba e rapport aki ta disponibel, pasobra según nos a comprende hasta un revista a publica partinan di e rapport aki, pero nos como miembronan di Parlamento cu mester ta na altura p.e. di e rapport aki no a ricibi esaki. Nos ta kere cu pa e reunion sigi den un bon desarollo ta importante pa alsnog nos haya e rapport di accountant.
Ademas si ta posibel maske inmediatamente prome cu tweede ronde cuminsa pa nos por tin e rapport.
Ademas Señor Presidente, na october nos a haci un apelacion ariba Señor Presidente pa haci un investigacion na e incompatibilidad di nos colega den Raad Señor Clyve Laclé cu alavez ta Hefe interino di Maatschappelijke Zorg.

Señor Presidente, tambe lo worde investigá di otro miembronan si nan tin un posicion incompatible, pero e enfasis como tabata mustra fuertemente den e direccion cu den e caso di nos colega Señor Clyve Lacle su posicion tabata incompatible como miembro di Raad y Hefe interino di Cuido Social.
Señor Presidente, articulo 14 di Eilandenregeling ta bisa cu si acaso un miembro di Parlamento ta ocupá cierto puesto, manera poní den artículo 12, y cu esaki lo ta ....

DE VOORZITTER: Señor Eman, no ta e social beleid van het Bestuurscollege nos ta tratando awor aki. Bo ta bay ariba un otro cos.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, e pregunta ta bin ainda.
Articulo 14 no. 2 ta obligá Señor Presidente, ora cu Señor Presidente a ripará cu tin un caso di incompatibilidad pa manda un kennisgeving pa e miembro di Parlamento cu e no ta miembro di Parlamento mas.
Awor Señor Presidente a priminti nos di laga haci un estudio ariba e topico aki, y p'esey pa nos ta importante pa trata e punto di agenda aki, e maneho social di Bestuurscollege, pasobra un parti grandi naturalmente ta e mal uso cu ta worde hací na e departamento ey, cu ya nos a tene dos reunion ariba dje.
Desde october Señor Presidente a priminti nos cu estudio lo worde hací, a base di e estudio Señor Presidente mester tuma un decision. Awor e pregunta ta e estudio no a terminá ainda? Of e estudio a terminá y Señor Presidente no a haya base pa manda e miembro di Raad un carta cu e no ta miembro di Raad mas, of Señor Presidente ta considerando e ainda? Nos kier sa con e ta pará, pa nos por elaborá durante e reunion aki.
Y segun nos a comprendé mirando e tempo cu a pasa desde october pa awor, probablemente e rapport aki, e estudio aki ta cla y nos lo nos deseá uitsluistel ariba e punto aki, pasobra lo e ta un punto di importancia grandi atrobe durante e reunion aki. Asina ta nos lo deseá di ricibí e advies si ela worde duná y tende di Señor Presidente su opinion prome cu nos bay over y cuminsá e punto di agenda aki, pasobra e ta bay forma un parti esencial di e reunion.

DE VOORZITTER: Señor Eman, loke ta trata e accountantsrapport aparentemente e no ta cla ainda. Di compatibilidad di un miembro di Raad ayera tardi mi a haya e advies, mi no a lesé ainda completo.
Mi ta bay multipliké pa tur miembronan di Eilandsraad tambe hayé. Awor en espera di e accountantsrapport cu te ainda no a drenta y e caso aki cu boso tin di haya ainda, mi ta kere cu lo ta mihor pa mi schors e reunion aki te otro aviso.
Señores, tin un rapport y boso no por trata e punto aki sin dje. Mi tin e otro asina ta mi ta schors e reunion aki te un otro aviso.
Op 17 maart 1981 schorst de voorzitter de vergadering om 15.05 tot nader order.

- - - - - N a d e s c h o r s i n g - - - - -

De Voorzitter hervat de vergadering op 31 augustus om 14.00 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendi dia 17 di maart 1981 y nos tabata tratando e punto numero 2, "Social beleid van het Bestuurscollege Na palabra tabata Señor Nisbet, pero mi ta bin cu un proposicion cu ta lo siguiente. Comokiera cu aki un rato nos ta bay tene un reunion cu a worde yama di nobo pa Señores Nisbet, Kock y Tromp, cu ta trata e mesun punto di agenda, mi ta proponé na Raad si nos por habri y sera e deliberacionnan aki di tal forma cu nos por sera e reunion cu a worde suspendí y cu aki rato nos por cuminsa cu e reunion nobo ariba e mesun punto.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di fraccion di PPA nos a llama e reunion nobo Social Beleid di Bestuurscollege. Nos ta di opinion cu e prome cu ya a cuminsa por sigui y por schors esun cu nos a llama tot nader order, anto despues nos fraccion lo husga si nos tin mas problemanan cu no a worde trata den e prome pa sigi cu e di dos. Pero nos ta kere cu e reunion cu a worde llama door di miembronan di Raad a base di articulo 28 no por worde será sin mas. Pa miembronan di Raad haci uso di articulo 28 di ERNA e reunion a worde llama. Na comienzo di e reunion diferente miembro di Raad a firma presenticlijst cu Bo persona tin Bo dilanti. E reunion a worde geschors pa 6 luna nos no a tendemada di e reunion. Awor cu fraccion di PPA a pidi un reunion nobo, esaki ta worde yama pa 2or y uno ta worde llamá cuarto pasá di 2'or. Nos ta bisa nos proposicion ta, ya cu e reunion aki a cuminsa, ban sigi cu esun cu tabata geschors, ban warda e otro pa si acaso tin otro problema cu kizas no a worde tratá e otro miembronan di Raad, esunnan di PPA cu a haci uso di nan derecho, e derecho di pueblo a base di articulo 28 pa nan husga si esey ta sigui.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, pa nos tambe no ta aceptable pa habri y sera e reunion aki pasobra nos ta di opinion cu e reunion aki ta worde llama segun mi tin entendi y si mi no ta ekiboca, seis luna pasa door di henter oposicion. Nos tabata intencioná pa bay trata cierto topiconan masha especifico y cu e tempo ey, seis luna pasá, muy en particular e posicion di un miembro di Parlamento cu segun nos no tabata suposse di ta miembro di Parlamento, cu segun nos Señor Presidente mester a mande un carta cu e no lo ta miembro mas. Señor Presidente, si nos mira e oproeping cu Señor Presidente a manda pa nos, nos ta mira cu tin un reunion "Het Social beleid van het Bestuurscollege" llamá pa dos or, anto pa dos or y cuarto tin un oproeping pa un reunion publico. Kier meen Señor Presidente ariba su mes caba a dicidi cu e reunion aki lo no dura mas cu un cuarto di ora. Kier meen Señor Presidente a sali for di e punto di bista, Señor Presidente su proposicion ta pa habri y sera esun aki anto ban wak con leu nos ta llega ora di trata e oproeping di oficiële openbare vergadering di cuarto pasa di dos.
Señor Presidente, naturalmente nos no por acepta esaki. Ademas tin un asunto di principio aki tambe cu ya caba e reunion a inicia esun cu awor aki nos a reanudá y tin sprekerslijst caba firmá cu ta expresá e deseo di e Parlamentarionan cu a hiba palabra durante e tratamento di cuido social.
Señor Presidente, e topico tambe e fecha di 17 di maart ta hopi importante, pasobra nos ta mira cu e reunion a worde geschors di dia 17 di maart y nos ta mira cu e advies encuanto e incompatibilidad di e colega di nos cu awor no ta miembro di Raad mas, a drenta dia 17 di maart. Mi no ta kere cu esaki ta coincidencia, despues cu e reunion a worde geschors pa seis luna, pa asuntonan worde regla. Nos ta kere cu tur esakinan ta motibo principal pa nos sigui cu e reunion aki y no habri y sera e reunion aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, solamente mi kier a reacciona ariba e proposicion di Señor Benny Nisbet. Mi ta haya cu e no ta cuadra, pasobra si e of e partido ta llama reunion di nobo pa e mesun topico y awor e kier pa esun reunion nobo worde geschors anto na esaki continua, mi ta kere cu ta na su lugar pa e bisa of a pidi cu e reunion geschors ser continua y cancela e peticion pa e otro reunion. Pero e no por bin bisa cu e kier haya esun reunion exigi cu e di dos reunion, e nobo, mester worde geschors.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta encerá mi mes entre palabra di Señor Nisbet. Mi ta kere como ta dos reunion pidi pa nan fraccion, mi ta kere ta consehabel pa laga nos sigi manera e ta propone, pasobra ta un derecho democratico pa llama un reunion ki ora cu bo ta haya ta bon.

Tanten bo tin tres hende cu ta firma tal peticion, mi ta kere cu di banda di Voorzitter di Raad mester por cumpli cu e deseo aki. Despues di seis luna di tempo cu cierto problemanan por a surgi, mi ta kere lo por tin tur oportunidad pa bolbe duna Raad of e fraccion cu a pidi reunion, e oportunidad pa hiba palabra den e reunion aki.
Masha danki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, pa reacciona ariba loke Señor Frank Croes a trece padilanti mi kier bisa pa di prome mi ta firmante di tur dos e peticionnan tanto esun pa e prome reunion na maart cu a worde pidí, no di PPA so pero door di henter oposicion y ela worde geschors mientras cu ya tabata tin miembro a firma sprekerslijst etc. etc. Pa seis luna nos no a tende nada. Awor di parti di fraccion di PPA nos a dicidi di llama un otro reunion tur dos a worde butá door di Señor Presidente tras di otro, uno pa dos or, uno pa cuarto pasá di dos. Nos ta sali for di e punto di bista cu aki ta trata articulo 28, e derecho di e miembronan di Raad, dus representantenan di pueblo di por llama un reunion. A base di articulo 28 e reunion mester worde teni dentro di un siman. Pues nos ta bisa ya cu Señor Presidente a pone nan tras di otro, nos mes cu a haci e peticion ta lanza e proposicion, pa schors e di dos reunion y pa laga esun cu a worde pidi di heter oposicion respetando asina e derecho democratico di tur e miembronan di Raad di oposicion cu a firma e peticion na maart di e aña aki pa e reunion aki sigi, ya cu ela cuminsa caba, ya cu tin un sprekerslijst, tin un volgorder di oradornan pa laga esey sigi. Anto nos ta schors esun cu a worde pidi door di nos fraccion. Esey ta nos voorstel.

DE VOORZITTER: Señores miembronan di Raad, mi a llama pa reanudá e reunion aki cu intencion cu comokiera ta trata di e mesun punto "Social beleid" di Bestuurscollege, kier meen si mi a sera e reunion aki pa secuencia, lo ta mihor mi ta sere mi ta haci uso di deliberacion y den e reunion cu ta bay sigi aki rato nos ta sigi of nos ta cuminsa cu e mesun social beleid van het Bestuurscollege. Pero comokiera cu tin diferencia di opinion, mi ta bisa cu nos tin cu sigi awor aki y mi tin un reunion yamá pa 2'or y 15 y mi tin cu habrié en todo caso, e ora mi ta haya mi den problema cu mi ta bay habri reunion bolbe schors pa sigi cu esaki. Anto mas bien, una bez cu mi no por haya e comprendemento di otro banda, lo mi ta bay over na schors esaki ora cu esaya caba, lo nos sigi cu esaki inmediatamente tras di dje. Mi ta suspendé e reunion te otro aviso.

Op 31 augustus 1981 schorst de Voorzitter de vergadering om 14.15 tot nader orde. -De vergadering wordt op 2 september 1981 hervat om 09.30uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu originalmente a ser llamá pa dia 17 di maart '81 y cu a keda suspendí ayera.
Ta den mi concepto pami habrié y seré. Ademas mi kier haci uso di e oportunidad aki pa felicitá Radio Antillana cu awe ta cumpli 20 aña di existencia y cu pa varios aña ta compañá nos akiden. Di mi parti y di parti di Gobierno seguramente mi ta deseá nan hopi exito pa futuro. Mi ta suspendé e reunion te pa mañan mainta 9'or.

-De Voorzitter schorst de vergadering op 2 september om 9.35uur.

—De vergadering wordt hervat op 3 september om 9.05 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion, cu ta llamá y cu a cuminsá dia 17 di maart '81. Nos ta pasa over pa tratamento di punto 2 di e agenda cu ta "Het sociaal beleid van het Bestuurscollege".
Mi tin cu haci un remarke. Dialuna atardi nos a llega mas o menos na un concensus pa encerá den e punto aki, e punto cu a worde poní como punto tres ariba e agenda di e reunion cu a worde llama pa dia 21 di augustus 1981.

Mi ta suponé cu Raad a bay di acuerdo cu esaki y cu nos ta encerá e punto no. 3 di e reunion llamá dia 31 di augustus '81. Y considerá como punto dos di agenda di e reunion llamá dia 17 di maart '81. Nos ta mantené e sprekerslijst firma dia 17 di maart '81.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, segun mi lider di fraccion a bisa cu e sprekerslijst ta worde habri di nobo, pasobra si ta llega na un acuerdo cu ta combiná nan, anto e ora ey mester tin un sprekerslijst nobo.

DE VOORZITTER: Bueno Señores, pa evitá un rato e discusionnan lo mi sugerí e lidernan di fraccion of esunnan cu ta pasa pa lider di fraccion cu nan por reuni un rato cu otro y si no por bin na un acuerdo anto mi no ta encerá nada, pero mi ta sigi cu mi reunion di dia 17 di maart. Pasobra nos no a bin pa bay papia atrobe te den finalidad.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, mi ta kere aunke e sprekerslijst ta firmá mientrastanto cu e persona no a yega na turno e ta keda cu e derecho ainda di por scrap su nomber.

DE VOORZITTER: No, esey no ta un sistema cu nos por introducí aki den nan.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, nos a llega na un concensus den e siman aki cu e reunion di dia 17 lo worde iniciá ayera mainta pa 9'or, ela worde geschors pa awe, e intencion lo tabata pa trece un voorstel dilanti den Raad pa hinca e mesun reunion, cu tin e mesun titulo, den e reunion aki. A pesar cu mi tin e dudanan cu esey por, toch nos a dicidi di acepta esaki. Pero nos a keda para ariba cu e presentielijst cu ta firmá pa dia 17 lo worde sigí.
Awor si ta bin discusion ariba esey, mi ta stel voor pa gewoon sigi cu e reunion di/dia 17 di maart manera Señor Presidente a mencioná y laga e otro reunion pendiente.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, prome cu nos sigi cu e discusion di parti di Partido di Pueblo Arubano nos kier a extendé na Bo persona un palabra di sincera felicitacion awe pa motibo di celebracion di un aña mas di bida. Nos no sa Señor Presidente, si nos ta haci Bo un favor, pasobra ora un hende ta birando bieu nan no kier pa hende sa cu nan ta haci aña atrobe, pero nos kier a desea Bo na e ocasion aki hopi aña mas di bida y salud den compañia di bo sernan mas keri.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Henriquez.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente, dialuna a ser combini explicitamente cu lo bay combiná e dos puntonan aki. Ademas mi kier bisa tambe cu tin otro factor cu a induci nos pa bisa tal, pasobra den bestuursrecht hamas bo por papia di ne bis in idem y den e caso aki ta dos punto di agenda cu ta e mesun cos. Pesey nos a bisa ban haciele un solo y pa no trece mas confusion considerele uno completamente nobo cu nos ta habri sprekerslijst. Esey a ser combini. Awor si di banda di oposicion nan kier cambia palabra, nos kier trecé como un proposicion y vota ariba dje.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, dunami oportunidad tambe den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa felicitá Bo cu Bo cumpleaños y deseá Bo hopi aña mas y hopi forza y sabiduría den e tarea dificil aki.
Señor Presidente, lo mas elegante lo tabata ta si acaso Señor Presidente por a haci uso di su prerogativo di por a señalá Raad ariba e puntonan di agenda cu ta identico?

Pasobra Señor Presidente, mañan por sosodé cu ta bin un onderwijs beleid, y oposicion por keda llama tur siman un reunion cu e mesun titulo, cu e mesun agenda-punt. E ora ey ta Voorzitter mester grijp in y mustra oposicion of esunnan cu ta llama e reunion cu nos ta tratando e asunto aki, pues Voorzitte por usa su prerogativo di bisa, ya cu e dos reunionnan aki tin e mesun agenda punt, mi ta haci uso di mi prerogativo y sera un reunion y habri e otro unda cu tur e miembronan di Raad por sigi elaborá ariba e punto di agenda.
Ya cu di nos banda tambe a bini e proposicion aki, nos ta bay di acuerdo pa combiná e reunionnan aki y habri un sprekerslijst nobo. Esaki ta prerogativo atrobe di Señor Presidente, pasobra vooral pa e hendenan cu ta werk uit e notulen esey ta encerá cu e reunion bieuw por worde considerá di a terminá. Pue nos ta bay di acuerdo pa combiné, pero pa ser practico, pa uitwerking di notulen, habri un sprekerslijst como sifuera un reunion nobo ta cuminsá awe.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, na prome lugar mi tambe ta feliciteer Bo cu Bo cumpleaños awe. Mi ta desea Bo hopi aña mas di bida pa Bo y Bo famia mi ta spera cu tur cos lo sigi pa Bo y cu e mesun salud cu bo ta goza awe di dje. Awor un cos mi no ta comprendé den e reunion aki Señor Presidente, esey ta ora ta worde bisá cu e dos reunionnan lo worde combiná hunto. Awor esaki segun mi ta masha dificil pasobra con bo ta bay combina dos reunion. Es decir bo ta habri reunion awe y p.e. bo ta bisa cu e reunion nobo lo consisti di cuater ronde of di tres ronde. Ta asina bo por combina. Kiko ta pasa e ora cu e ingekomen stukken? Awor si encaso cu habri un reunion nobo y duna cada hende dos ronde so, kier meen cu eigenlijk bo no a combiná pasobra ta un reunion nobo so tin. Kier meen cu esun cu a worde geschors a bay perdí y cu ta un reunion nobo cu a bolbe worde pidí door di fraccion di PPA ta tumando lugar. Awor mi kier a haya un splicacion con bo ta bay haciele. Ta bin un reunion cu tres ronde y tambe cu ingekomen stukken ta cay afor? Of nan ta worde tratá awe mainta? Con lo ta e proceso di e reunion aki?

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, den opinion di Partido di Pueblo Arubano, AVP, e tratamento di e punto di Cuido Social di e prome reunion, pues e reunion cu a worde posponí, mester tin en todo caso preferencia riba e di dos cu a aparecé riba e agenda awor ey. Sinembargo, segun mi tin entendí den e reunion cu a tuma lugar ayera tabata tin un sorto di concensus cu nos a aceptá pa bay trata e punto social di e di dos reunion awe bao di e condicion cu e sprekerslijst ta keda manera cu e tabata ta den e promé reunion.

DE HEER B.J.M. NISBET: Di parti di fraccion di partido di PPA mi kier a bisa pa evitá mas discusion cu nos fraccion ta dispuesto pa hala adon e reunion cu nos a pidi y sigi awe cu e reunion di dia 17. Asina no tin problema mas.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, di mi parti tambe mi ta deseá Bo hopi bida, salud, sabiduría y pasenshi.
Señor Presidente, segun mi logicamente lo ta mihor si nos sigi e reunion di dia 17 di maart normalmente. Cabé, anto su tras di biaha sigi cu esun llamá pa nos recientemente. Kizas e por dura ni cinco minuut, nos ta cabé logicamente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos a tende cu e fraccion cu a pidi e reunion un siman pasa pa trata Social beleid ta retirá nan peticion, anto mi ta kere cu e reunion aki lo dura corto, si nos continuá cu tweede ronde di e prome reunion.

DE VOORZITTER: Señores, nos ta bay den hopi bon caminda caba. Nos ta sigi e reunion di dia 17.

Nos ta trata e punto cu tin, ora nos caba/cuné nos ta habri deliberacion ariba e otro. No tin ningun hende cu kier papia, nos ta seré. Combinido?
Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, di parti di diferente miembronan di oposicion tambe esnan cu ta representá Partido Patriotico Arubano, nos a pidi e reunion aki seis luna pasá den luna di maart pa nos a discuti e maneho social di nos Bestuurscollege. Si nos tene cuenta cu durante varios presupuesto basta atencion a worde dedicá na e departamento di Cuido Social, si nos tene cuenta cu na mei '80 fraccion di partido PPA a pidi un reunion di Parlamento pa trata e maneho muy en especial pa cu e departamento y pa cu e waarnemend hoofd di e departamento aki. Na october '80 fraccion di partido PPA a ripiti e peticion na Bo persona y un otro reunion a worde tení unda atrobe diferente problemanan social y unda atrobe e maneho social di Bestuurscollege y muy en especial mi ta acentua pa cu e waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg a worde tratá. Na maart '81 mas o menos un di e promé cu Movimiento Electral di Pueblo a tene e Congreso Internacional di Socialistanan, e reunion aki mester a tuma lugar. Ora un miembro di Raad a haci pregunta encuanto dos rapport Bo persona a decidí di schors e reunion aki cu lamentablemente a keda geschors seis luna largo.
Señor Presidente, na e momento ey ora mi persona como prome persona a firma e sprekerslijst, diferente miembronan di e partido Movimiento Electoral di Pueblo a lanta y a firma e lista di orador. Por cierto cuater miembro. Si nos tene na cuenta cu tur hende aki na Aruba sa cu e reunion aki a worde llama pa nos a trata e maneho di Bestuurscollege pa cu e departamento di Cuido Social, pa cu e waarnemend Hoofd cu tabata cometé bagamunderia, tabata haci politica den e departamento aki, anto nos mester constatá cu den e dianan di e Congreso Internacional e miembronan aki a core firma pa nan por a defendé nan Bestuurscollege, pa nan por a defendé maneho di Bestuurscollege pa cu e Waarnemend Hoofd di Maatschappelijke Zorg, pasobra esaki tabata na maart 1981 un dia prome cu e Congreso di Socialistanan Internacional. Cu otro palabra pa no a sali basta informenan negativo riba tereno social y cu Bestuurscollege di Aruba di Movimiento Electoral di Pueblo ta permiti un persona cometé bagamundería, un persona haci politica den su departamento cu su funcion.
Señor Presidente, nan a core firma e sprekerslijst
Awor aki cu e reunion ta sigi nos kier tende nan defensa di nan Bestuurscollege nan defensa pa cu e waarnemend Hoofd cu hasta nos a trece den e Raad aki a kita onderstand for di muchanan mancaron.
Señor Presidente, na mei '80 ora cu fraccion di partido PPA a yama un reunion di Parlamento, nos a presentá 8 proposicion, 8 proposicion a worde haci door di nos fraccion na Parlamento, di cual 4 a worde aceptá y 4 a worde rechasá, pa motibo cu Bestuurscollege tabata tin pensa di hacié toch of Bestuurscollege ya tabata bezig cu e topico.
Na october '80 nos a yama e reunion pa controla con leu ta y masha poco tabata cla.
Na maart '81 manera nos sa e reunion a worde geschors. Segun nos fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos ta kere cu nos mester cuminsa e reunion aki pa controla con leu Bestuurscollege ta cu e proposicionnan cu nos a haci y cu a worde acepta y rechasa door di e Parlamento di Aruba. Pasobra un Bestuurscollege su deber ta pa ehecuta decisionnan di Parlamento.
Señor Presidente, e prome proposicion tabata trata pa Bestuurscollege prepara programanan unda lo a prepara informenan pa nos pueblo encuanto e leynan cu ta regla nos Cuido Social. Y tambe encuanto e tarea di e Departamento di Cuido Social. E proposicion aki a worde aceptá unanimamente na mei '80.

Pakiko nos fraccion a haci e proposicion aki? Pa motibo cu nos ta di opinion cu aki na Aruba cada ciudadano mester ta na altura di nan derechonan y e pro ceduranan cu nan mester pasa aden pa nan por haya nan derecho. Y pa ora nan kere cu nan derechonan a worde neglisha cu nan lo por sa ki caminda nan ta camna. Esey tabata e meta di e proposicion aki.
Di parti di nos fraccion nos ta lamenta cu te dia di awe Bestuurscollege no a ehecuta e proposicion aki, pa motibo cu nos ta kere cu esaki ta un proposicion sumamente sano pasobra cada ciudadano mester por comprende cu maske ta MEP, AVP, PPA of RUBA ta sintá como Bestuurscollege ora e haya onderstand ora e haya un cas di pueblo, ora e haya yudansa den cualkier forma, ta deber di Bestuurscollege di yudele como ciudadano na momento cu e ta den un situacion cu e no por yuda su mes.
Y nos ta lamentá y nos ta protestá contra e hecho cu te dia di awe e proposicion aki no a worde ehecutá. Nos ta exigí di Bestuurscollege pa e proposicio: aki worde ehecuta manera ela worde acepta door di Parlamento na bienestar di nos pueblo di Aruba.
Señor Presidente, e di dos proposicion tabata trata un aumento di onderstand E tempo ey na mei '80, fraccion di MEP a vota contra pa aumentá onderstand pa pueblo y fraccion di MEP a argumenta cu ya Besturscollege di Aruba lo tabata bezig cu esaki. Na october '80 e diputado a contestá pasobra mi a nota nan cu nan ta bezig cunele. Pa mi trece padilanti kiko a pasa, e proposicion aki cu a worde rechasá door di MEP pa aumenta onderstand, na october '80 diputado a bin ta declará si bini aumento di onderstand e ta bin na final di 1981. Fraccion di PPA a mira cu aki aumento di onderstand e ta bin na final di 1981. Fraccion di PPA a mira cu aki tabata tin dos contesta diferente cu no ta cuadra cu otro. Nos a bini cu un proposicion cu e ora ey a worde uitgesteld pa warda begroting y consecuencia di esaki tabata cu unanimamente Parlamento a acepta un proposicion pa aumenta onderstand entrante 1 di januari 1981. Kier meen cu e proposicion aki cu a worde rechasá in feiten a worde aceptá, pasobra awor aki ela worde ehecutá hasta. Pero mas oro lo mi bin cu un par di pregunta ariba e ehecusion di e voorstel of e motie cu e tempo ey a worde acepta.
Señor Presidente, proposicion no. 3 ta trata un invitacion na Bestuurscollege pa dentro di un redelijk termijn bini cu un procedure y exigencianan pa por haya tratamento medico den exterior. E proposicion aki a worde acepta unanimamente. Lamentablemente te dia di awe e no a worde ehecutá, te cu hasta den nos poder nos tin cierto rapportnan unda expertonan ta mustra Gobierno riba e necesidad di ehecutá y bini cu procedura y exigencianan manera mester ta pa ehecusion di e proposicion aki.
Señor Presidente, proposicion no. 4 tabata pa dentro di un redelijk termijn (mester bisa cu nos di parti di PPA tabata tin dentro di 4 siman y di parti di MEP e tempo ey Señor Pedro Bislip a bini cu e proposicion pa hacié binnen een redelijk termijn y nos a acepté) pa ehecutá e Eilandsbesluiten cu ta a base di Eilandsverordening A. B. 1978 no. 3,4 y 19, esaki a worde aceptá unanimamente door di Parlamento na mei '80.
Awe nos ta na september '81 y ainda e uitvoeringsbesluiten no a worde traha, althans Parlamento en todo caso no a ricibi copia di nan. Segun rapport cu nos tin den nos poder tambe nan ta mustra ariba, cu un maneho sano ta exigi cu e uitvoeringsbesluiten aki worde trahá.
Awor Señor Presidente, ora bo tene cuenta cu Parlamento a pasa e raamwet na december 1977, ela worde hinka den un verordening na januari '78, anto nos mester bisa aki cu '78 a pasa full, '79 a pasa full, '80 a pasa full, awor '81 ta bay pasa full y Bestuurscollege a haci net net nada ariba esaki. Y aki ta trata di derecho di pueblo, di personanan cu ta den necesidad y e Bestuurscollege aki cu ta llama nan mes social-democrata, no a dedicá atencion na esaki.

Señor Presidente, un otro proposicion di fraccion di PPA cu a worde rechasá door di fraccion di MEP tabata cu nos a pidi pa bini cu un procedura y exigencianan pa haya kaarchi dokter manera mester ta. MEP a rechasá e proposicion aki bisando e tempo ey cu ya tin un principebeslissing riba esaki y ya tin algun procedura cu semper ta tuma lugar.
Esaki tabata na mei '80. Nos ta na september '81, mi tin den mi poder un rapport unda nan ta mustra Bestuurscollege cu sin ehecusion di esaki bo no por papia di un maneho sano pa cu Cuido Social. Y aki atrobe mi tin cu acentuá esaki ta trata derechonan di personanan humilde den nos comunidad, aki ta trata di un Gobierno cu ta llama nan mes social-democrata.
Señor Presidente, proposicion no. 6 di fraccion di PPA tabata encerá pa bini cu subsidio pa e grupo di on-en minvermogenden riba brandstofclausule y awa. Esaki a worde rechasá pa motibo cu Bestuurscollege lo tabata bezig cunele. Nos a haya un concept voorstel di parti di Bestuurscollege pa cu e asunto di awa unda cierto subsidio di parti di Gobierno lo worde duná. Esaki lo mester worde trata den Parlamento ainda, pero sí mi mester bisa cu e termino di mei '80 pa september '81 den un periode unda brandstofclausule a worde butá ariba lomba di e pueblo pa falta di e Gobierno aki, pa un fout cu nan a haci, anto un aña y pico bo ta warda pa bini cu ehecusion cu esaki, esaki tambe pueblo di Aruba mester tene bon cuenta cunele. Anto ora cu nan ta core keiro ba. tur caminda , hisa sueldo awor ta dura un aña y pico pa bini cu e proposicion aki mientras na mei '80 ya fraccion di PPA a mustra riba e necesidad di esaki. Y ainda nos ta spera tambe un of otro proposicion pa eventual subsidio riba brandstofclausule.
Señor Presidente, proposicion no. 7 cu a worde hací di parti di fraccion di PPA e tempo ey tabata pa crea categorianan special den e besluit di maatschappelijk hulp cu ta un Eilandsbesluit no. 13 di februari 1979 cu ta a base tambe di e raamwet A.B. 1978 no. 3 articulo 8. E tempo ey esaki a worde rechasá pasobra ya Bestuurscollege tabata bezig cunele. Esaki ta na mei '80. Nos ta na september '81 y te ainda Raad no a ricibi nada cu tin algo asina. Awor aki ta den nos poder un rapport di cuido social, unda expertonan tambe ta mustra ariba e necesidad di esaki.
Señor Presidente, atrobe mi tin cu acentua aki ta trata derecho di ciudadano nan, personanan humilde den nos comunidad cu ta den un posicion cu nan no por yuda nan mes. Aki Bestuurscollege mester cambia cierto leynan pa por yuda nan. Cuater aña ta pasa desde cu e ley principal a pasa y un aña y pico a pasa desde cu fraccion di PPA a mustra Parlamento ariba esaki.
Señor Presidente, voorstel numero 8 e tempo ey tabata pa invitá Bestuurscollege di Aruba pa pone un parttime kracht na disposicion di e comision di apelacion. Y e tempo ey esaki a worde acepta unanimamente.
Señor Presidente, mi tin den mi poder documentonan unda e diputado ta declará cu nan a tuma e decision ey recientemente. E rapport cu ta di juni '81 (y ta despues nan a reuní). "Reactie van de gedeputeerde van de Dienst van Maatschappelijke Zorg, de Heer E.M. de Kort, op 29 juni 1981 werd de inhoud van dit rapport met de betrokken gedeputeerde besproken", anto e ora ey e gedeputeerde a haci algun aantekeningen. Un di nan tabata "Het Bestuurscollege heeft onlangs besloten een Maatschappelijke werker full-time ter beschikking te stellen van de beroepscommissie om de voorbereidende werkzaamheden te verrichten." Esaki ta na fin di juni '81, mientras e peticion di fraccion di PPA cu a worde aceptá unanimamente den e Parlamento aki ta trata di mei '80, y comision di apelacion mester tey pa duna esnan cu haci un apelacion pa haya yudansa di Gobierno, un siguranza cu ora Gobierno nenga nan, nan tin un caminda pa camna. A dura e Gobierno aki un aña y pico pa ehecutá e proposicion aki.
Señor Presidente, e tempo ey nos a entregá un mocion pa nos keure af e handelwijze di e waarnemend Hoofd Maatschappelijke Zorg y tambe pa pidi Bestuurscollege pa tuma medida contra e persona aki.

E tempo ey e mocion aki a worde discutí hopi. A worde bisá cu e no ta na su lugar, pasobra Parlamento no por mishi cu ambtenaren, etc. etc. Pero en todo caso e accountantsrapport cu ta den nos poder, e rapport di Formatiezaken di Personeelszaken cu ta den nos poder ta papia pa su mes: Bestuurscollege a permiti un persona sinta cometé bagamunderia, hunga politica cu necesidad di personanan humilde den nos comunidad.
Señor Presidente, peor ainda, desde '79 lo tabata tin problemanan den e praktische uitvoering y e Bestuurscollege a anuncia na Parlamento cu nan a forma un comision pa bay studia, y bay conseha Gobierno di Aruba ariba esaki. E desicion ta hinka den un besluit, number di Algemene en Juridische Zaken no. 7296 cu ta bisa:"Een commissie in te stellen welke als staat heeft de regeling Maatschappelijke Zorg Aruba en de ter uitvoering daarvan gegeven voorschriften", (masha hopi no a worde traha mas)" te bestuderen voor wat betreft de praktis che uitvoering daarvan en ons College zon odig voorstellen te doen tot wijziging daarvan. Te bepalen dat de sub 1 genoemde commissie binnen drie maanden na dagtekening van dit besluit haar advies aan ons College dient uit te brèngen".
Señor Presidente, e dagtekening di e besluit aki ta 25 di september 1979. Awe ta 3 di september 1981. Un comision cu mester a duna conseho dentro di tres luna. Cu otro palabra na december '79 Bestuurscollege ta permiti un comision pa existi dos aña largo sin cu e comision aki a producí nada. Peor ainda na mei '80, na october '80, nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano a mustra riba cu e comision aki cu ta formá y e no ta trahando. Laga mi wak si mi por haya e carta, pero a tuma Gobierno di Aruba casi 8 luna (di mei pa januari) pa Gobierno por a scirbi un carta di 4, 5 zin. E carta aki tambe nos tin. E ta AJZ 739 ta fechá 27 di januari 1981, unda nan a manda bisa e Presidente "Het lijkt ons noodzakkelijk dat U zo zpoedig mogelijk de leden van de commissie weer bij elkaar laat komen". Kier meen pa laga nan bin hunto.
Señor Presidente, mi ta puntra mi mes si aki ta trata un Gobierno cu berdaderamente por carga e stempel di social democrata. Pasobra si bo ta carga e stempel di social democrata y berdaderamente bo ta kere den e ideologia, hamas y nunca bo por permiti cosnan asina tuma lugar.
Señor Presidente, mi ta kere cu tur e fraccionnan den oposicion probablemente den e sala aki tin den nan poder of a haya ter inzage(nos tiné den nos poder) e accountant-rapport riba e dienst Maatschappelijke Zorg, unda e persona cu tabata miembro di Eilandsraad y cu awe ta miembro di Staten pa poco dia mas ainda, a cometé bagamunderia den su departamento, a haci politica cu su funcion a kita onderstand for di muchanan mancaron, a hunga diferente weganan cu su mesun trahadornan (djies aki mi ta bin ariba esey) y cu a hunga wega hasta cu su propio Bestuurscollege di Aruba.
Señor Presidente, djies aki mi kier tende con e cuater miembronan cu a firma e presentielijst dia 17 di maart durante e Congreso Internacional pa nan por a sali na defensa di nan Gobierno, pa nan por a sali na defensa di e persona cu a kita onderstand for di muchanan mancaron, con nan ta bay defendé e cos aki. Pasobra si dia 17 di maart bo tabata asina dinamico, pa bo core bay firma presentielijst pa tapa e cosnan aki, pa nan no sali den prensa durante Congreso Internacional di MEP, anto awe cu e mesun dinanismo bo mester defendé e bagamunderia aki. Cu e mesun dinanismo bo mester defende e hecho cu bo Gobierno a sinta sin dedica suficiente atencion na e departamento di Cuido Social. Pero djies aki nos ta bay tende. Con por ta posibel cu un accountantsrapport entregá dia 5 di juni di 1980, cu otro palabra un aña y tres luna pasá na Gobierno di Aruba, y cu Gobierno no a tuma medida contra e persona cu tabata encargá.

Señor Presidente, mi tin aki un carta na unda e hefe di Maatschappelijke Zorg ta bisa Gobierno dia 5 di juni 1980, (esta e accountants-rapport aki) cu bosc nan a pidi encuanto e dienst Maatschappelijke Zorg. Kiko ela concluí? Cu pa siman tabata paga onderstand na personanan cu no tabata bin na remarca y nos tin tur e nombernan. Esaki a tuma lugar den tempo di eleccion, den tempo di campaña a usa placa di pueblo pa campañá, pasobra den tempo di campaña a gaña wowo di hende, a duna nan onderstand anto despues mester bay kita nan back den futuro. Y tur esey ta den nos poder. Y esaki ta e maneho cu djies e cuater miembronan di MEP tin cu bay defende. 10.520 florin pa siman a worde gasta di mas, cu ta un suma di 547 mil florin, anto toch Gobierno a permiti e persona di keda sinta ariba su stoel como waarnemend-hoofd di e departamento.
Awor loke ta mas pret Señor Presidente, cu den e dianan aki casualmente tin un advertentie den corant unda Gobierno di Aruba ta pidi solicitantenan pa e posicion di hefe. Y na radio mi ta tende e persona envolvi ta declara e no ta interesá di bira hefe di Maatschappelijke Zorg.
Señor Presidente, si e tabata interesá mes e lo no por a bira. Un accountants-rapport y e rapport di Formatiezaken di Personeelszaken di Eilandgebied, con por ta posibel cu lo bo por pensa di bira Hefe di e departamento aki? Hamas y nunca lo nos por acepta mes cu e Gobierno di MEP aki lo por nombra e persona..

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, punto di orden. Kiko e acusacion na un ambtenaar tin di haber cu social beleid di Bestuurscollege?

DE HEER B.J.M. NISBET: (vervolg) Señor Presidente, e ambtenaar aki tabata politico, ela usa pueblo, ela malusa placa di pueblo y e tin cu wanta e consecuencianan. Esey ta e contesta. Mi kier tende Señor Croes defendé beleid di Bestuurscollege pa cu e ambtenaar, pasobra e tambe ta un di nan cu a firma e sprekerslijst. Defende cu ela kita onderstand di mucha mancaron, defende esey. Defende cu ela kita onderstand di mucha mancaron, defende su mal maneho. Tur e tempo ey a keda keto djies pa wanta Bestuurscollege di Aruba pa e no cay.
Señor Presidente, algo sumamente ridiculo ta e contesta di e waarnemend-hoofd na Bestuurscollege dia 22 di october cu ta fechá A.G. 1629. Mi no ta bay lesa e carta cu ela manda, pero sí mi mester bisa cu aki ta trata un persona cu no tin respet ni pa su propio Gobierno. Y ainda pami ta keda un pregunta grandi con bo por malgastá 5 cien y pico mil florin di pueblo tanto tempo. Tur hende sa e politica cu ta worde hunga door di e persona ey na e departamento y nada ta tuma lugar. Algo increíble!
Señor Presidente, papiando di e rapport di Dienst Maatschappelijke Zorg di Formatiezaken di afdeling Personeelszaken di Eilandgebied Aruba, e rapport aki ta bisa poco cosnan sumamente cla. E rapport aki ta menciona bon cla cu e hefe no a haci mucho pa e departamento. E departamento no tin ningun estructura. Den varios ocasion ora e hefe no ta na e departamento no tin un waarnemend, pasobra e waarnemend cu ta aangesteld ta malo pa hopi tempo y asina e departamento ta worde gerun.
Señor Presidente, nan ta bisa,"schriftelijke doelstelling van de Dienst voor Maatschappelijke-zorg werd niet aangetroffen". Cu otro palabra, e meta di e departamento poni preto ariba blanco no a worde haya na e departamento.
Señor Presidente, con por ta posibel, ora cu nos ta papia akinan di onderstand nan ta bisa, "het ontbreekt aan duidelijke voorschriften en richtlijnen ten gevolge waarvan niet altijd juiste en overbodige onderstanden worden verstrekt". Cu otro palabra mester di mas richtlijnen, mester di mas voorschriften. Awor mi a trece padilanti varios ehemplo di e voorschriften, di e richtlijnen, di e proceduranan cu fraccion di partido PPA a pidi y cu a worde acepta den e Parlamento aki, pero no a worde ehecutá:" Vrije geneeskundige behandeling" mi a lesa awor ey e voorstel, si mi no ta ekiboca esey tabata uno cu a worde rechasá pa motibo cu ya nan tabata tin uno, ya nan tabata bezig.

Anto e rapport di expertonan ta bisa, "er ontbreken duidelijke richtlijnen voor het toekennen van vrije geneeskundige behandeling". Cu otro palabra e diputado no a conta berdad ora ela bisa cu tin. Pasobra e expertonan ta bisa aki no tin na e departamento.
Nan ta bisa aki, "binnen de dienst bestaan er geen afdelingen en er is duidelijk sprake van een ongestructureerde organisatie".
Nan ta bisa aki tambe: "tussen de dienst en de funcionarissen" y nan ta mustra ariba e Maatschappelijke werkers y werksters cu ta er beschikking gesteld na diferente stichtigen, cu no tin ningun technisch overleg entre e hefe di e departamento y nan.
Nan ta mustra, "het waarnemend-hoofd heeft onvoldoende inhoud gegeven aan zijn leidinggevende taak onder meer als gevolg van tijdgebrek. Aan zijn beleids adviserende taak is nauwelijks op geen gestalte gegeven".
Señor Presidente, palabranan sumamente fuerte. Nan ta bisa aki tambe, "er is op enkele uitzonderingen na geen nadere uitvoering gegeven aan de uitwerking van de Eilandsverordening 19 december 1977" (cu ta para den AB 1978 no. 3) Cu otro palabra e expertonan tambe ta mustra aki cu sin e richtlijnen sin e voorschriften cu nos fraccion di PPA a pidi un aña y pico pasá, no por tin un maneho sano.
Expertonan di Gobierno ta bisa esey. Nan ta bisa aki tambe "een goede samenwerking en coördinatie tussen de dienst en de bedoelde particuliere instellingen zijn noodzakkelijk voor een optimale hulpverlening". No tin un coordinacion entre Maatschappelijke Zorg y no tin un bon samenwerking entre e dienst y e diferente instellingen cu tin deber di yuda personanan den necesidad.
Ora bo yega na onderstand Rapportrice Señor Presidente, ta pará: "Vaak wordt door het waarnemend hoofd van dienst afgeweken van de pre-adviezen van de rapportrices zonder dat deze met de betrokkenen worden doorgenomen".
Bo ta manda un persona bay traha un rapport pa bo como hefe di departamento, despues bo ta tuma decision, sin a repasá e rapport cu e persona, bo ta cambia yen di cos y bo ta yama bo mes, bon hefe y Bestuurscollege ta llama esey un bon maneho.
Señor Presidente, cosnan pa nos sumamente straño!
Señor Presidente, e rapport aki ta yen di puntonan unda bo ta mira e mal maneho di e persona encarga cu e departamento, pero tambe e mal maneho di Gobierno di Aruba. Lo mi purba bini back ainda ariba e rapport aki, pero mi kier a mencioná algun otro puntonan cu tin di haber cu e maneho social di Bestuurscollege.
No mucho tempo pasá, Gobierno a dicidí di kita un Señora cu ta traha na Maat schappelijke Zorg pa motibo cu e ta un Señora casá. Señor Presidente, tambe mi por a lesa den corant cu Octiceba tin necesidad di mas trahador social. Mi kier a puntra un splicacion en extenso di Gobierno, kiko tabata e motibonan, cuanto trahador social tin cu no tin trabao. Si tin un planning ariba e tereno aki, cuanto trahador social lo mester aki na Aruba den futuro sercano? Cuanto nos tin ta studia den exterior? Pasobra mi no ta kere hamas y nunca cu ora bo haya un protesta riba ontslag di un señora cu a dedicá 14 aña na e trabao ariba tereno social cu bo por contestá: bay Gobierno Central pasobra IMA ta cay bao di Gobierno Central. Unda MEP tabata ta? No ta MEP tabata den Gobierno Central tur e tempo ey? Anto bo ta manda un carta pa contestá bay Gobierno Central IMA ta cay eynan.
Bo mes partido tabata den Gobierno Central. Esey ta busca argumento pa sconde. Nan di cu nan tin principio pesey nan no t'ey mas, pero di esey mi ta duda tambe, pero na su debido tiempo mi ta bin ariba esey.
Señor Presidente, tin un carta cu a drenta di e habitantenan di Rooi Congo cu ya caba riba peticion di fraccion di PPA a worde verwezen pa huishoudelijk vergadering unda nos ta spera di trata e carta aki muy pronto pa motibo cu habitantenan basta hopi ta pidi Bestuurscollege pa no permití e huur di casnan di pueblo manera FCCA kier lagele bay in,

dus pa laga nan paga e maximum huur, pa no laga esaki bay in por lo pronto, debí na e situacion di e prijsnan di awa brandstofclausule, etc. etc. Y nos fraccion ta kere cu e peticion aki ta un peticion serio y cu ta personanan cu ta biba den necesidad cu ta biba den casnan di pueblo, e mester worde tratá door di nos Parlamento den un forma serio pa nos por tuma un decision na bienestar di e habitantenan di casnan di pueblo na Rooi Congo na San Nicolas, y naturalmente den e otro districtonan unda tin casnan di pueblo aki na Aruba.
Señor Presidente, un par di dia pasá a tuma lugar e back-pay. Manera nos tur sa Parlamento a aumentá e suma ariba presupuesto cu casi 1.5 millon florin. Ora fraccion di PPA a ripará cu esaki ainda no a worde pagá, nos fraccion a manda un carta fechá 5 di mei '81, unda nos a bisa Bestuurscollege di Aruba "Nos a tende cu te ainda e back-pay of e aumento di onderstand no a tuma lugar y tumando na cuenta cu ya a ser aprobá e hisamento di e suma pa onderstand cu 1 millon 470 mil florin, fraccion di partido di PPA ta proponé na Bestuurscollege pa hisa e suma di esnan cu ta bin na remarca pa onderstand cu forza retroactivo te prome di januari 1981".
Señor Presidente, for di e documentonan cu nos tin den nos poder nos ta ripará cu e decision di Bestuurscollege a worde tumá un dos tres siman despues di e carta aki. Nos kier a gradicí cu Bestuurscollege a sigi peticion di fraccion di PPA pa a duna un uitbetaling den un forma retroactivo na esnan cu mester cobra onderstand.
Sinembargo, Señor Presidente, e pagamento di onderstand no a laga tur esnan cu ta cobra onderstand feliz y contento. Tin varios personas, tin varios ciudadanos ta reclamá cu nan ta cobra onderstand pa basta aña, pero toch nan no a haya nan backpay.
Mi kier a puntra Gobierno di Aruba pa splicami, ta con bin un grupo a haya, y con bin otro personanan no a haya? Awor mi a bin tende cu a worde bisá cu esnan cu ta haya un extra-uitkering a base di articulo 16, no ta haya backpay. Awor mi a lesa articulo 16, di e Eilandsbesluit ta papia di un "bijzondere geval". Dus ora e placa cu bo ta haya di Gobierno no ta yega, bo por haci un peticion, un rapport ta worde trahá y Gobierno ta dicidí si bo ta haya e extra-uitkering aki. Pero ora bo ricibí bo pago mi a ripara cu riba e slip bo ta ricibí solamente un suma. Kier meen esun cu ta cobra no por controlá Gobierno cu e ta haya como onderstand tanto y a base di articulo 16 tanto. Ta un suma e ta haya. Pa di promé mi no ta kere cu esey ta bon, mi ta kere cu e ciudadanonan tambe tin derecho di controla Gobierno y si ta a base di articulo 16 nan ta haya un extra-uitkering e mester ta stipulá ariba e envelop.
Pa di dos mi no ta kere hamas y nunca cu esnan cu ta cobra a base di articulo 16 no tabata tin derecho ariba onderstand. Mi kier a puntra Bestuurscollege un explicacion en extenso ariba esaki. Mi kier a puntra tambe e posibilidad di paga esnan cu tabata haya articulo 16 nan onderstand manera debe ser. Pasobra segun mi opinion como Parlamentario nan tabata tin derecho riba nan uitbetaling di onderstand. Mi kier a puntra tambe pa Bestuurscollege lesa e desicion di Bestuurscollege pa mi tende. Lesé for di e Beslissingsblad. Mi kier tende si ta Bestuurscollege a dicidí cu ta a base di articulo 16 esnan cu ta haya esey, no ta haya onderstand. Of ta ora di ehecusion un sabio a bay dicidí cu ta articulo 16 no ta worde pagá. Pasobra esey ta un otro cuestion atrobe.
Señor Presidente, cu e articulo 16 aki ta unda mi ta bisa cu e waarnemend-hoofd sa hunga politica cu su mes ambtenaren, na mi impresion, y hasta cu su propio Gobierno. Ta asina cu tin biaha personanan nan onderstand ta worde kitá of ta worde rebahá. Nan ta ricibi un carta den cual e ta worde participá na nan. Ora nan bay serca e waarnemend hoofd, esun cu MEP a defendé tanto tempo, e ta bisa bo onderstand ta worde rebahá, pero mi no sa di nada, unda a sali? E ora nan ta duné e carta, e ta wak e carta, e ta bisa berdad e cos aki no ta klop, mi no a duna permiso pa esaki. E ora ey e ta bisa nan:

Señor of Señora of Señores , mi ta mandabo serca un social werkster of werker cu mester bay traha un rapport y mi ta bay purba haya yudanza pa bo atrobe, y por ta a base di articulo 16. Y ta asina e wega ta bay.
Cu otro palabra onderstand ta worde kitá. Ora nan yega serca e waarnemend-hoofd e ta bisa nan cu e no sa di nada. Anto e ta bay purba logra aumento di onderstand a base di articulo 16 serca BC, y despues ta bin sali na cla cu ta e a bringa BC pa hisa e onderstand.
Eynan e ta gana voto riba e stoel ey, riba cabez di henter Gobierno, riba cabez di e trahadornan di departamento di Cuido Social. Pasobra si acaso e cartanan bay cu un persona su onderstand a worde rebahá of kitá, no bin bisa mi cu e persona ey e no tabata sa. No bin bisami. Y laga mi bisa bon clá ora mi haya un caso, mi no ta core trecé den Parlamento. Pa ami haya bin akiden cu algo, mi tin hopi. Esaki ta e bagamunderia cu bosonan tin di bay defendé, e cuaternan cu a firma e sprekerslijst dia 17 di maart.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente. Mi ta kere te awe nos ta purba tene nos Parlamento na nivel. P.e. "esaki ta un beleid cu bosonan mester bay defende". Te awe Señor Presidente, ora cu nos ta dirigí nos mes na un miembro di Raad, tur ta bay via Señor Presidente, no ta cuestion di boso bay defendemi nada. Ta na Señor Presidente nos mester adresá.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes.

DE HEER B.J.M. NISBET: (vervolg) Señor Presidente, esaki ta e maneho cu e miembronan di Raad di MEP lo mester bay defendé. Esunnan cu tabata asina dinámico pa e core firma sprekerslijst pa tapa bagamundería durante nan Congreso Internacional di Social Democratanan. Mi ta spera awor aki Señor Croes ta contento.
Señor Presidente, esaki tabata un di e hopi casonan den cual politica ta worde hunga.
Un otro punto cu mi kier a puntra Bestuurscollege nan punto di bista ariba dje ta cu den dos ocasion mi por a nota cu e waarnemend-hoofd a bay den exterior, y un otro persona a worde nombrá como waarnemend-hoofd pa algun siman. Awor mi pregunta ta: con bini den tur dos caso ta trata di personanan cu no ta traha na e departamento di Cuido Social? Kiko ta e motibo? Gobierno no ta considerá cu den e departamento ey lo por tin ambtenaren cu lo por meem waar? Pasobra si abo como Gobierno bo no ta nombra bo ambtenaren den e departamento como waarnemend pa algun siman, anto e ta getuig di un mal beleid. Pasobra semper bo mester zorg pa tin follow-up den e departamento. Si cada rato ora di nombra un waarnemend ora cu e waarnemend-hoofd no t'ey pa nombra un persona pa reemplazele bo mester core bay nombra un persona for di otro departamento. Mi kier a puntra explicacion ariba esey.
Tambe Señor Presidente, mi a bisa caba cu tin un waarnemend-hoofd cu tin un waarnemend waarnemend-hoofd, pero e persona aki ta malo basta tempo caba, pero no tin un persona apuntá pa ora cu ningun di dos tey, y e sa sosodé hopi muy especial desde cu e persona aki a bira miembro di Staten, cu ora cu e no t'ey no tin un persona encargá pa run e departamento.
Awor por sosodé varios problema den un departamento. Mi ta na altura cu ora onderstand worde kitá of bahá di cierto persona cu ela perde cabez y hasta a drenta cu cuchú den e departamento ey di Gobierno y no tabata tin ningun hende encargá den lugar di e waarnemend-hoofd cu por a tuma decision.
Señor Presidente, ta kere cu aki ta trata un bon maneho?
Señor Presidente, ora di her-controle tambe ta un posibilidad pa politica worde hungá. Ora di her-controle, suponé nan controlá un 100 caso y nan mester kita, pa motibo cu e personanan a haya entrada etc. etc., un 20 onderstand bo ta haya cu no ta tur ta haya carta e mesun dia cu nan onderstand a worde entregá.

Nan ta worde partí den color politico, pa mi informacionnan cu mi a haya. Pa e simpel motibo cu tin ta haya cu nan onderstand a worde kitá "then-and-there como ta oposicion". Tin otro cu ta bay bisa, bo sa kiko, nos tin cu kita onderstand for di boso, pero keda un dos tres luna mas cunele, despues e ta worde kitá. Tin otro cu onderstand no ta worde kitá mes. Aki bo ta trata un maneho cu e Gobierno cu ta llama su mes Social Democrata ta para responsabel pe.
Señor Presidente, un otro punto sumamente interesante y cu ta bon pa nos como Parlamento expresá nos mes riba e topico aki ta, cu tin Arubianonan nací na Aruba, bibá na Aruba pa hopi tempo pero cu a bay biba na Hulanda y nan a biba na Hulanda pa p.e. cuater, cinco aña. Ora nan a bini back Aruba cu nan no tin trabao y nan ta den necesidad, nan ta bay e departamento pa nan por haya un yudanza. Eynan ta worde bisá, bo no por haya onderstand pasobra bo a biba tres aña pafor di Aruba. Bo mester tin 3 aña bibá aki na Aruba straight pa bo haya onderstand.
Awor Señor Presidente, ela sosodé cu varios hende. Ta un reclamo cu mi tin di varios hende. Awor loke mi no ta comprendé ta, si bo tin un ley y bo tin un diferencia di opinion ariba e ley bo ta bay busca e interpretacion di e ley den e Memorie van Toelichting; y den e Memorie van Toelichting articulo 5 ta pará bon bon cla: "Uiteraard hebben degenen die hier hun demicile hebben en hier geboren zijn en derhalve deel vormen van de eilandelijke gemeenschap zonder meer recht op maatschappelijke hulp". Zonder meer! Cu otro palabra suponé cu bo tin un Antiyano cu tabata biba na Sint Maarten of na Corsow, anto ela bin biba na Aruba, e tin un aña bibá na Aruba, segun ley e no por haya onderstand ainda. E mester tin tres aña bibá na Aruba pa e por bin na remarca pa haya onderstand. Pero ora e Arubiano nací y bibá aki, a bay afor pa cuater aña y e bini back, e tin zonder meer derecho riba onderstand. E departamento di Cuido Social, pa cual Gobierno di MEP ta responsabel aki, a nenga diferente persona cu a bini back for di Hulanda. E uitleg aki den e Memorie van Toelichting ta sumamente cla.
Un otro punto cu mi kier trece padilanti ta, mi tin aki un declaracion di un dokter encuanto di un persona, (lo mi no mencioná su nomber) cu a biba na Aruba 48 aña largo. E persona aki no tabata tin nacionalidad hulandés, ela haya su mes den necesidad, ela bay pidi onderstand, a worde bisá cu e no por haya onderstand pasobra e no ta Hulandes.
Señor Presidente, nos no por a yuda e persona aki, pasobra Dios a llamele un par di siman pasá y mi a bay su entiero.
Pero articulo 5 ta cuminsá bisa bon bon clá: "Tenzij er sprake is van tijdelijke voorzieningen in noodgevallen wordt maatschappelijke hulp door het Bestuurscollege verleend aan hen die in het Eilandgebied domicile hebben en aldaar laatselijk minstens drie jaar woonachtig zijn geweest, dan wel geboren zijn en de Nederlandse nationaliteit bezitten.
b. Zich maatschappelijk niet kunnen aanpassen of handhaven en geen, dan wel niet voldoende hulp ontvangen van instellingen voor maatschappelijke hulp."
Cu otro palabra nan ta dunabo un richtlijn pa casonan normal. Pero e ta cuminsa cu "tenzij er sprake is van tijdelijke voorzieningen in noodgevallen".
Awor ora bo lesa e toelichting bo por yega na e conclusion sumamente cla cu ora berdaderamente e toelichting ta bisa: "Hieraan dient toegevoegd te worden dat in noodgevallen tijdelijke voorziening getrokken moeten kunnen worden.
Cu otro palabra e personanan aki mester por worde yudá temporalmente. Awor si ainda tin un diferencia di opinion encuanto e ley cu mi a lesa y mi a interpreta, anto mi ta bisa esaki ta bira in beleidswet. Mi no ta kere hamas y nunca cu por ta humananamente aceptabel cu un persona cu biba 47 aña riba e baranca aki, a traha na Lago, a paga mi no sa cuanto belasting aki na Aruba y ora cu e ta di basta edad e no por haya onderstand, no por haya un yudansa ni temporalmente, cu nos por yama nos mes un comunidad social. E ora ey mester di un beleidsuitspraak ariba esaki.

Y mi kier a tende opinion di e Bestuurscollege aki riba e topico aki, pa nos por dicidí si mi tin razon, y si mi no tin razon mi ta pidi Parlamento pa bin cu un beleidsuitspraak pa asina garantisá cu casonan asina no ta tuma lugar mas den e comunidad aki.
Señor Presidente, mi ora ta yegando. Mi kier a bisa solamente esaki. E tópico di maneho social nos como parlamentarionan representando nos pueblo mester acentuá e parti di e derecho di nos ciudadanonan cu nos ta presentá. Nos ningun momento mester busca pa haci politica cu necesidad. Y si tabata asina cu e por a tuma lugar, e no tabata tin mag di a tuma lugar despues cu e ley a bin na vigor. Pasobra esey tabata e meta di e ley. Parlamento a pone reglanan pa a kita e posibilidad di hunga polítíco. E hecho cu asina hopi tempo nada a worde hací, ta cay completamente pa responsabilidad di MEP.
Te aki den primera tanda di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER F.F. CROES: Señor Presidente, den prome tanda mi no por a tende nada constructivo pasobra semper ta logico cu oposicion mester sa di trece critica cual nos ta comprendé y aceptá, pero mi no a tende ningun critica constructivo of puntonan concreto cu por yuda pa yega pa bienestar di nos isla na un mihor maneho social, y tambe pa un mihor desarollo.
Mas bien Señor Presidente, mi por a tende solamente acusacion personal contra ambtenaar sin cu ta bini cu nada concreto pa nos por haya of pa semper por mehorá nos maneho social. Sí nos sa cu di banda di Gobierno tin diferente proyectonan social cual mas oro diferente di mi coleganan di fraccion lo bin detalladamente y mustra esakinan.
Ora cu mi a firma e sprekerslijst ta pa motibo cu e mesun partido, cual e orador anterior ta pertenecé na dje, a pronosticá of a participá cu nan lo bini cu hopi puntonan di importancia pa nos maneho social. Y net esey no a bin nada afor. Mi por a tende solamente un palabra of e punto di bista aki ta ser trecí cu no ta sano, no ta sano, no ta sano. E ta dunami un impresion cu ta e orador no ta completamente sano, pasobra segun mi e ta sufri di Clive-fobie. Pasobra tempo cu Clive tabata hefe interino, siendo miembro di PPA tabata llen di elogio pa su persona.

DE VOORZITTER: Señor Croes, laga nos evitá di menta nomber akiden.

DE HEER F.H. CROES: Masha bon, Señor Presidente. Tempo cu e ambtenaar ey tambe como hefe interino tabata pertenecé na fraccion di PPA, ta blo elogio tabata tin. E tempo ey sí no tin mihor cuné. Pero awor cu e no ta pertenecé na fraccion di PPA, pasobra mescos cu mi persona ela realisá cu PPA ta un partido cu ta bay contra trahadornan, ((cual awor ta demostrá atrobe door di bay contra ambtenaren) mi ta kere cu pa motibo cu e ta MEP p'esey awor di biaha e no ta sirbi mas.
Señor Presidente, tur caminda cu bo ta traha nunca bo no por satisfacé tur hende. Un hende cu ta traha semper lo mester por haya critica of reclamo. Of lo mester ta manera orador anterior cu no por tin reclamo ariba su trabao, pasobra e no ta traha nunca na R.V.D.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awe cu nos a bin hunto pa papia ariba e social beleid di Bestuurscollege, un peticion cu a worde hací door di fraccionnan oposicion. Comokiera cu te awor aki ta un miembro di oposicion, representando e fraccion di PPA a hiba palabra criticando e beleid di Bestuurscollege, despues di a sinta analisá su critica mi a llega na e conclusion cu e exponente aki no sa kiko ta beleid di un Bestuurscollege kiko ta e polisá di un Gobierno.

Manera cu Señor Frank Croes a caba di trece padilanti, ta cual gobernacion ta perfecto den pasado, den presente y den futuro? Mientras cu un gobernacion ta worde hibá pa sernan humano cu ta falible anto ni den futuro sercano, ni den futuro lejano gobernacion hamás por ta perfecto te den detalles. Sinembargo Señor Presidente, ora cu di parte di oposicion solamente ta worde piki e detalles pa mustra ariba e aspecto negativo, pasobra mi no ta kere cu e critica y e atake di parti di Señor Nisbet di oposicion tabata pa yuda ningun hende, tampoco pa mehorá gobernacion, sino pa musra pueblo ariba cierto detalles, cu e fin pa saca probecho político partidario.
Pero Señor Presidente, lo ta bon pa e balancé pa e mustra tambe e otro parti, e parti di tur e trabaonan cu Gobierno ta haci ariba e tereno social. Y mi mester bisa cu despues di a tende Señor Nisbet hiba palabra mi ta kere cu nan lo a haci mihor di cambia e punto di agenda, no trata ariba e politica social di Bestuurscollege, pero ban llama un reunion "Con pa gara cierto ambtenaar". Y manera colega di fraccion Señor Frank Croes a trece padilanti, tempo cu e ambtenaar aki tabata pertenece na e fraccion di PPA, e tempo ey e tabata capaz pa ocupá tur puestonan. Awe e ambtenaar ta pertenece na un partido político cu no ta PPA, anto awe e ambtenaar ey ta worde tildá y atacá pa ta e persona cu ta mas desastroso pa e política social.
Señor Presidente, mi no ta aki pa defende e persona, pero sí mi ta kere cu nos por defendé ambtenaarnan en general pa motibo cu nan ta traha bao responsabilidad di Bestuurscollege, bao responsabilidad di politiconan cu sa di defendé nan. Pues esaki ta un atake indirectamente pa e cuerpo di ambtenaren loke a sosodé awe mainta. Como-kiera cu continuamente ta worde usá e cuestion cu ta un partido social-demócrata lo ta bon pa duna un splicacion masha en breve cu den e banier di e partidonan di ideologia social-demócrata como un di e promer puntonan ta libertad di un pueblo. Mi no ta kere cu e Gobierno aki, y e partido mayoritario a peca contra e principio ey.
Al contrario.
Na di dos lugar loke ta sagrado pa e partidonan social-demócrata ta e realisacion y preservacion di derechonan fundamental di sernan humano. Tampoco mi ta kere cu e Gobierno aki y e partido aki a peca contra esey.
Ademas naturaleza a haci y ta dificil pa nos por compronde cu no ta tur persona a lanta mes inteligente, no ta tur ser humano ta mes fuerte fisicamente y den e comodidadnan cu nos a heredá no ta tur persona ta mes fuerte económicamente. Señor Presidente, un Gobierno y muy en especial un di e ideologia social-demócrata lo mester dirigi su esfuerzonan pa esnan cu ta inteligente dedicá nan inteligencia na esnan menos inteligente. Esnan cu ta intelectualmente incapacitá dirigi nan talentonan na esnan menos capacitá. Esnan cu fisicamente ta válido dedica nan esfuerzonan den un comunidad pa yuda esnan cu fisicamente ta inválido. Pues e Gobierno cu ta percurá pa sali for di e principionan aki cu ta trata pa cada ser humano irrespecto su credo, irrespecto su raza, irrespecto su sexo, sin distincion alguno ta traha pa llega na elevacion di condicionnan di bida pa cada ciudadano, pa cada ser humano ta riba bon caminda. Y aki Señor Presidente, mi mester laga resoná manera nan ta llamé na Hulandes, un loftrompet na direccion di nos Bestuurscollege pa e política en general, no pa casonan individual. Nos tin atencion pa casonan individual y manera mi a bisa caba, por tin casonan cu nos tambe ta peca, tin casonan cu nos tambe ta haci error, pero ban tumé en general. Anto nos ta cuminsa pa evaluá. Por tin provisionnan social den un comunidad sin cu bo a percurá di traha ariba tereno económico. Y si acaso cu tin un progreso económico lo ta falta di escrúpulo cu bo no ta trahá ariba e tereno social. E Gobierno aki a traha lagando e parti cu nos ta llama e parti ideológico, balornan espiritual manera identidad, manera cultura, manera libertad, e Gobierno aki a traha tembe, ariba tereno económico, pa asina continua cu e progreso ariba tereno social.

Y awor Señor Presidente, como-kiera cu naturalmente e partidonan di oposicion kizas no ta completamente na haltura pa bo bay traha ariba tereno económico, bo no ta traha un proyecto paki, un proyecto paya, sin tin un coordinacion sin tin un planning ariba termino corto y un planning ariba termino largo. Nos Gobierno di Aruba a planta respet den Reino loke ta toca planning. Ta e unico isla cu tin avansá ariba e tereno aki. Enbista pa por llega na aumentá manera nan ta llamé na Hulandes, e social economische culturele weerbaarheid ta nifica amplia a base pa nos protehá nos economia, pa nos protehá e situacion social y cultural, nos Gobierno a percurá pa busca un grupo di expertonan cu en coordinacion cu e Departamento di Asuntonan Económico ta haci un estudio macro-económico di nos posibilidad. Y a resultá cu pa e añanan cu ta bay bin nos isla lo ta dependé di service verlening, di presta servicio y tur e actividadnan di nos Gobierno mas bien ta pa continuá ariba e bouwstenen di esnan cu a trece e planning aki. Pero fuera cu tin un grupo cu ta traha un planning macro-económico, nos Bestuurscollege concsiente cu nos falta di cuadra, manera ànteriormente Gobiernonan ta keda busca ambtenaar y ora cu no por haya ambtenaar no ta bin planning. E Gobierno aki unda e tin expertonan propio ela laga nan plan, manera ariba tereno di petroleo un departamento cu a worde instituí door di e Gobierno aki, e expertonan local ta plan den e rumbo ey y nos por bisa nan ta sumamente avansá cu nan trabaonan. Pero den otro tereno Señor Presidente, p.e. nos Bestuurscollege a busca un experto ariba tereno di turismo cu a bini cu un planning den su totalidad di turismo término largo y término corto. Nos aeropuerto, expertonan di Alemania y den nos puerto aki expertonan a worde envolví. Pues Señor Presidente, nos Gobierno a percurá pa promé cu cuminsa pasobra si nos Gobierno aki a continuá ariba e base di otro Gobiernonan anto nos lo no a yega na e planning cu ta dirigi pa aumentá e Sociale Economische y Culturele weerbaarheid di Aruba. Ta p'esey dunami e oportunidad un rato prome cu mi llega riba e parti social pa mustra cu bo no por sociale voorzieningen sin cu bo tin un economia stabil, pasobra si bo no tin un desarollo económico pa producí entrada, ta unda bo ta saca e recursonan pa financiá tur e provicionnan social?

Ta pesey Señor Presidente, mi ta bay repasa ya caba mi a mencioná Oliezaken. Ariba tereno di comunicacion en general, mi a mencioná aeropuerto, pero mencionando aeropuerto no ta solamente bisa cu tin un edificio, cu tin un planning pa aumentá e capacidad, pues pa extendé e edificio, pero tambe pa optimalisá e servicionnan tin proyectonan manera RADAR proyect, DME y ILS, den un total balor di 10 millon y mei florin, fuera di otro planningnan cu nos Gobierno tin ariba e tereno aki y mi no kier papia un hora largo solamente ariba aeropuerto.

Telefoonproyect Señor Presidente, si pa nos turismo, si pa Aruba como centro financiero of pa nos desarollo den free-zone y pa nos desarollo económico general, comunicacion y telecomonicacion ta primordial, kiko e Gobierno aki a haci? E no a ripiti e error di partido AVP y PPA den pasado cu un planta cu su duracion téchnico tabata relativamente nobo, awor nos Gobierno mester a dump, nos Gobierno a laga e firma purba bendé den exterior, pasobra e tempo ey no tabata tin planning. E tempo ey cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata den oposicion ainda mi ta corda palabranan di fractie-leider di PPA, Señor Dolfi Oduber, cu a bisa su propio Bestuurscollege di AVP y PPA: Señores, boso purba evaluá si e tempo no a llega pa nos pasa ariba e sistema electrónico. Bestuurs college cu tabata falta capacidad, cu tabata falta di planning e Bestuurscollege di AVP cu PPA a dicidí di keda bay ariba e sistema bieu. Nos Bestuurscollege hasta tabata tin e corage di bini cu un sistema nobo. Anto awe nos por a tende di parti di PPA, di parti di RUBA, di parti di AVP, tur hende den e comunidad tin elogio pa e proyecto aki.

Señor Presidente, sin e telefonieproyect aki con nos por keda ensanchá nos parti económico pa nos haya recursonan pa nos provision social?

Señor Presidente, ultimamente e proyecto di e container-haven, fuera di aspecto social a bini cu provisionnan social pa e trahadornan y esunnan sin pensioen regeling. Algo nobo den gobernacionnan desde antaño. Fuera di esey e balor cu e container-haven aki lo tin pa nos desarollo económico. Nos lo bay weita den futuro kiko esaki lo contribuí na ensanchá e base económico pa nos tin recursonan pa e provisionnan social pa esnan cu mentalmente ta retarda, pa esnan cu fisica mente ta retardá, pa nos cubri gastonan di Salubridad Pública, pa hendenan cu no por paga por haya nan trato serca expertonan den exterior pues na otro paísnan. Casualmente mi tabata na Colombia mas o menos tres siman pasá, anto ey Señor Presidente, ni rico por permiti nan mes pa nan por bay p.e. Houston pa un operacion cardiaco di curazon. Señor Presidente, y ora mi ta papia ni rico, bo por imagina e pobresa cu tin den e país ey, e hendenan cu Gobierno ta yuda no den nan propio país tin suficiente provision pa yuda e hendenan, corda pa mandanan den exterior.

Señor Presidente, aki na Aruba desde cu e Gobierno aki a sinta, nos por weita e suma ariba presupuesto no a worde aumentá cu 100% pero ela worde aumentá cu mil porciento. Pasobra e obrero cu ta traha den sector privá of e obrero cu ta traha den Gobierno, of e persona cu no ta traha of cu ta inválido, si berdaderamente e hayé den un situacion di enfermedad y no sa cu operacion asina ta costa miles y miles di dollar cu e persona aki no por paga, anto e ora e principio social-demócrata ta bisa, nos tur junto, nos comunidad, nos Gobierno cu ta dirigí e comunidad mester percura pa e recursonan pa e personanan aki tambe por llega na institutonan cu den otro país ta algo exclusivo pa millionarios.

Señor Presidente, anto aki mi ta kere cu Señor Nisbet lo tabata sincero cu su mes y e lo tabata sincero cu e pueblo di Aruba pa unda cu tin algo di elogiá, elogié tambe. Y no solamente keda piki anto cu e intencion solamente pa un persona cu ta miembro di Movimiento Electoral di Pueblo actualmente, y cu tabata miembro di PPA tambe ta waarnemend hoofd di Maatschappelijke Zorg, anto awor aki ta haci como sifuera cu e Gobierno aki no ta haci nada ariba e tereno social.

Señor Presidente, otro proyecto di telecomunicacion ta e satelietproyect cu ta in wording. Nos no sa con cos lo continua, pero laga nos bisa e trabaonan preparatorio a worde hací pa e por worde realisá.

Pero pa nos desarollo económico, pasobra bo no por tin un político social sin bo por tin un política económico progresista y agresivo pasobra tur dos ta ligá cu otro, anto e ora nos ta bin ariba infrastructura p.e. planta di awa y electricidad. Nos Bestuurscollege ta tratando di optimalisé y nos sa cu tin problema ariba parti di e planta aki, esta di awa, y nos sa tambe e no tin nada di haber cu e calidad di e awa, pero ta e cuestion di brandstofclausule. Manera Señor Nisbet a trecé padilanti e tin di haber cu e crisis di energía y tur hende sa cu prijs di awa y electricidad a subi pa motibo di e petroleo, e azeta cu a worde aumentá. Y e bestuurscollege aki a bini cu un proposicion awor pa subsidia e pueblo awa. Cual parti di e pueblo?

E parti cu tin menos entrada, esunnan cu tin mas entrada lo worde menos subsidiá, pero esunnan cu tin menos entrada un suma di alrededor 5 millon florin Gobierno di Movimiento Electoral di Pueblo ta pone disponibel pa yuda cubri y combatí e prijs di awa na bienestar di e hendenan cu ta mas den necesidad.

Señor Presidente, mi no tin mester di mencioná mes e proyecto cu nos Gobierno tin na un suma di 60 millon pidí na Hulanda pa nos por llega na mehorá y despues consolidá e situacion na planta di awa y electricidad. Ya caba e Gobierno aki no ta bay warda riba Hulanda so tampoco, for di propio medionan nos lo bay hinca un capital den e planta di awa y electricidad pa mehorá e situacion, pasobra nos sa con Hulanda tin nos y tur e islanan wantá cu nan proyectonan.

Señor Presidente, parti di e infrastructura, pasobra no por tin provisionnan social sin un bon desarollo económico, nos careteranan en general na Aruba. Awe nos ta tende brandstofclausule, awe nos ta tende cu awa ta sushi, pero tres aña pasa partidonan di oposicion akiden continuamente ta papia ariba careteranan ta malo. Awor cu Gobierno a invertí millones y millones den e careteranan na Aruba, nos no por a scucha ningun palabra di elogio. Pakiko? Pasobra e Gobierno aki no ta bay drecha un caminda paki, un caminda palla, lapi un caminda paki, lapi un caminda palla, e Gobierno aki a bin cu un planning y ela cubri henter Aruba. Nos por a weita ultimamente Pastoor Hendrikstraat, ora cu e diputado a bay dilanti di e television, anto e diputado a mustra e proyecto pa San Nicolas so y kiko e Gobierno aki a haci ariba tereno di caretera. Anto pa su mañan elogio so e Gobierno aki por a ricibi te hasta di e firmantenan, cu excepcion di parti di Señor Nisbet, pero tur e otro firmantenan, elogio so.
Señor Presidente, sin un bon desarollo economico nos no ta crea trabao cu nos hendenan por haya entrada y nan por manda nan juinan school pa nan por haya trato medico etc.
Pesey lagami elaborá ariba e tereno di agricultura, ganaderia y pesca.
Weita cuanto e diputado Daniel Leo y tur nos diputadonan di e Colegio Ehecutivo a haci ariba e tereno aki.
Señor Presidente, si nos continua ariba proyectonan social naturalmente, nos por mira Señor Roberto Lopez Henriquez ta habri su man ta puntra su mes, ta con bin. Mi ta mencioná tur esakinan pasobra mi tin un libertad akiden di trece e parti positivo mescos cu oposicion tin e libertad y e prerogativo te hasta di trece e parti negativo, pero ami ta balanceá, pasobra mi ta señalá cu mientras nos Conseho Ehecutivo ta consistí di sernan humano, a menos cu mi ta kere cu kizas den un futuro masha lehano cu por bini un coalicion di AVP, PPA y RUBA anto kizas ta hendenan sobre-humano lo bay sinta den e Colegio Ehecutivo cu nan lo no por haci ningun error.
Señor Presidente, ARUBUS, un proyecto di caracter social, un proyecto mi ta kere cu awe tur hende aki na Aruba, y ta bon pa refresca memoria pasobra tur hende ta custumbrá dilanti di su porta di cas subi den bus, pero nan no ta realisá tur era cu poco tempo pasá no tabata tin busnan ta core den vecindario di Ayó, ni Weg Fontein, na Nord y continuamente na tempo y bon organisá y na un prijs abao. Pa e muchanan di school un compañia di Gobierno awor ta percurá pa nan transporte. Nos no a scucha den e critica di Señor Nisbet e elogio na direccion di Bestuurscollege, un proyecto su cigur sigur ta carga aprobacion di AVP, PPA y RUBA a menos durante e tratamento aki anto e fraccionnan ta bisa, nos no ta di acuerdo cu e proyecto di ARUBUS.
Ariba tereno di Gezondheidszorg ....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, punto di orden. Nos ta di acuerdo cu e proyecto ey, pesey mes nos ta aprobé, pero nos no tabata di acuerdo cu e sistema y e prijs di cumpramento di e busnan ey, cu a resultá despues hopi caro.

DE HEER G.F. CROES: (vervolg) Señor Presidente, ariba tereno di Salubridad Pública, nos sa cu nos Gobierno ta biniendo cu e proyecto pa Psychiatische Zorg, pues pa esnan cu ainda ta worde mandá pa Corsow pa Rustoord.
Nos sa cu e Gobierno aki ta aliviá nos pueblo, pasobra promé cu nos a bin cu ARUBUS, nos hendenan mester a cana na pia y hopi biaha bin te na clinica aki na Haya.
Y e Gobierno a anticipá e desarollo di un bon comunicacion di transporte y a percurá Y Paradera lo haya un clinica, San Nicolas lo haya su clinica, mientras e otro clinicanan a worde mantení debidamente. E cuestion di trato médico den exterior pa yuda tur hende a worde aumentá cu mil porciento.

Señor Presidente. Half way houses ta pa e personanan cu lamentablemente a bira adicto na alcohol pa nan por worde rehabilitá, un proyecto masha bunita di caracter social di nos Gobierno.
Señor Presidente, e proyecto cu a worde entregá pa e Geestelijke-gehandicapten, si acaso ou por tin duda mi ta mencioná cu e proyecto aki a worde entregá pa un suma di 3.4 millon, fuera loke tin caba na Aruba y cu ta hayando e cooperacion di nos Gobierno. Ademas un Centro di capacitacion y un dagverblijf pa esnan mas di mas edad.
Señor Presidente, proyectonan di caracter social, ta bon ora cu partidonan di oposicion bini den Eilandsraad pa critica un funcionario pa un eventual fout y mi no ta aki pa defende e funcionario, pasobra nos sa cu tin errornan cu a ser cometí, pero no di e manera cu e ta worde opgeblazen, un pieu nan ta blaas e lagé bira un baca akiden, Señor Presidente.
Señor Presidente, otro proyecto di caracter social educativo ariba tereno di deporte pa e pueblo en general, ta IDEFRE e departamento di deporte. Veld den tur districto, un proyecto di un sporthotel IDEFRE, e facilidadnan di deporte y proyecto entregá di Gymzalen, salanan pa gymnastiek den eerste y tweede fase. Formacion di kader, kadervorming, e openbare Zwembad, restuaracion di Stadionnan y e Parke Neptalie Henriquez.
Ariba tereno di huisvesting, casnan pa pueblo, 500 cas a bin clá. A worde instituí e Fundacion Cas Comunidad Arubano pa tur persona.
Anteriormente bao di otro Gobiernonan, muy en principal e Gobierno cu a keda mas o menos 20 aña, si bo por risca di tin un otro opinion politica, anto bo jui no ta bin den remarca pa haya beurs. Aunke cu bo ta crepeer, aunke cu bo hendenan ta padeciendo den un situacionnan infrahumano pa motibo di desempleo nan no ta haya onderstand. Y nan no ta drenta den Gobierno, nan no ta haya trabao. Ademas cas pa pueblo durante eleccion ta un color di bandera sc nan tin mag di tin. Esey tabata e politica di antaño. Pero Movimiento Electoral di Pueblo ta weita mas leu. Movimiento Electoral di Pueblo ta traha riba futuro generacionnan, pasobra un partido cu a duna su contribucion di nation building arubano, un partido cu ta bringa pa e balornan espiritual manera libertad, manera independencia di un pueblo, mester percurá pa respetá libertad di opinion y nos ta di opinion cu hamás y nunca mester tin discrepancia, pasobra awe cu un mucha por ta capacitá inteligente pa haya un beca, pasobra su tata lo por ta AVP, of e por ta PPA, of e por ta RUBA, si Movimiento Electoral di Pueblo mester corta e mucha aki, nos ta corta den e futuro di nos propio nacion. Pasobra hubentud ta e futuro di nos nacion. Pasobra hubentud ta e futuro di nos nacion. Y ta pesey nos por bisa cu un curazon trankil y un consenshi limpi, cu sea un persona ta PPA, AVP, RUBA, nos no kier weita ningun persona mustra dede ariba e Bestuurscollege aki cu un beca a worde negá pa motibo di color politico.
Anteriormente tempo di otro gobernacionnan, tempo cu nos tabata den oposicion, luna di augustus nos ta papia simannan largo ariba e politica di beca, pasobra ta cantidad di tatanan di famia y criaturanan ta worde perhudicá pa motibo di un politica seleccionista y descriminatorio.
Y ta pesey den cuestion di dunamento di cas di gobierno, nos Gobierno aki a percurá pa pasé den man di un fundacion y a base di criterionan imparcial y obhetivo cu ta worde cumputerisá, tur persona ta worde yudá. Naturalmente si no tin suficiente cas, tur hende no por worde yudá, pero e ta bay di acuerdo cu e prioridad y necesidad di hendenan. Esaki ta un proyecto social di nos Gobierno, pero no solamente esey. Fundacion Cas Comunidad Arubano cu nos Bestuurscollege a entregá un proyecto awor aki di 853 cas. Ademas nos sa cu e proyecto di Village y Esso-Heights, e renovacion ta den full swing y ademas e proyecto pa yuda construí propio cas.

Pero casualmente ta pará banda dimi aki Señor Reemie Zaandam, junto cu Señor Roy van Putten, junto cu Señor Lala Angelá, junto cu Señor Marco Bislip, personanan cu p.e. awor aki nos sa cu ta un sumpiña den wowo di Señor Nisbet, cu den e lugar cu tabata worde llamá den pasado bastion di PPA, awe casi ningun hende, no ta papia mas di PPA. Casi tur hende den e districto aki ta papia di e bon labornan di Movimiento Electoral di Pueblo. Pasobra ta berdad cu ora un partido 20 aña den Gobierno a tene e hendenan den un situacion infrahumano, anto awe un Gobierno a sinta, un Gobierno a cuminsá pa duna un representacion di e districto ey, atendemento di e público, un Gobierno cu a duna e parti aki di nos Aruba, reconocimiento como parti integral di nos pueblo, a cuminsa mehorá e careteranan a cuminsa envolvé nan den empleo, a percurá pa den e sistema gubernamental e ta worde integrá, a percurá pa e Clinica na San Nicolas cu aki poco dia e pueblo no mester baha te na Savaneta, te na Playa, a percurá pa mehorá e situacion di vivienda den Village y Esso-Heights. Naturalmente Señor Presidente, awe Señor Nisbet mester bin akiden y keriendo cu ora cu e ta purba atacá e waarnemend-hoofd Maatschappelijke Zorg, e ta saca probecho politico pasobra e ta kere cu e ta atacá Movimiento Electoral di Pueblo. Pero mi ta kere sinceridad ta rekerí tambe pa Señor Nisbet bay back den pueblo di San Nicolas, anto bay pasa scucha comentario di e proyectonan social y di e Gobierno aki den pueblo di San Nicolas y vecindario, pero den henter Aruba en general.
Proyecto di Cooperacion Cooperativo di Consumo, esta Consumenten Coöperatie. Proyecto di Vakopleiding pa recapacitá nos hendenan. Un Openbare Leeszaal unda no solamente ta cuestion di drenta busca buki, pero unda cu tin sala grandi cu nos hubentud por sinta haci nan trabaonan, haci estudio.
Señor Presidente, no solamente mi por continuá cu tur e proyectonan cu mi tin un lista grandi di nan mi dilanti, como mi ta kere cu pueblo por a haya un idea caba en general, pero den Gobierno Central tambe Movimiento Electoral di Pueblo a percurá pa esunnan cu ta goza di un pensioen di behez, e edad worde bahá di 65 aña pa 62 aña y nos a exigi un estudio pa rebahá e edad di 62 aña pa 60. Nos a percurá pa indexacion di aumento di pensioen di behez. Awor aki te hasta un plan di vacacion pa e pensionadonan. Además Señor Presidente, pa kita e integracion di pensioennan, pasobra tin hende cu ta sali for di LAGO cu Pensioen ora cu e ta haya pensioen di behez anto e ora ey ta bin un reduccion den un di e pensioennan. Maatschappelijke Zorg ta tur loke oposicion a bin cuné, pero no a bin cu proposicionnan concreto pa drecha e situacion, solamente con nos por corta e persona cu ta na cabez ey. Y nos mester bisa cu berdaderamente tin errornan cu a worde cometí. Nos mester bisa tambe loke a contribuí cu errornan a worde cometí ta e ley cu nos fraccion di AVP, fraccion di PPA, fraccion di RUBA y fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a pasa akiden. Den e ley ey tin vacío, e ley ey no ta perfecto, esaki ta prueba atrobe Señor Presidente, cu nos ta imperfecto.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, punto di orden. A worde constatá Señor Presidente, cu no ta e ley ta imperfecto, sino e uitvoeringsbesluit.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente, mi ta keda ariba cu e uitvoering ta e siguiente paso despues cu e ley a worde formalisá. Nunca bo por tin un uitvoering perfecto si e ley ta imperfecto.

<u>DE HEER E.J. VOS:</u> Señor Presidente, punto di orden. Den e Raad aki nos a discutí ampliamente ariba e asunto aki y a worde constatá door di advisornan y door di tur hende cu e uitvoeringsbesluit cu ta den man di Bestuurscollege, eyden tin e foutnan ta sintá, of e vacíonan ta sintá. Y ningun momento bo por bisa ....

DE VOORZITTER: Ora Señor Croes caba, y Señor Vos probablemente lo bin na turno pa duna e explicacionnan.

DE HEER E.J. VOS: Solamente mi kier a bini cu e punto di orden, pasobra Señor Croes a bisa, "e ley cu nos tur a aprobá". E ora mi kier a mustra cu e ley cu nos a aprobá tabata perfecto, e vacío ta den e uitvoeringsbesluit cu Bestuurscollege ta encarga cuné.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, anto nos mester bay mustra e otro fraccionnan cu ta kere anto cu nan ta super mensen, cu nan ta sobre-humano, cu nan ta infalible, cu ora nos bini cu e reeks di proposicionnan pa cambio den e ley pa nos llena e buraconan, anto e ora ey nos lo kier tende Señor Vos su comentarionan. Na e momento aki nos ta keda ariba cu e proyecto di ley cu a worde aceptá pa partido AVP, fraccion AVP, PPA, RUBA y Movimiento Electoral di Pueblo, tin vacíonan aden, y esey ta sosde tur biaha cu bo ta bin promé biaha cu un ley. Pasobra semper bo ta bisa, esey por tabata mihor, esey por tabata mihor, esey mi no a tene cuenta cuné. E prueba di esey ta cu ora nos a aprobé akiden, ni hendenan di AVP, ni hendenan di PPA, ni hendenan di RUBA, ni di Movimiento Electoral di Pueblo a cay ariba tur e vacíonan ey. Nos ta keda hendenan humano, nos ta keda falible, nos ta imperfecto.
Señor Presidente, y ta pesey ya caba nos Bestuurscollege y diputado Efraim de Kort a laga haci un inventarisacion. Weita un rapport cu mi tin aki cu ta bay duna nos e guia pa mehorá e situacion. Naturalmente pa saca probecho politico semper bay por haya ehemplo.
Señor Presidente, ami tin ehemplo di dos famía na Santa Cruz, huérfanonan cu no tin tata ni tin mama, 4 mucha, nan onderstand den e cuadra di e ley aki a worde kitá. Un otro mama cu no ta casá cu tin dos jui, e muchanan tabata haya onderstand pasobra e mama no por traha, y onderstand a worde kitá
Señor Presidente, mi ta kere cu si e proposicionnan pa mehorá e situacion aki tarda, anto nos lo bin cu un mocion akiden unda Eilandsraad ta duna Bestuurscollege e autorisacion den casonan particular, (y articulo 16 ya caba ta duna e oportunidad ey tambe) pa desvía pa asina cumpli cu necesidadnan di e famianan cu den e cuadra di e ley aki no a ser tení cuenta cuné.
Y mi kier a expresá palabra di elogio tambe na Bestuurscollege cu e hulp-Bestuurskantoor cu nan ta habriendo na Santa Cruz, y esaki pa e parti social.
Ya caba tin Eilandsontvanger awor e parti di Maatschappelijke Zorg cu lo worde habrí na Savaneta, na Nord, pa asina nos rapportrice y rapportteursnan por bay cumpli cu e politica di Movimiento Electoral di Pueblo, un politica agresivo. Pasobra nos a bisa cu nos pueblo ta un pueblo orgulloso, nos pueblo tin berguenza di etalá su necesidad. Nos pueblo di acuerdo cu su entidad, di acuerdo cu su cultura, di acuerdo cu su historia, si e ta den necesidad e no ta bay bisa otro hende, e ta preferá sufri den su propio cas. Ta pesey e politica agresivo aki cu e rapportteur y rapportricenan Maatsch-appelijk werker, esunnan cu ta traha den e ramo social, bishitá hendenan pa asina traha rapportnan tocante di nan necesidad pa asina Gobierno por yuda nan.
Señor Presidente, mi ta kere cu si mi continuá asina aki, mi no tin mester di un ora, ni dos, pero mucho mas ora pa nos papia ariba e situacion general aki, esta e situacion política social di nos Gobierno pa cu nos pueblo. Mi ta kere cu despues di a duna e exposicion aki e conclusion ta, no weita e parti social fuera di tur e otro partinan estatal y economico y no saca casonan individual, pero weité den e política general social di nos pueblo, e ora ey sacan do un balansa, trahando un inventarisacion di e politica, mi ta kere e parti positivo ta mucho mucho mas pisá cu e partinan cu tin critica. Sinembargo nos ta spera di parti di oposicion, un oposicion constructivo pa yuda nos señalá e errornan y den casonan individual, pa nos mehorá unda cu por tabata tin error.

Anto e ora ey nos por bisa cu oposicion y partidonan di Gobierno berdaderamente ta traha na bienestar di e pueblo aki.
Masha danki.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, mirando cu di parti di oposicion, mihor bisa e orador di parti di oposicion cu a primintí di bini cu asina tanto informacionnan, mi no ta mira cu en realidad a bini nada nobo padilanti y tambe cu e lider di fraccion di MEP a trece bon cla padilanti e parti social cu nos gobernacion ta trahando pa e pueblo aki, Señor Presidente, mi ta limitá mi mes te akinan den primer ronde.

DE HEER D.I. LEO: Señor Presidente, e reunion aki cu a worde suspendé dia 17 di maart y cu a sigi awe mainta, nos por a tende for di un miembro di oposicion te awor aki solamente critica ariba un ambtenaar. No tabata tin critica pa bisa riba casonan of riba cierto maneho di e Gobierno, pero ta un ambtenaar cu ta traha den e departamento cu den pasado caba a traha eynan, cu no ta awor bao di e Gobierno aki ta trahando eynan, pero pa hopi añas caba e ta trahando, y ta awor aki e ta haya critica. Manera Señor Croes a trece padilanti cu e ambtenaar aki tempo cu e tabata asociá cu e partido PPA, e tempo ey e tabata un trahador excelente, nunca no tabata tin critica ariba djele. Pero di aña '79 pa awor ta fout so ela haci y e no a traha manera mester ta. Mi no a bin aki awe pa defendé e ambtenaar, pero mi a bini pa trece padilanti cu si tabata tin casonan na unda cu onderstand of kaarchi di dokter no a worde aproba of ta worde kitá ta desde cu aki den e Parlamento aki, nos a llega junto y a tuma un decision cu nos no ta laga tur e asuntonan social keda den man di ambtenaren, pero nos a bin cu comision y cu aki nos ta sinti cu lo mester worde hací cu ehemplonan cu a worde duná awe no mester sosodé. P.e. huerfano si nan no tin propiedadnan si nan no tin manera di haya cierto financiàs, Gobierno su deber ta di yuda nan. Y mi ta kere cu lo tin caso cu mester bin cu hercontrole na unda cu e personanan aki mester haya nan onderstand back cu nan tabata tin derecho ariba djele. Pesey mi ta kere ta bon, nos no tin mester di bin cu motie ariba djele mi ta kere pasobraya ta stipula caba cu Bestuurscollege por ehercé cierto pasonan na unda cierto personanan den necesidad door di beslissing di Gobierno por haya onderstand of kaarchi di dokter mas liher cu ta posibel sin warda e caminda cu e mester pasa. Señor Presidente, mi ta corda bon cu di aña '75 cu e partido aki a bin den Gobierno Insular mi tabata pa dos aña diputado di Asuntonan Social. E tempo ey nos a laga pasa via radio, corant, cu e hendenan cu a pidi onderstand den pasado y cu a worde nengá cu nan por pidi atrobe pasobra nos sa cu ta pa hopi hende. Den un aña di tempo nos a duna un total di 417 famia onderstand, y un total di mas cu mil kaarchi di dokter na personanan cu a worde nengá, pasobra nan tabata simpatisá e tempo ey cu e partido MEP. Nos a manda e onderstand cu algun millon. Mi ta corda bon cu den e Raad aki nan a puntra kiko ta pasando. Nos mester a haciele, pasobra tabata tin un cantidad di persona cu no a haya onderstand ni kaarchi di dokter. Nos a cuminsa e mesun periode ey tambe tuma decisionnan cu personanan pober, cu no tin cen pa nan por bay afor haya nan salud. Nos a bini pa manda tur hende cu no por haya e cuido aki na Aruba, esta e cuido médico, cu no tin specialista aki, comokiera cu e isla ta chikito no por tin tur sorto di specialista, nos a decidí di manda hende cu no tin entrada, cu no tin manera di paga un hospital pafor di Aruba. Nos a manda den cuater aña di tempo 614 persona afor, y un percentage masha chikito y nos ta papiando di 16 di nan cu no por a scapa nan bida, comokiera cu tabata imposibel. Pero e restonan a bay afor y nan a bin back y nan ta serca nan famia keto bay. Asina ta cu nos a decidí cu e partido aki no ta kere cu hendenan cu ta enfermo aki y cu no por haya nan salud, anto mester laga nan muri aki. Nos a decidí di manda nan afor.

Y e tempo ey tabata tin critica akiden, di con tanto hende ta bay afor asina. Tin biaha contra advies di dokter nos tabata haciele, pasobra nos ta sinti cu e hendenan aki ta enfermo. Y ata nan awe serca nan famia! E partido aki a pensa riba e homber chikito, nos a pensa masha hopi ariba nan. Hopi hende no ta gusta esey. Tin hendenan den oposicion cu no ta gusta pa bo pensa ariba e hendenan aki, pasobra nan no tin derecho di haya loke otronan sí ta haya.
Mescos asunto di beca ta cientos di mucha a bay studia den ultimo añanan aki. No un poco Señor Presidente, un cantidad. Y no solamente na Hulanda, nos a coy Sur-America, nos no a coy den Caribe y nos a manda estudiante, Estados Unidos diferente otro paisnan cu nunca nos ta manda estudiante, nos a manda nan bay studia. Ta placa di pueblo, no ta placa di MEP. En todo caso nos sa cu hopi di nan no tabata haya e chance. Otronan cu a bay studia pa dokter, nos a manda nan bay especialisa. Den e ultimo cinco añanan tin 7 estudiante ta specialisando awor aki pa bini Aruba mas pronto cu ta posibel. Tin cu a caba nan estudio caba y ta aki. Asina ta nos ta kere den un sistema cu esun cu ta sinti cu e ta un Arubiano, cu e ta bibá akinan, mester duné oportunidad pa e sigi studia y bin back su suelo.
Mescos Señor Presidente, loke Señor Betico Croes a trece padilanti tocante di e proyectonan, ora nos papia di asunto social, proyectonan cu ta na interes di e pueblo, tur ta cay pa tereno social, pasobra mas proyecto bini, mas hende haya trabao, mas entrada pa e pueblo, tur ta bay pa e pueblo den su totalidad y e ta yuda e tereno social, e parti social di un pueblo. Pasobra un tata di famia cu haya trabao e tin cierto seguro, e tin cierto entrada, e ta yuda su famia cu cen, y esun cu kier gana mas ainda ta haci algo despues di trabao tambe. Den oposicion tin cierto hendenan cu ni den dia nan no ta gusta traha, corda despues di trabao. Asina ta cu nos ta sinti cu nos tin di motivá nos pueblo si pa traha. Pesey ami personalmente ta contra y den partido nan sa esey, di hende floho y mi no kier tampoco ningun Gobierno haci hende floho, esey ta e cos di mas malo cu tin. P'esey tur hende mester dicidi, si e por haya un trabao unda e por gana mas placa e busca e trabao eynan. No sinta cu un trabao cu bo ta gana cierto cen pa siman y bo kier biba cunele y bo kier bini serca Gobierno. Gobierno no tin cen pa parti, Gobierno tin cen pa nos bay weita kiko nos mester traha ariba dje, kiko ta mas importante pa e pueblo.
Laga nos coy p.e. un departamento cu ta turismo. Na e momento aki nos ta tratando di bende e isla aki, no bendele cu un pueblo pero nos ta bendele pa su nomber na unda nos ta trata di haya mas tanto turista pa e isla aki. E aña aki ta mustrando cu e ta bay den un basta bon caminda; na e momento aki nos ta yegando 30 mil turista mas cu aña pasá den e periodo aki.
Y cu orgullo Hulanda a manda nos e telex aki unda nan a aprobá pa prome biaha pa nos por traha cu technico pa tres aña y tambe pa habri un kantoor y nan ta meubilé completo pa un total di 949 mil dollar na Miami. Asina ta Hulanda a aprobá esaki. E telex aki ta bini di Gobierno Hulandes.
Un persona cu a haya critica akiden, pasobra e ta di tal país bibá na Merca, e ta traha pa OAS na Washington, cu a yuda nos cu e rapport y awor aki Hulanda a dicidí conociendo sigur cu ela busca informacion na Washington di djele pa págé pa tres aña y tambe duna nos un total di un suma 945 mil dollar cu ta casi un millon dollar pa nos habri nos oficina na Miami y pa nos sigi promové Aruba na Estados Unidos.Mi ta contento cu Hulanda a aprobá esaki, ya cu nos ta traha cu tur trankilidad y cu nos por sigi cu nos desarollonan turistico.
Mi por bisa cu e parti aki di turismo ta bay yuda comokiera cu ta bai tin uno of dos hotel dentro di 36 luna, si nos por yega na un total mas di 700 pa 800 kamber, nos por bisa ta un total di alrededor di mil hende lo haya trabao y esaki ta yuda e parti social atrobe comokiera cu hobennan cu ta cabando school por bay cuminsa e school y hotel cu lo worde habri otro aña na luna di Maart pa april.

E ta tambe un hotel di 50 kamber, pero e ta bay bira un hotel cu Cornell University lo run e hotel aki cuater aña pa nos, y nos lo tin nos personanan di Aruba cu ta studiando y otronan cu a caba nan estudio caba den pasado cu ta dunando les, cu lo bira counter-part p'asina nos mes hendenan por run e hotel aki den futuro y esaki lo bay yuda pa motivacion di nos trahadornan tambe den e sector hotelero y tur e personanan cu ta envolvi den turismo. Di e manera cu nos por tené na un nivel halto como e ta e pilar awe di mas halto di nos economia, y nos por bisa cu un cantidad di miles di persona ta trahando aden.
Pero nos no por sinta keto. Señor Presidente, nos sa cu esaki ta cubri un parti grandi social di nos isla y nos tin di sigi weita kiko mas nos por haci pa Aruba. Dos siman pasá mi tabata na West Coast di Merca, no a sali nada ainda publicá, nos ta wardando e stuknan yega cu tur locual a sali na Merca, pero si mi tin un parti grandi caba di e locual cu mi a haya na Merca, cu Aruba ta awor aki ta e unico isla den Antiyas Hulandes cu a bay den e promocion cu Eastern Airlines na unda cu nos a bay pa bende e isla aki na diferente ciudadnan na West Coast, Los Angeles, San Francisco, etc. Y aki mi por bisa cu Aruba ta e unico den e islanan Hulandes cu ta den djele, Photos on the Caribbean cu Eastern Airlines a presentá, mi por bisa cu esaki ta bay bira algo hopi hopi interesante y pa 579 dollar na Aruba for di West Coast, pasashi cu 7 anochi na Aruba.
Y mi por bisa cu tur parti di Merca, Sur America nos ta bendiendo Aruba na un sistema cu nos ta kere cu nos hotelnan ta yen, y asina hotelnan ta yen tur esunnan for di momento cu e turista llega aeropuerto di Aruba tur e hendenan cu ta envolví den turismo, Imigracion, Duane, taxi, tur hende tin pida pan y nos tin di sigi engrandecé esaki.
Kiko esaki ta yuda cuné? Nos ta gasta un parti di cen pafor di Aruba pa promové, pero e resto di hendenan cu ta bin aki riba ta treciendo un cantidad grandi di entrada pa e isla pa asina yuda e parti social di e isla. Pasobra hopi persona cu no por haya trabao cierto caminda pa un of otro motibo tin hopi cu no a nace cu e don cu nan por a studia mihor, pero nan por gana pida pan si cu siferente trabao cu tin na hotel of otro caminda.
Asina ta ningun trabao no ta berguenza, nos tin di sigi motivá nos pueblo sí pa traha. Un pueblo cu ta traha tin futuro, un pueblo cu sinta man cruzá, pensa, drumi, no tin futuro. Bo mes mester zorg pa weita con bo ta gana bo cen. Mi a bisa hopi biaha akiden, mi ta ripiti pasobra mi sa cu ta yega e momento cu mi no ta akiden mas, y mi ta bisa mi nó mester ta miembro di Raad, mi no mester ta diputado, mi no mester ta ambtenaar pa biba.
Esaki pueblo mes lo weita dentro di poco aña, cu mi no mester nada di esakinan pa mi biba, pasobra mi por haci trabaonan loke mi ta kere den dje semper di mi bida. Pasobra turismo y traha pa aeropuerto ta bunita, pero mi ta kere den Agricultura te awe y esaki ta un trabao cu sigur un hende por biba di djele, un hende por tin su entrada pa cria su famia, y e ta un trabao cu bo tin di bay traha hopi duro sí, bo tin di haci hopi pa dia, en todo caso bo tin di haciele pa bo gana bo pan, asina ta cu esey ta bira bo entrada. Asina ta cu mi ta kere cu nos motivá nos pueblo cu diferente sorto di trabao pa e parti social pa e parti educativo un pueblo mester di dje. Si nos sigi cu nos proyectonan for di 75 pa awor pasobra tin partidonan ta papiando akiden tur cos bo tende ta MEP, ta MEP, MEP ta e partido cu na '75 a dicidi pa cambia e sistema y bin cu revolucion berde. Revolucion berde ta agricultura y na unda cu pa hopi aña e no a wordo haci. Diadomingo mes mi a mira un programa di Señor Maduro, cu awe ta consehero di nos akiden, unda e ta trece padilanti cu locual cu nos tabata tin antes, awe hopi hende no ta mira e importancia di djele. Nos tin aki na Aruba berdaderamente sitionan cu na unda podiser nos hendenan local no a llega corda pa nos papia cu turista llega na nan. Pero en todo caso laga nos, si nos ta papiando di agricultura, sigi traha nos damnan pa awa no bay laman, manera tin partido no ta kere den.

Mi a bisa caba pakiko nan no ta kere den, pasobra e damnan aki no ta pa nan socionan, e damnan aki ta pa hendenan cu tin menos entrada, no ta pa hendenan cu placa na baril na banco, pero pa hendenan pober, hendenan cu menos entrada, ta pa nan e damnan aki ta mas tanto ariba e suelo di Aruba tambe. Pero nan no ta kere aden. Nan a laga tapa tur e posnan na año '58, tapa pos di pueblo, posnan público nan a tapa nan. Pakiko? Pa cumpra awa for di Balashi.
Awe nos a cuminsa cu un programa nobo, nos ta bay coba e posnan público, nos ta bay pone mulina ariba nan, nos tin 26 mulina pa bay pone ariba posnan público na unda cu cierto hendenan cu tin e manera cu un pick-up, auto of truck cu nan por bay busca awa, nos ta habri nan back, habri nan wowo, nos tin diferente cu a haya awa caba tin di diez meter di awa, na Ayo, Matividiri, Pavilla, Nord, Santa Cruz, Savaneta, San Nicolas, diferente caminda na Aruba, na Mahuma, nos a habrinan pone mulina back mescos cu antes. Berguenza manera un hende tabata bisa mi poco dia ey. Daniel boso kier bay back na aña 50 patras, na tempo di guerra mundial. Mi di, tende un cos aki shon, bo mester bay paisnan grandi, bay Merca, bay paisnan cu tin 200 aña di historia y cu capital, na Europa y diferente caminda di mundo mulina ta draai. Pakiko aki na Aruba nos no por pone mulina? Pero nan ta asociá cu cierto partido cu ta pensa asina, pasobra nan no kier weita pa e homber chikito haya algo. Nan ta contra pa e haya algo. Nan mester keda na rudia, bin serca Gobierno, bin serca diputado pa bin puntra si e por haya un yudansa. Nos no ta kere, e homber aki ta yuda su mes, ban trata di yudele.
Señor Presidente, nos lo sigi traha dam tanten cu mi ta den e posicion di diputado, tambe coba pos y pone mulina di awa. Nos lo sigi trece animalnan di raza manera nos a haci aña pasá caba y e aña aki, tin un interes enorme na e momento aki pa e bestianan aki.
Nos ta sigi cu e asunto di Pesca. Rapport ta na Hulanda basta aña caba y Hulanda a priminti e Gobierno aki tres aña pasá tocante un troller, despues di esey a bin e problema cu e tres islanan tambe cada uno kier uno, Hulanda a wanta nos proyecto. Nos tin di bisa cu aña pasá nos a trata tur manera door cu e tres islanan a firma un carta manda Hulanda bisando cu cada uno mester un diferente for di otro.
Nos ta sigi. Nos ta traha pier pa e piscadornan, cas pa e piscadornan, e aña aki atrobe mas pier, mas cas pa piscadornan. Aña '82 atrobe ariba presupuesto, pier y cas pa piscadornan. Asina ta nos kier yuda nan pa nan tin e sistema. Nos a lanta e voorschot di piscador cu tabata 2500 florin, nos a lanté na 5 mil florin. Pasobra cu 2500 bo no ta haya un motor y nos ta pensa di lanté mas ainda cu 5 mil, cu nan por traha un boto tambe.
E asunto di radar. Di aña '78, 22 september nos tabata serca van der Stee. Aki tambe ta pa e economia di e isla y pa e parti social cu e isla aki mester un radar, comokiera cu e turismo ta e pilar mas importante di nos economía, cu nos a hiba e proyecto aki Hulanda tempo cu Van der Stee tabata sintá, ainda e t'ey demisionair. Pero en todo caso nos tin di bisa cu e tempo ey Hulanda a duna nos di conocé cu Aruba lo haya su radar. Siman pasá nos tabata tin reunion ariba e proyectonan cu nos tin na Hulanda y nos a bin tende cu e proyecto aki ta esun cu Hulanda lo financiá den su totalidad y cu den e momento aki tin un reunion ta tumando lugar pa nos weita ki dia nos por cuminsa haci e pedido, pasobra ta Hulanda ta pagele, no ta nos plaka di belasting, sino nos a bestel e masha tempo caba.
Petroleo tur hende sa e siman di petroleo ta headline den tur prensa, na television y radio, pero mi tin di bisa si tin e riqueza aki bao di nos suelo of bao di laman, esaki ta pa nos ciudadanonan e ta, esaki no ta pa ningun persona, ningun partido, ningun grupo. Esaki ta placa cu mester keda pa cada uno di nos ciudadanonan bibá aki riba cu tin derecho ariba entrada di e petroleo aki.

Si tinele, mi no ta bisa tinele, pero sitinele manera cu interesnan ta mustra, e posibilidad grandi ta cu lo tin, en todo caso nos partido ta pará firme cu e petroleo aki ta di e pueblo, e no ta di ningun hende di ningun compañia, ningun grupo, ningun partido. Tambe pronto e Banco di Desarollo lo cuminsá funcioná dia I di januari. Nos por bisa cu aki ayudo grandi lo worde duná na esunnan cu kier cuminsa cu industria chikito y cu lo tin un bida. Nos por bisa aki hopi hende cu tabata wardando diferente aña comokiera Banco no ta fia nan cen, esaki lo bay yuda nos economía comokiera cu e Gobierno aki ta pensa cu na Aruba nos hendenan mester worde yudá.
Asina nos por sigi un cantidad mas di nos proyectonan cu Señor Betico Croes kier a trece padilanti y dimi parti mi tin cu bisa, cu e Gobierno aki loke semper bay nos tin di corda y nos ta cordando y semper nos mester keda corda den futuro, cu e personanan cu tin menos entrada riba nos suelo cu nan mester haya un yudansa di un of otro forma. Mi a bisa poco luna pasá na television, e momento cu nos fabrica di carni cu worst worde habrí, cu lo mester a worde habrí hopi dia caba, aki atrobe bo no ta tende critica, pasobra tin cierto ambtenaren cu lo ta hincá akiden cu ta strobando e proyecto aki, pero e ta habri sí cu ambtenaar of sin ambtenaar, mescos cu esun di aeropuerto e vrachtgebouw tambe ambtenaren a trata di boycotié, pero na mesa mi a mustra un di nan cu no ta papia so mi ta papia, mi kier a lansé un momento den dos dia e proyecto ta clá ariba mesa. Y asina ta cu no ta tur biaha forza ta yuda, pero tin biaha mi kier sa e ta duna un cos grandi sí. Ami no ta worry cu esey, pasobra mi a bay un biaha caba dilanti Huez, pa di dos biaha mi ta kere mi no tin miedo di bay. Basta mi no cuminsa comete ningun crimen, pasobra mi no ta den crimennan cu cierto hendenan ta den. Pero, si hopi hende ta bay for di linea, asina ta mi a bay un poco tambe e biaha aki, despensami. Pero en todo caso e proyectonan ta sigui si y tanten mi ta sinta akinan pa e periode cu falta ainda lo tin hende cu ta bay conocemi mas biaha na mesa ora di decision.
Y mi tin di trece padilanti cu e partido aki, loke nos ta corda ta, cu e homber cu no tin entrada of e persona cu no tin entrada suficiente, Gobierno mester trata di yudé, pero mi tin di bisa a la vez cu personanan cu ta kere cu ta Gobierno so por yuda y nan mes no ta yuda nan curpa, ami personalmente ta contra e sistema cu Gobierno mester yuda hende cu ta sinta man cruzá weita solo sali, y solo baha. Mi kier pa tur hende comprendé cu tin cos pa haci aki riba y hende cu ta bin di afor ta biba, pasobra nan ta busca cos pa haci.
Mi conocé un bon hende cu a bin di afor, salí di famia Boneriano y Dominicano a bini Aruba y awe e homber aki tin un entrada pa luna riba 4 mil florin sin haci nada contra ley, trahando duro, preparando cierto trabaonan, trahando na su cas trabao, e ta parti su dia na diferente ora, y mi ta kere e tin I2 ora pa dia ta trahando, pero tur trabao legal cu Gobierno no por stop e cu nada, pasobra e no ta bende nada ilegal, pasobra trabao cu e ta haci ta bende cu e pueblo. Asina ta cu hopi hende aki na Aruba por haci trabao, tin cos pa bende cu turista, sombré, paña drechá, tin bon cosedó Arubano, pero nan no ta haciele. Mi ta tende di oposicion cierto remarca, podiser loke cu e kier meen ta cu nos a trece nan den barconan Arubiano, no ta asina.
Nos hendenan ta hendenan decente, nan kier gana nan placa decente.
Y mi tin di trece padilanti cu nos proyectonan social nos tin di sigi entama nan pa nos pueblo, nos pueblo tin derecho di biba, nos mester yuda esun cu no por haya algo pa haci debí na un of otro motibo.
Pesey mi ta spera cu nos lo bay entama diferente trabaonan y cu nos Bestuurscollege lo sigi traha pa e pueblo di Aruba den su totalidad.
Masha danki.

<u>DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ :</u> Señor Presidente, awe casi seis luna despues cu e reunion pa trata e punto di agenda aki a ser posponí, nos ta aki den e Raad pa trata e maneho social di Bestuurscollege.

E hecho cu e reunion aki a worde posponí pa seis luna añadí na e hecho cu un rapport cu a worde traha a peticion di partido AVP tocante incontabilidad di e funcion di waarnemend-hoof Maatschappelijke Zorg, cu e posicion di Eilandsraadslid a worde tení seis luna atras pa miembronan di oposicion, ta preubanan palpable cu tin cosnan cu ta pasa den nos sistemanan democrático Parlamentario cu no ta corecto y cu ta pone cu nos mester tene cuidao cu kiko lo por bin pasa den futuro. Señor Presidente, despues di a scucha palabranan di tanto miembro di partidonan di oposicion cu a haci uso den primera tanda y esepciàlmente e elocuente discurso di e lider di fraccion di MEP, nos mester bisa cu un cos a keda aclareá awe door di e speech di Señor Betico Croes tambe di Señor Daniel Leo y esey ta cu "bizon-kit" a caba, Señor Presidente. Pasobra e impresion cu nos a haya awe ta cu den e Raad aki dos exponente di MEP a tene nan promé speech di campaña electoral. Es decir nan ta consiente cu no tin drechamento mas di e kiebra riba tereno di Gobierno Central, y nan a cuminsá preparà nan mes pa e campaña electoral.
Y ora nos analisá e discurso sumamente elocuente di e lider di fraccion di MEP Señor Betico Croes, un gran orador por cierto, nos lo por a cay bao di e impresion cu aki enberdad ta trata di un partido cu ta trahando y lo sigi traha na interes di e pueblo. Y aki hustamente ta e peliger riba cual oposicion constantemente tin obligacion di sigi mustra. Cu aki nos tin un persona y un partido cu por ta y ta consciente di e necesidadnan di e pueblo aki. Cu tabata tin y tin e medionan pa solucioná hopi di e problemanan di e pueblo aki, Cu a pretendé di a soluciona e problemanan, pero ora nos bay compañá e hechonan cu e palabranan, nos ta weita cu nan ta leu for di realidad. Hamás y nunca nos por nenga si nos ke ta sincero cu nos mes, cu e Bestuurscollege aki e gobernacion di MEP enberdad a trece cierto proyectonan di importancia pa Aruba. Pero cada bez cu nos analisá e proyectonan aki cu hopibiaha hasta den Raad aki nos a gaba cu nan a bini, a keda semper e sabor amargo y cu hasta den realisacion di proyectonan na beneficio di e pueblo, tabata tin interesnan personal cu a predominá. Ta pesey mi ta kere cu ta un tarea di partidonan di oposicion, pa ki ora cu nan haya oportunidad, mustra claramente ariba e diferencianan cu tin entre hechonan y palabranan, Aunke hopi biaha esaki por zona como critica so, mi ta kere cu pa balanceá e don magistral cu un persona manera Señor Betico Croes tin pa cu palabranan bunita y elocuente trata di conbencé e pueblo aki di e buena voluntad di MEP mustra cada biaha atrobe cu realidad ta completamente diferente.
E reunion di awe door di e speech especialmente di Señor Betico Croes y Señor Leo cu tambe ta un persona cu por expresá su mes, aunke na un manera menos elocuente cu Señor Croes, ta duna e impresion cu aki nos ta tratando un algemene begroting, un presupuesto general.
Y kiko nos ta weita cu tur e dos personanan aki, a schuuw e problemanan berdadero pa cual oposicion a pidi e reunion aki. Pasobra aunke como topico di e reunion aki ta aparecé "maneho social", basicamente locual oposicion tabata deseá di trece dilanti ta e fayonan bárbaro cu ta existí den e Gobierno aki riba e materia di cuido social.
Señor Presidente, no ta ningun secreto cu cuido social den historia di gobernacion di Aruba semper tabata un punto riba cual maneho tabata tin critica. Y cu razon. Ningun momento ta asina cu ta e gobernacion di MEP so a falla den e maneho di cuido social. Awor como persona responsabel y consciente mi mester admití cu partidonan cu a llega di sinta promé cu MEP tambe a cometé fallonan ariba asuntonan di cuido social. Pero sí ta asina cu ora nos compará e fallonan cu ta worde hací awor, cu e fallonan cu a worde hací anteriormente, nos ta kere cu den e materia aki tambe MEP a establecé un di e tanto recordnan cu lo bay keda marca cu letter preto den historia di Aruba.

Señor Presidente, ta tristo, mi ta ripití, ta tristo ora nos ripará, ora nos weita cua ta e condicionnan cu ta worde poní na un persona pa e por haya derecho ariba cuido social. Ta tristo nos weita tambe na mes momento cuanto biaha personanan cu nò tin derecho ariba cuido social ta haya placanan pagá simplemente pa nan vota pa e partido. Ta un berguenza ora nos ripará cu placa di hendenan cu mester di dje, placa di hendenan den necesidad ta worde kitá for di nan simplemente pa e hecho cu nan no ta simpatisá cu un partido na poder.
Y na mes momento ta tristo tambe y un berguenza nos weita con placa di pueblo ta worde gastá pa duna hende onderstand cu no tin derecho ariba dje, simplemente pa trata of pa logra haya nan voto.
Awor Señor Presidente, ningun momento mi kier subestimá e balor, e integridad di nos pueblo. Pero loke cu a pasa ta cu políticonan y especialmente políticonan di MEP a inculcá den e pueblo como sifuera cuido social ta un fabor cu Gobierno ta haci nan, enbez di un derecho cu e pueblo tin. Pasobra MEP a inculcá den e pueblo e mentalidad cu "voor wat hoort wat", pa algo hende mester haya algo back. Y nan a inculcá den e pueblo e hecho cu esun cu no ta cumi, ta contra mi. Y ey ta unda e crimen di mas grandi cu por tin a worde cometí cu nos pueblo. Ta tristo weita con hopi biaha hendenan cu no ta di acuerdo cu e partido aki ora nan pidi un onderstand mester wanta palabranan hopi biaha insultivo di e hefenan of hefenan di e departamento simplemente pasobra nan no ta di mesun partido cuné. Y hopi biaha ta existí den nos hendenan, den nos pueblo e principio of e creencia eroneo cu e placa di cuido social ta placa di MEP, of ta placa di AVP, of ta placa di PPA, of ta placa di RUBA.
Placa di onderstand cu e pueblo akita haya ta placa di e mes pueblo y por ta masha bon cu ora un homber cu un muher ta ricibi placa pa onderstand, ta placa cu un ruman di dje of un tio di dje of un tanta di dje mes a paga na belasting y awor ta bin back serca dje como cuido social. Y ningun momento e pueblo aki mester kere cu pasobra ela haya un onderstand e no tin ningun obligacion moral di otro pa ta simpatisá of cu mester vota pa e partido cu a duné e onderstand ey. Algun aña pasá nos a introducí na Aruba, cu aprobacion di henter Eilandsraad un ley cu mester a supuestamente terminá cu e favoritismo den dunamento di onderstand. Awe nos ta tende cu e ley ey kizas tin fallonan den dje.
Un ley ta mes bon cu e hendenan cu ta traha cune. Bo por tin e ley di mas perfecto cu tin, pero ora e personanan cu ta traha cu e ley ey ta personanan di mala fé, personanan cu ta busca na tur manera di haya bon of deshací ora nan ta haya bon, anto e ora ey no tin ley bon cu por stroba cu e personanan ey ta actua asina. Y ora nos weita e ley aki, nos mester bisa cu kizas enberdad por tin cualkier detalles chikito cu por tabata mihor reglá.
Pero hamás y nunca e intencion di e ley aki por tabata ta di saca e mal administracion, e mal maneho for di man di un Bestuurscollege y hinké den man di un persona cu ta e hoofd di Maatschappelijke Zorg. Y ey mi ta kere ta caminda nos como partido di oposicion tin e deber di criticá y di mustra, manera mi colega Señor Nisbet a haci, ariba tur e fallonan, riba tur e casonan na unda tabata tin mal maneho. Awor si nos mester, enbista di esey, bay benta tur e culpa ariba un persona cu a acupá e puesto ey, e pregunta aki por tin diferente contesta. Mi ta bisa, cu si encaso e persona ey ta culpable mas culpable ainda ta esunnan cu ta acepta un persona cu ta traha bao di nan, pa cual nan ta carga responsabilidad político y huridico, cu nan ta permití e persona ey haci asina. Pero ki culpa nos por bisa e persona aki tin ora cu den ehecusion di su mal maneho e no ta haciendo nada mas cu trece den ehecucion e mentalidad di su partido: "voor wat, hoort wat".
E mentalidad di su partido cu esun cu no ta cumi ta contra mi.

Y ta pesey ora nos ripará e accountantsrapport unda ta worde constata claramente door di un organisacion independiente, no door di politiconan di oposicion cu na maart '79 so a wordo duná casi IO mil florin na onderstand na hendenan cu no tabata tin derecho ariba onderstand, cu ta costando nos mas di mei millon pa aña, anto nos ta puntra nos mes, acaso aki nos por papia di un bon maneho? Nos por papia di un maneho social ora cu nos ta cogiendo placa di e pueblo duné na hendenan cu no merecé, simplemente pasobra nos ta carga e speranza cu den e próximo eleccion na april di '79 nan lo bay vota ariba nos? Señor Presidente, asina tambe tin un cantidad grandi di problemanan cu dunamento di kaarchi di dokter. Den e pueblo aki na Aruba ta cana hendenan rond cu no por haya kaarchi dokter, simplemente pasobra nan a expresá di un sistema democrático cu nan no ta simpatisá cu e partido MEP. Di otro banda nos ta weita cu hendenan cu trabao y cu entradanan grandi hasta tin caso di hendenan cu ta traha como artista y gana cientos di dollar cu nan funcionnan, ta cana cu kaarchi di dokter liber, simplemente pasobra nan y nan famianan ta pertenece na e partido MEP.
Awe atrobe nos mester a tende recientemente cu henter e trahamento p.e. di trabaonan di dentadura ta bay wordo duná door di Bestuurscollege aki na dos persona cu obviamente ta pillarnan di e partido, representantonan fuerte di e partido cu no tin ni e capacidadnan pa traha ariba e tereno aki y cu ta bai haci cosnan hasta contra di ley, simplemente pa favorecé hendenan di partido. Den esaki Señor Presidente, mi kier sa explicitamente di Bestuurscollege, mi kier un contesta si enberdad ta asina cu Bestuurscollege ta considerá di nombra dos persona cu ta e unico personanan cu por traha dentaduranan cu ta bini pa cuenta di Gobierno y ki diploma e personanan aki tin, y den kiko nan trabao lo consistí. Tambe si nan trabao lo ta den e cuadra di nos leynan existente?
Señor Presidente, mi ta kere cu nos politiconan tin un trabao grandi dilanti porta. Un trabao pa splika y sigi splika e pueblo aki cu cuido social y onderstand no ta un favor, cu cuido social ta un derecho cu cada individuo tin ariba nos isla di ki partido cu e ta, di ki religion, diki color, di ki raza. Y cu e placa di onderstand manera cu mi a bisa caba no ta sali ni for di caha di MEP, ni for di caha di AVP, ni PPA, ni RUBA.
Cu plaka di cuido social, cu placa di onderstand ta placa di e pueblo ey mes y cu hamas y nunca mester ta asina cu un persona, pasobra ela haya onderstand, tin e obligacion di vota pa e partido na poder na e momento ey, maske hopi biaha esey ta contra di su principio. Ni ningun persona cu wordo nengá onderstand hustificadamente pasobra e no tin derecho, mester ta automaticamente contra di e Gobierno cu a nengé. Ta bira tempo pa nos practicá husticia y no solamente predicá husticia social. Ta bira tempo pa nos bay combertí palabranan bunita, manera esunnan cu e elocuente orador Señor Betico Croes a treoe padilanti awe den hecho verídico, sin cu ningun momento nos ta ehecutá proyectonan pasobra den nan tin interes personal, pa nos trece proyectonan pasobra sinceramente nos ta kere cu e pueblo aki ta merece e proyectonan aki y e proyecto aki ta na beneficio di e pueblo di Aruba.
Pa nos stop di wak cada biaha cuanto interes tin pami of mi amigonan den e proyecto aki prome cu mi trece nan. Pa nos duna onderstand na hendenan cu merece y no hendenan cu ta di nos partido. Pa nos kita onderstand di hendenan cu no ta merece maske cu nan ta di nos partido. Mi tin un gran trabao cu tin dilanti di tur politico arubano, politiconan di MEP y politiconan di oposicion, e trabao pa splika e pueblo, pa haci e pueblo consciente cu onderstand ta un derecho, cu onderstand no ta un favor. Y mi ta haci un apelacion na e politiconan aki den sala pa tuma ariba nan mes e encargo pa educá e pueblo aki y trecé den practica continuamente loke den tanto bunita palabra nan ta expresá den nan discursonan.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Roberto Lopez Henriquez.
Y awor aki mi ta suspendé e reunion te awe merdia dos or.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos ta contento cu nos ta haya e oportunidad awe pa nos por sigi elaborá ariba asuntonan social den nos comunidad.
Aunke nos mester bisa cu nos ta lamentá cu e reunion aki mester a tuma mas o menos seis luna pa ela wordo reanudá, pero nos ta bisa, mas bale tarde que nunca cu nos a haya e oportunidad toch pa elaborá ariba e tòpico aki.
Señor Presidente, lo mi a reacciona riba locual Señor Croes lider di MEP a trece padilanti si encaso mi no tabata na altura locual cu su diputadonan a declará di dje e dia prome cu nan a tuma nan retiro. Nos tur por corda e tempo ey con e diputadonan a bisa cu e persona aki ta bay television y traha ariba sentimento di pueblo, pues akiden tambe den Parlamento nos ta considerá analogicamente na loke e diputadonan a bisa di dje biaha pasá cu ta e mesun cos ta tumando lugar. Esey ta pone cu lo mi no perde tempo pa reacciona riba locual ela bisa, sino mi ta referí solamente pa pueblo corda loke tur e tres diputadonan a declara di djele promé cu nan a tuma retiro como diputado y despues ta bin back den Bestuurscollege.
Señor Presidente, un preocupacion grandi cu ta existí ariba nos isla ta e asunto social. Nos sabi cu durante di tratamento di e topico aki, mas o menos seis luna pasá, diferente oradornan di e fraccion di e partido cu ta sostene Gobierno a trece padilanti of a refleha cu nan no ta di acuerdo cu e maneho cu a wordo hibá door di e hefe interino di e Departamento di Asuntonan Social. Y esey caba pa nos ta reflehá un mocion di desconfianza contra e persona aki. Naturalmente como componente di e partido cu ta sostene Gobierno nos sabi cu awe ningun di nan por a reacciona den e sentido cu nan lo por a defendé e maneho di dje. Tur hende a bai papia riba proyectonan cu e Bestuurscollege aki lo a entama of cu tin intencion di entamá pa asina tira un smoke-screen, un cortina di huma riba locual cu e persona aki a haci.
E rapport di juni 1981 cu a wordo trahá pa cu e departamento aki ta mustra claramente cu un maneho iresponsabel a wordo hibá. Un maneho caminda willekeur tabata al orden del dia, un maneho caminda e persona aki a abusa di jiunan di hende, un maneho caminda e persona aki a abusa tambe di placanan di pueblo. Rapport di Formatie Zaken, di Personeelszaken a proba tambe cu Bestuurscollege ta consentí pa e persona aki a hunga politica cu necesidadnan di hende.
Nos a trece padilanti biaha pasá, awe coleganan a trece padilanti, con muchanan mancaron, muchanan handicap den nos comunidad, pan a wordo rancá for di nan boca pa motibo di politica. Awe nos ta tende di parti di e partido cu ta sostené Gobierno cu nan a hiba un maneho social ehemplar caminda nan no ta corda mes cu nan a bay di acuerdo pa ranca pan for di boca di muchanan handicap of muchanan mancaron. Esaki ta pone nos cu nos mester elaborá riba e topico aki pa motibo cu nos mester corda cu politica ta asina, cu awe bo ta abusá di hende y mañan bo ta den e posicion pa hende abusá di bo.
E politica di abuso cu ta wordo hibá ta un politica cu por tin su repercusionnan, un politica cu por sclama venganza, un politica cu ora bo ranca pan for di boca di jiunan di hende, cu e hendenan aki lo por lubidá loke cu bo a haci cu nan famia y e hendennan aki tardi of tempran lo venga bo pa loke bo a haci.
Señor Presidente, a bira tempo pa den e Raad aki nos pone e asuntonan aki bon cla, pasobra hopi hende ta kere nan ta drenta politica, nan ta cubri posicionnan, nan ta abusa di hende, abusa di jiu di hende y despues di esey nan por sali keto bay ocupá un posicion anto haci manera nada a pasa.

Esaki ta den pasado, awor aki pueblo no ta lubidá mas loke bo a haci cunele, ta pesey nos ta tuma e asunto aki hopi serio. Nos ta tumé hopi serio pa motibo cu nos ta considerá cu locual cu bo haci awe bo mester paga pe mañan, pasobra nos tin un Dios ariba nos cabez cu si bo no haya e pago aki mes lo bo hayé di djele. Pesey nos ta enfatisá e asunto aki mustrando riba e hecho cu bo no por permiti un persona abusá di jiunan di hende. Anto kiko ta sosodé?
E mesun persona aki ta bira miembro di Staten, e ta bay Sint Maarten anto alla e ta bay denunciá Gobierno Central cu tin asuntonan inhumano ta pasa, e ta mustra cu den e prison na Sint Maarten tin un situacion a-social, un situacion inhumano, mientras cu na Aruba den su posicion como ambtenaar e ta ranca pan for di boca di muchanan handicap, for di boca di jiunan di famia.
Y nos ta considerá e Gobierno cu ta apoyá e asuntonan aki, e Gobierno cu ta apoyá e abuso aki ta mes cómplice cune, nan ta complice di e maldad cu e ta haci, pa motibo cu nan ta consentí loke ela haci. Esakinan ta cosnan cu nos kier denunciá awe pa mustra claramente cu di nos banda nos ta tuma e cos aki hopi serio. Nos sabi cu rapportnan a wordo trahá. Nos sabi cu advies a wordo buscá riba locual cu a tuma lugar, esta cu juristanan a declará cu e persona aki no por tabata miembro di Raad. Awor nos kier puntra si e persona aki na e momento cu e advies a sali cu su posicion di Raad ta incompatible, cu e posicion cu e tabata cubri of cu e ta cubri di Hefe Interino di e Departamento di Cuido Social, si mesora Gobierno a lagé sa cu e no por ta miembro di Raad mas, of lo ela duna algun dia, of algun siman?
Nos kier sa con e asunto aki a tuma lugar, ki lapso di tempo atuma lugar entre e dos asuntonan aki.
Señor Presidente, un crimen cu nos ta considerá cu a worde cometí tambe, pasobra nos ta considerá e hecho cu Bestuurscollege ta apoyá kitamento di pan for di bocanan di muchanan handicap un crimen, pero un otro crimen cu nos kier a denunciá ta e hecho cu durante di campaña electoral hopi hende a wordo duná onderstand y cu a sosodé despues di campaña hopi hende nan onderstand a worde kitá.
Por ultimo ora cu partidonan di oposicion a pidi un aumento di onderstand pa hendenan den nos comunidad cu tin derecho ariba esaki, hendenan di nos comunidad cu ta bin den remarke pa hayele, hendenan den nos comunidad cu no tin entrada, kiko a sosodé? E ora ey Bestuurscollege ta bay analisá y Bestuurscollege ta bisa, cu aki tin poco hende ta hayando onderstand contra di ley, pues nos mester kita onderstand for di nan o a lo menos tin algun di nan cu no por haya e pago di aumento retroactivo.
Aki nos ta considerá cu un crimen a worde cometí. Pakiko? Pasobra cu bo ta duna un persona un speranza pasobra si bo sa cu ta contra ley bo ta duné, anto pakiko bo ta duné speranza anto cu ora aumento bin e ta hayé?
Pakiko bo a duné tur e tempo, pasobra bo kier a usé pa ela vota pabo?
Y aki nos ta considerá cu un crimen a wordo cometí cu e personanan cu onderstand a wordo kitá for di nan y e personanan cu no a haya e aumento retroactivo. Pesey ta imposibel cu nos por apreciá, aceptá of tolerá e actilidad aki y ta pesey nos ta condené y rechasé categoricamente den e Parlamento aki, Señor Presidente.
Nos por a ripará Señor Presidente, cu e rapportnan cu a wordo traha a denunciá diferente irregularidad cu ta tumando lugar. Nos por a puntra Gobierno, kiko ta e medidanan cu Gobierno a tuma contra e persona aki a base di e rapportnan cu a wordo trahá, Kiko ta e medidanan cu a wordo tumá mustrando anto riba e hecho locual cu a sosodé esta p.e. persona tabata gasta placa como IO mil y pico heldu di mas cada siman y ela subi na mas o menos mei millon florin cu a wordo malgastá. Nos kier a puntra Gobierno kiko a sosodé? Ki medidanan a wordo tumá?

Pasobra nos ta corda cu den pasado e mesun partido cu ta sostene Gobierno aki, respaldá pa su fraccion, a logra baha un diputado di turismo cu a haci hopi pa e lugar aki, solamente pasobra e diputado a surpasá su presupuesto cu mas o menos 30 mil florin. Awor nos ta papia, mei millon florin, anto nos kier puntra Gobierno kiko Gobierno a haci cu e persona aki cu a malgastá e mei millon florin aki. Pues nos kier tende di Gobierno kiko ela haci den e caso aki.
Señor Presidente, nos ta comprende caminda ta wordo trahá foutnan ta wordo cometí, y nos ta di acuerdo cu esey. Caminda ta wordo trahá, nos ta di acuerdo cu e representantenan di MEP cu a trecé padilanti cu fout ta wordo cometí. Pero esey no ta implicá cu caminda ta wordo trahá abuso mester wordo cometí. Esey sí nos ta condená y rechasá categoricamente pasobra nos no por acepta, ban mira tolerá cu mandatarionan ta respaldá un persona pa haci abuso di jiunan di hende. Y aki nos kier tende di Gobierno kiko Gobierno a haci den e caso aki. Lo mi no kier sigi papiá ariba e asunto aki pa motibo cu ya caba coleganan dimi a trece hopi puntonan padilanti encuanto di esaki, pues nos lo kier a sigi cu otro tópiconan encuanto nos asuntonan social.
Solamente mi kier mustra riba e punto aki por ultimo, cu bao di articulo 5 ta poní: "Het is nodig vast te stellen onder welke voorwaarde en omstandigheden men in aanmerking komt voor maatschappelijke hulp vanwege de eilandelijke overheid. Hieraan dient toegevoegd te worden dat in noodgevallen tijdelijke voorzieningen getroffen moeten kunnen worden. Het wettelijk vastleggen van de voorwaarde waaraan in deze noodgevallen voldaan moet worden is daarop niet wenselijk."
Señor Presidente, cu esaki mi kier mustra cu e base riba cual uitvoeringsbesluitnan mester wordo trahá ta habri e posibilidad pa yuda tur clase di persona. Ta pesey nos no por comprondé con Gobierno ta traha cu willekeur, Gobierno ta permití pa e persona aki por a comete abusonan cu ela wordo cometé cu jiunan di hende.
Señor Presidente, nos sabi cu e Gobierno aki ta un Gobierno cu a sobresali pa su medidadnan impopular cu ela tuma contra e pueblo. Nos sabi cu e Gobierno aki ta un Gobierno cu door di e medidanan cu ela tuma, door di e situacion cu ela causa den e comunidad aki nos por lesa corant tur dia di robonan cu ta wordo cometí, crimennan cu ta wordo cometí pa motibo cu nos sabi cu den pasado esey no tabata cos cu tabata sosodé.
Pero awor nos ta weita cu door di e actitud di e Gobierno aki, cu e ta forza e pueblo aki. Manera e lider di MEP mes a llega di bisa den un ocasion, tin hendenan den e comunidad aki cu ta creeper, personanan cu ta pereciendo.
Y kiko ta sosodé? Nos ta weita cu e criminalidad ta aumentá, robonan ta aumentá. Naturalmente nos ta contra cu esakinan ta tumando lugar, pero ta consecuencianan di e maneho di un Gobierno cu no ta tene cuenta cu ciudadanía, sino cu ta tene cuenta cu su ambtenaren cu ta forma parti di e fraccion, cu su diputadonan cu ta forma parti di e Gobierno. Pakiko, Señor Presidente? Pasobra tur a percurá pa nan tin un posicion caminda nan sí e medidanan aki no ta toca. Nan si a percurá pa nan ta bon pará pa asina ey nan no por sinti e medidanan cu nan mes ta tumando contra e pueblo. Nos por a ripará cu robonan ta birando un plaga na Aruba. Nos ta weita cu atraconan ta birando un plaga na Aruba. Nos kier a puntra Gobierno si Gobierno ta na altura di esaki, si Gobierno ta ignorando esaki of si Gobierno ta trahando pa weita cu por trece un mehoracion den e casonan aki. Y nos kier tende kiko Gobierno ta haciendo pa drecha e situacion aki, pasobra nos ta ripará cu menos caso ta wordo haci cu e situacionnan aki pa motibo cu hopi hende of personanan aki no ta tene cuenta cu locual ta pasando den e comunidad aki, pasobra e distancia entre nan cu e pueblo a bira hopi grandi, e distancia ey nos a sinti cu hopi hende ta bin busca nan pa combersá pa mustra nan riba cierto necesidadnan cu nan tin, pero nos ta riparando cu e hendenan no ta hayando oido.

Señor Presidente, nos kier a puntra con a para cu e prison cu Gobierno lo bay construí na Aruba. Pasobra nos a ripará cu no tin nodi di bay Sint Maarten pa weita cu e situacion no ta bon den nos lugarnan di detencion, pero aki na Aruba tambe nos tin un situacion cu no ta mucho di gaba.
Pues mi kier a puntra kiko a pasa cu e asunto aki y si Gobierno a mantené e lugar cu ultimo e Gobierno aki a destiná pa construyele. Y nos kier a puntra kiko ta e bentahanan cu esaki ta trece cuné pa Gobierno contruyé na e lugar ey, pasobra nos tin entendí cu tin kehonan cu a sali di vecindario, pues nos kier a tende kiko Gobierno ta pensa di esaki pa Gobierno splica nos e asunto aki.
Señor Presidente, nos a aceptá un mocion den e Raad aki caminda nos a pidi pa Gobierno hiba un campaña di informacion na radio, na television, den corantnan den medionan di publicidad pa cu e leynan vigente di asuntonan social. Nos kier a puntra si e campaña a tuma lugar pasobra nos no a sinti mucho cos di djele, nos no a nota. Nos kier a puntra si Gobierno toch a hiba e campaña aki alcabo, pasobra ta algo cu a tuma lugar den e Raad aki mas o menos un aña y pico pasá dia 26 di mei di 1980, pues nos kier a tende si Gobierno a ehecutá esaki. Tambe nos a trece den e Raad aki un proposicion pa Gobierno hiba un campaña di informacion caminda nos por splica e pueblo con por spaar mas awa y energia. Nos kier a tende di Gobierno si Gobierno a hiba e proyecto aki alcabo y ki dia ela tuma lugar y ki tempo, duna nos un splicacion di dje y si e no a tuma lugar ainda, ki tempo Gobierno ta kere cu e lo por bay tuma lugar.
Señor Presidente, nos sabi y nos ta di acuerdo cu esey, cu e situacion den nos comunidad awor aki no ta un situacion caminda bo por bisa cu tin paz y trankilidad. E paz y trankilidad cu nos por a conoce antes nos no por conocé mas pa motibo di e tension cu tin den nos pueblo. Nos por a lesa den courant cu a wordo declará di parti di Gobierno cu ora recibo di awa exageradamente halto wordo mandá, cu personanan por reclama esaki na Gobierno.
Señor Presidente, nos den e Raad aki a mustra diferente biaha riba e recibonan aki. Awor nos kier a puntra Gobierno, cuanto caso di recibonan exageradamente halto Gobierno a haya durante e aña aki y cuanto di nan a wordo compensá di locual cu berdaderamente tabata un diferencia hopi grandi, y cuanto di nan a wordo rechasá?
Señor Presidente, ta un secreto público ariba nos isla cu tur hende, inclusive miembronan di e partido MEP, ta keha di e awa sushi cu nos mester usa. Na juni aña pasá nos a mustra Señor Presidente, riba e hecho cu hopi hende mester laga awa core poco prome nan por haya poco awa limpi pa nan por laba nan paña etc. Hopi hende mester herbe awa pa nan por haya poco awa limpi pa nan por bebe, hopi hende mester cumpra filter pa nan por haya poco awa limpi pa nan por usa, hopi hende nan pañanan ta wordo dañá cu e maldita awa sushi cu Gobierno ta duna e pueblo aki. A base di esey nos ta bin cu un proposicion y e proposicion ta bisa lo siguiente: "Het Bestuurscollege te verzoeken een studie te maken omtrent un compensatie aan de lokale bevolking voor de door haar tengevolge van de vuile water extra gemaakte onkosten."
Pues di parti di Teritorio Insular di Aruba, Gobierno di MEP pa motibo di e awa sushi cu e ta bende e pueblo na un prijs halto si e no por a pone man na su curazon y haci un estudio pa weita si e por duna pueblo un compensacion pa e gastonan extra cu e pueblo ta haci pa motibo di e awa sushi cu e ta haya. Manera mi a splica caba, gastonan cu awa mester core prome cu bo por haya awa limpi, gastonan di herbemento di awa, gastonan di filter y muy en particular gastonan di pañanan cu ta wordo dañá di e personanan cu ta usa e awa aki.
Awor tin mas cu un aña cu e proposicion aki a wordo tumá over di Gobierno.

Nos kier puntra Gobierno, kiko Gobierno a haci pa compensá e pueblo, pasobra te awe nos no a tende nada, kiko Gobierno a compensá e pueblo pa cu e situacion especifico cu mi a menciona aki. Nos tin gana di tende esey di Gobierno pa asina ey nos por weita kiko Gobierno aki ta haciendo pa compensá locual cu e ta haciendo cu e pueblo. Cu otro palabra, abusando di e pueblo aki dunando e pueblo aki e awà sushi cu e ta traha.
Señor Presidente, diferente biaha nos ta lesa den corantnan p.e. manera esaki ta mustra "un mama ta pidi auxilio, onderstand di mucha handicap ta ser rebahá, perhudicandó e famia", y nos ta puntra nos mes, esaki ta e maneho social cu e Gobierno aki ta hibando? Nos ta puntra nos mes ta tata di famia tin cu respalda e gobierno àki, y ta consentí tur e cosnan aki?
Señor Presidente, mi kier a puntra nan si nan por pone man na nan curazon y haci como sifuera e muchanan ey cu nan a ranca pan di nan boca ta nan propio jiunan, si nan lo a haciele. Si bo no por hacié cu bo jiu, con bo por hacié cu jiu di otro hende sí. Esaki ta e abuso cu ta wordo cometí contra e pueblo aki, Señor Presidente.
Otro heading den corant cu nos ta lesa: "relato di investigacion ta indicá falta di maneho den tur aspecto. Cuido social ta un desastre aki na Aruba". Esaki no nos ta bisa, sino e hendenan cu a traha e rapport ariba opdracht di e propio Gobierno aki, ta nán ta bisa esaki. Segun e relato di control di I980, ta haci y deshaci cu reglanan na cuido social. Esaki ta e maneho social responsabel cu nos ta tende di dje, of esaki ta abuso di jiunan di e pueblo aki? Nos ta kere cu esaki ta e ultimo, esaki ta abuso di jiunan di e pueblo aki. Nos ta contento di tende di parti di representantenan di MEP cu e parti di labor ariba nos isla ta relacioná estrechamente cu e parti social. Y nan a papia ariba un cantidad di proyectonan cu a wordo menciona.
Nos na nos turno lo bay menciona algun di e proyectonan aki y haci algun pregunta ariba nan, pasobra nos ta considera esaki di suma importancia tambe, pasobra cu aki ta trata di e placa cu mester wordo haya pa asina, segun e Gobierno aki, pone medionan disponibel pa e pueblo por haya mas ayudo social. Nos por a tende cu tin hopi proyecto pretendiente, pero di otro banda nos por a tende di un representante di e Gobierno aki cu Bestuurscollege solamente lo por haya 26.4 millon pa su proyectonan y Bestuurscollege lo tin problema pa reparti e 26.4 millon aki pa su proyectonan. Promé cu mi bay asina leu mi kier a puntra e Gobierno aki, nos por a tende na Ronde Tafel Conferentie cu Gobierno Hulandes a "schelde kwijt" un gran cantidad di placa na Gobierno Central. Nos kier a puntra e kwijtschelding aki, Gobierno Central cu MEP aden a tumé pa su so, of parti di e kwijtschelding aki a wordo pasá over tambe na é otro islanan en particular e isla di nos aki, e isla di Aruba? Mi kier a haya un contesta categórico riba e punto aki.
Nos por a lesa ora Bestuurscollege ta bisa cu e tin problema pa reparti e 26.4 millon pa su proyectonan, cu tin e proyecto di Containerhaven actualmente pa cual mester 46.5 millon. Nos kier a puntra si esaki ta nificá anto cu e proyecto aki lo ta den peliger?
Tambe e portavoz di Bestuurscollege a sigi bisa cu FCCA mester di 40 millon sin conta e casnan cu nan kier construi. Nos kier a puntra si e placanan cu ta worde menciona aki ta inclui den e 26.4 millon of ta placanan cu Gobierno à aprobá aparte, of ta placanan cu ta awor lo bay worde aprobá, of ta awor a haci peticion na Gobierno pa nan wordo aprobá?
Pasobra ya eynan nos tin 86.5 millon.
Y tambe nos sa cu tin diferente otro proyecto mas pendiente cu mester wordo financiá. Nos por a lesa den e declaracion cu a wordo duná cu e pensamento grandi na Aruba ta cu Lago lo paga Gobierno un dineral di winstbelasting e aña aki.

Gobierno di Aruba a haya su mes obligá den purá pa manda carta pa tur departamento y tambe pa tur organisacionnan social ariba Aruba kendenan ta traha ariba cierto programa, cual proyecto lo mester bin cla den e añanan aki y cu ta haci apelacion ariba fondo di Meerjarenplan pa traha un lista di nan proyectonan, cuanto nan lo costa, ki tempo nan tin planea pa nan ta cla y manda esaki pa Gobierno mas liher posibel. Nos kier a puntra, e placa cu Gobierno a haya di Lago, cuanto e placa aki ta suma y con e placa aki a wordo destiná? Detalladamente nos kier tende esaki for di Gobierno pa nos por sabi con Gobierno a gasta e placa di e pueblo aki, of con Gobierno ta bay gasta e placa di pueblo, of con Gobierno ta bay gasta e placa di pueblo.
Tambe nos kier tende si tin organisacionnan cu a manda nan proyectonan caba pa Gobierno manera pidí den e declaracion aki, y si Gobierno por splica nos cuanto e proyectonan aki ta suma en totalidad, y di unda Gobierno ta pensa di saca e placa pa paga pa financiá e proyectonan aki?
Nos sabi cu Gobierno a pidi Gobierno Central pa controlá prijs di cumbustible, Gobierno Insular di Aruba a pidi Miñistro di Asuntonan Económico cu anta ayera a pidi su retiro, pa pone e control di prijs di combustible bao di e control di Gobierno. Nos sabi cu e persona di e Ministro ey tempo cu e isla di Corsow a bay pidi pa pone e control di combustible cay bao di e prijzen-beschikking pa Antiyas, e Ministro aki a bisa nan e no por cay bao di Antillas, den e caso ey ela hacié pa Corsow so, pasobra ela duna como (nos ta llamé) pretexto, pero e a usé como motibo cu e contract cu Lago tin cu e Gobierno Insular di Aruba ta enteramente otro cu locual cu Gobierno di Corsow por tin cu Shell. Y ta pesey e no por pone e control di prijs di combustible aki na Aruba pa e cay bao di prijs di beschikking. Nos kier puntra Gobierno di Aruba, e Ministro aki prome cu ela pidi su retiro, ela regla loke cu Gobierno a pidiele? Si e no a reglé, pasobra nos por a lesa den corant con ela manda bisa Gobierno Insular di Aruba cu Gobierno ta na altura masha bon di kiko ta pasando, hasta tabata tin un woordwisseling, un intercambio di palabranan por escrito den corant, entre e cu e diputado di Finansas di Teritorio Insular di Aruba, tur dos componentenan di MEP. Y eyden nan un a contradecí otro y ta busca pa tin e razon na nan banda. Naturalmente di nos banda nos mester tuma e banda di Bestuurscollege di Aruba, pasobra pa nos ta e Gobierno tin encargo pa manehá e isla aki. Pues nos kier tende kiko e Ministro aki a haci. Nos sabi cu ela tuma hopi medidanan cu a perhudicá e pueblo di Aruba. Awor nos kier a puntra si ela cumpli cu e peticion di e Gobierno di e Pueblo di Aruba, of ela rechasá e peticion aki categoricamente. Nos kier a tende esaki di e Gobierno Insular di Aruba.
Señor Presidente, tin hopi punto pa nos sigi papia ariba nan, Lo mi por pasa un tiki mas rápido pasobra e tempo ta cortico, pa motibo di e medidanan dictatorial cu e Gobierno aki a tuma den e Parlamento aki, limitando nos ora di papia. Nos kier a puntra, como cu nos sabi cu e labor ta algo hopi relacioná cu e asuntonan social, nos kier a puntra e Gobierno di Aruba, como a wordo declará cu Gobierno ta trahando pa caba cu desempleo ariba Aruba, esaki tabata durante un seminario cu a wordo tení pa un mision economico di Hulanda cu a bini Aruba den e reunion ey e diputado di Finanzas a duna e declaracion ey cu na e momento aki nos tin 8% di werkloosheid cu ta cay pa mas o menos 2 mil hende y cu Gobierno lo entamá esaki pa caba cu e werkloosheid, caba cu e desempleo. Y ela mustra cu door di e proyectonan grandi cu Gobierno ta bay start, esaki lo por tuma lugar y un di e proyectonan aki ta Container-haven. Container-haven nos sabi cu e simannan aki e trabaonan oficialmente a wordo inagurá y nos sabi cu tabata tin un problema cu a surgi promé cu esey a tuma lugar.

Y e problema aki ta e hecho cu e compañia cu ta bay traha e Containerhaven aki enbez di a cumpra su piedranan na Aruba, pa yuda e obreronan na Aruba pa asina e placa keda Aruba, pa asina yuda e situacion social na Aruba, e compañia a dicidi di cumpra e piedranan aki na nos isla hermana Corsow.
Nos sabi cu tin sindicatonan cu a protestá contra e hecho aki, pasobra nan tambe ta ripara cu nan miembronan cu ta obreronan ta wordo perhudicá door di esaki. Un reaccion a bin di parti di Gobierno Insular di Aruba unda e diputado concerní ta bisa cu enberdad esaki ta tumando lugar pero e no por haci nada, Gobierno no por haci nada, pasobra enberdad e compañia aki ta cumpra e piedra mas barata na Corsow cu e ta cumpré na Aruba.
Señor Presidente, e mesun Gobierno aki, e mesun partido cu ta den e Gobierno aki cu te anta ayera tabata forma parti di e Gobierno Central, e mesun partido aki a aprobá e siman di 20 di augustus ey pa e personanan cu ta traha na Mijnmaatschappij na Corsow sigi haya nan subsidio y esaki lo keda, nan lo sigi ripiti 40% di nan salario te na final di december. Cu otro palabra nan a sigi subsidiá e compañia aki. Awor kiko ta e resultado? E resultado ta, e mes obrero di Aruba aki cu ta paga su belasting y cu su placa di belasting ta wordo duná na Gobierno Central y cu e placa di belasting aki ta subsidiá Mijnmaatschappij, anto Mijnmaatschappij, pasobra e piedranan aki ta wordo mulá cu subsidie di nos, e compañia ey ta bin bende e piedranan na Aruba mes barata kibrando asina e economía, kibrando asina e compañianan na Aruba cu por a spera cu aki nan trahadornan lo haya e pan.
Cu esaki mi kier mustra riba e hecho, cu no ta asunto cu e diputado concerní mester bisa, sí, pero nan ta hayé mas barata na Corsow. Claro nan ta hayé mas barata. No ta boso mes a aprobá pa sigi cu e subsidio ey?
Si boso a subsidiá e compañianan na Aruba tambe nan por bende mas barata.
Anto aki nos kier mustra riba e inconsecuencia di e Gobierno aki, nan ta sundra, pero ora nan ta den Gobierno nan ta cometé crimen contra e pueblo aki.
Cu esaki mi kier mustra categoricamente cu si bo kier subsidiá un compañia di piedra aki na Aruba, subsidiá bulamento di piedra, anto e tambe por bendé barata cu e compañia cu ta trahando e Container-haven aki. Kiko ta sosodé?
Container-haven na Corsow, obrero di Corsownan ta goza di dje.
Container-haven di Aruba, tambe obreronan di Corsow ta goza di dje.
Awor nos no tin nada contra, a lo menos nos ta spera cu e Containerhaven di Aruba obreronan di Aruba lo por a goza cunele, pero kiko ta sosodé? E Gobierno social-demócrata aki, e Gobierno cu a percurá pa su Ministronan gana 8 mil heldu pa luna, e Gobierno cu a percurá pa su diputadonan gana 7 mil geldu pa luna, e Gobierno aki cu tin tanto e lucha di e pueblo na su curazon, e Gobierno aki ta kibra compañianan na Aruba, rancando pan for di boca di obreronan di Aruba. Cu esaki nos kier, mi ta kere den esaki mi por papia pa henter oposicion tambe ora mi lanta un critica, rechasá y condená e actitud di e gobierno aki, especialmente riba e topico aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, duna mi un punto di orden, pasobra mi no ta gusta hende traha ariba emocion innecesario.
Señor Presidente, mi kier pa Señor Vos ripiti desde ki fecha Mijnmaatschappij ta haya subsidio. Solamente e fecha mi kier tende.

<u>DE HEER E.J. VOS</u>: Señor Presidente, e fecha cu MEP a vota pe ta na augustus di e aña aki. Mi ta bay lesé un rato, Señor Presidente.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, permitimi bisa cu mi tabata kier a sa e fecha pasobra locual cu e ta bisa no ta cuadra cu berdad, y si e kier mi ta probé. Pasobra tempo di e asunto di piedranan ta cuestion di principio di aña, no ta cuestion di augustus awor aki. No bruha cos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, MEP for di '79 e ta den Gobierno Central. MEP kier core pa esey tambe, di '79 e ta den Gobierno Central, di '79 awor nan kier core pa nan responsabilidad.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Ora un hende cu no ta papia berdad pa wijze daaroppa e no traha ariba sentimento, mi a pidié e fecha cu ela menciońá aki, anto pa mi haya pensa kiko ta su intencion. Ora mi a haya sa su intencion ela core bin bisa bo tin dos aña den Gobierno.
Señor Presidente, mi no ta gusta e weganan aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, anto nos mester bay detalladamente ariba e asunto aki..Mi a bisa lamentablemente pa motibo di esun ora so cu nos tin pa papia, mi no por bay perde tempo pa bay detalladamente ariba dje. Pero un cos sí ta un hecho cu MEP den Gobierno Central di '79 ta aprobando e subsidionan aki, cortando garganta di e obrero aki na Aruba, cortando garganta di e compañianan aki na Aruba. Y esaki nos ta mustra claramente ariba dje, pasobra lo tabata imposibel si nan no a haya subsidio pa nan por a bende e piedranan asina barata. Imposibel.
Señor Presidente, un otro punto tambe cu a wordo trecí padilanti den e reunion aki y especialmente mi kier mustra ariba e hecho cu Señor diputado di Financia tambe a expresá esaki dia cu e ta tin e encuentro cu e mision economico di Hulanda y ela declará lo siguiente: "Na gesproken te hebben over de onderhandelingen met de Centrale Regering over exploratie, exploitatie van de bodemrijkdommen stond, de Gedeputeerde van Financiën uitvoerig stil bij het toerisme etc. ". Dus akinan ela papia di bodemrijkdommen y nos por a tende awor ey e diputado di Turismo mencioná cu tur loke cu ta den nos suelo, tur loke ta den nos subsuelo, ta propiedad di e pueblo aki. Nos ta di acuerdo cuné cu tur loke ta den e suelo aki, tur loke ta den e subsuelo di nos ta propiedad di e pueblo di Aruba. Lamentablemente nos mester bisa cu esey nos no por a tende e siman cu ta cabando aki. Nos tin den nos poder e protocol cu a wordo discutí door di MEP cu Gobierno Central, e protocol cu ta incluí, ta encerá tur e condicionnan cu nan a pone pa asina ey nan por bay over na duna Gobierno Central 10% di e propiedad cu ta pertenecé na pueblo di Aruba, y 25% di e entradanan cu e propiedad aki ta duna rankele for di e pueblo di Aruba. Kiko ta poní den e protocol aki? Bao punto 5 di e protocol aki ta desde e luna di februari prome cu nos a bay Hulanda, esaki a wordo trahá te cu Señor Don Martina ayera a declará Señor Croes tabata clá pa firma, solamente pa motibo cu Señor Bikker no tabata t'ey y di otro banda tabata tin un otro persona Señor Rudi Ellis cu no tabata na Antiyas, ta pesey Señor Croes di MEP no a firma e protocol y pa asina ey bende, regalá propiedad di Aruba na Gobierno Central. Awor a worde dicidí den e protocol aki desicionnan den e órgano di e N.V. no ta a base di mayoria.........

DE HEER F.H. CROES: Punto di orden, Señor Presidente, permitimi un rato. Mi ta kere, mi no ta comprende con e reunion ta bayendo su curso, especialmente e orador. Pa di promé e no sa di nada tocante e protocol di petroleo, y di dos no cu nos tin nada di bay alegrá riba dje, pero awor aki no ta su lugar ni su ora.

DE HEER E.J. VOS (vervolg): Masha danki, Señor Presidente. Mi no a tende ningun hende papia. Nos tin tur e asuntonan aki den nos poder, pasobra nos sabi punto 5 e social beleid ta basá ariba e hecho cu nos mester haya medionan pa nos por duna e pueblo e placa pa asina yuda e pueblo. Pero nos ta weita cu e medionan cu nos kier saca e rikesa nan di e pueblo, nan kier regalá na Gobierno Central.

Ata e protocol den nos poder aki. Anto awor Señor Croes a aceptá junto cu su otro personanan cu a bay deliberá na Corsow pa aceptá cu ora decision wordo tumá den e compañia ta a base di unanimidad. Pero kiko e ta bisa, e ta bisa cu tin.......

DE VOORZITTER: Señor Vos, e contenido di e protocol no ta na orde.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, e contenido no ta na orden, pesey mi no ta discutí detalladamente di e contenido, mescos tampoco proyectonan no tabata na orden, tur hende a papia ariba proyecto y esaki ta mihor cu e proyectonan, pasobra e proyectonan ta placa di Hulanda nos tin di pidi. Esaki ta placa di nos mes subsuelo, cu nos ta pidi for di Hulanda, anto nos ta duna Gobierno Central, nos ta regalá Gobierno Central; pues esaki tin mucho mas importancia.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, berdaderamente e proyectonan tá trata pa cuestion di ensancha base economico etc. pa nos por haya recursonan pa paga nos provisionnan social, pero awor aki nos ta tratando e politica di Bestuurscollege. Ki papel Bestuurscollege a hunga den un protocolo?
Señor Presidente, esaki ta riba nivel central completamente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu e ta den man di Señor Croes, Señor Presidente, esaki ta implika cu e no tin gana pa pueblo tende con e kier bende of regala e propiedad di e pueblo na Gobierno Central.

DE HEER G.F. CROES: Lamentablemente partido RUBA no tin un representante den Staten, pero ki ora cu ta un representante di nos ta dispuesto pa debatí y duna aclaracion ariba nos politica. Y manera cu Señor Watty Vos ta bisa, cu ta bende, anto ta con......

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden Señor Presidente, regalá mi a bisa, no bende. Regalá. Pasobra bende ainda bo ta haya algo back, pero esaki ta duna nan a duna, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, asina mes no ta bon, pasobra a bin un kiebra den Gobierno.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, awor mi kier a acepta Señor Presidente, e reto di Señor Croes, ponele na cuenta di Gobierno of na cuenta di Raad un debate di Señor Croes y di mi persona ariba e protocol di petroleo na television pa nos por aclareá esaki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta dispuesto pa debatí cu tur hende, pero si Señor Vos ta deseá pa mi lanté for di un partido politico cu ta muribundo, anto si e ta ekibocá.

DE HEER E.J. VOS: Masha danki, Señor Presdente.
Señor Presidente, a resultá cu Señor Croes kier a firma e protocol aki na februari, despues e di no ta firmé awor aki, nos ta bay Hulanda, anto na Hulanda mi. ta firmé.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, na promé lugar ta un persoonlijk feit, ta nificá cu loke Señor Vos ta papiando ey, no ta di acuerdo cu e berdad, pa mi bisé masha eufemesticamente y na di dos lugar mientras cu Señor Vos ta keda di algo cu no ta ariba nivel di politica di e Gobierno Insular, lo mi keda haci uso di mi derecho akiden di interupcion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta riba kiko e Gobierno aki a kibra?

DE VOORZITTER: Señor Vos, despensami un rato. Nos ta trata e besluit di social beleid di Bestuurscollege. Mi ta kere bo no ta sigi instigá riba e cosnan aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, esaki ta propiedad di e pueblo di Aruba, no di Gobierno Central, ta nan kier duné na Gobierno Central.

DE VOORZITTER: Señor Vos, laga nos comprondé otro un rato of bo ta sigi ariba e social beleid, of bo ta stop.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta sigi riba un punto cu ta regardá Gobierno di Aruba.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta di acuerdo y mi ta kere cu mi ta bay sugerí fractie di MEP den Eilandsraad pa llama un reunion di Eilandsraad pa papia no ariba Protocol di petroleo, pero riba Oliezaken cu ta concerní Gobierno Insular di Aruba unda cu nos por bay trata e protocol aki. Mientras Señor Vos ta tratando na e momento aki e asunto mientras ta social beleid.
Pero Movimiento Electoral di Pueblo mes ta llama un reunion pa nos trata e asunto aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, ta corda den e fraccion di MEP di aña '71 cu nos tabata junto, nos a presenta un mocion ariba asunto di petroleo. Ta con awe nos no por papia ariba dje?

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi no ta kita bo di papia ariba dje, pero via e "sociaal beleid van het Bestuurscollege" en general bo ta mencioné.

DE HEER E.J. VOS: Awor, Señor Presidente, e placa cu e pueblo por a haya for di e rikesanan cu e tin pa asina duna e pueblo un onderstand mas mihor, pa e por duna e pueblo un entrada mas mihor cu por aliviá e prijs di awa, e prijs di luz, e prijs di brandstofclausule, e prijs di gas, e prijs di gasoline, e prijs di cas di pueblo y tur e orijsnan cu nan a hisa. Kiko nan a haci? Nan a coy parti di e propiedadnan aki y entregé na Corsow na Señor Don Martina. Awor tabata tin uno den e reunion cu a lanta para, e di cu Señor Croes: si bo firmé anto bo ta weita consecuencianan. Ta pesey ela hala tras, Señor Presidente, no ta voluntariamente e la hala atras. Ta pesey ela hala atras. Señor Presidente, awor e ta bin bisa, motivonan di principio. Unda principio a keda januari cu Don Martina a trecé den Staten? Unda principio a keda ora cu ela bisa cu e cos aki ta mas serio cu hende a kere? Ela bay y atele back den scoochi di Don.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Señor Presidente, ta permití Señor Vos continuá? Unda cu mi ta haya cu Señor Vos no ta serio cu e berdad, pues cu Señor Vos no ta papiando e berdad, segun mi lo mi mester trece padilanti.
Señor Presidente, loke Señor Vos ta trece padilanti encuanto na februari, maart, e cuestion ta cla pa firma etc., nos ta bay traté den un reunion di Eilandsraad ampliamente, pero hamás tabata tin un acuerdo cu tabata cla pa firma.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un punto di orden.

DE VOORZITTER: Señor Eman, un momento laga Señor Croes caba, ya Señor Vos su tempo a expira tambe, anto e ora bo ta bin na turno.

DE HEER G.F. CROES: Pues Señor Presidente, mi ta puntra mi mes ta pakiko anto e partidonan di Corsow si acaso tabata tin un acuerdo, no a cooperá pa firma e protocolo, pues loke Señor Vos ta treciendo padilanti aki ta algo cu ta leu, pero leu di ta berdad. Ademas Señor Presidente, si acaso tin un acuerdo anto pakiko awor aki tin un crisis den Gobierno? Ta pasobra Movimiento Electoral di Pueblo ta un partido di principio y ta pesey persona manera Señor Vos no por ta miembro di Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta gradicié pa esey pa motibo cu ta ami a sali. No manera e tresnan cu a core bay y bin gateá back.
Ami sí a sali y keda. Señor Croes no por haya satisfaccion cumi, pasobra den e caso aki ta regalá e kier a regalá interesnan di pueblo na Don Martina.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi tabata tin un punto di orden pendiente, mi ta kere cu aki mi mester a critica algo. Ami si como miembro di Staten, tabata den e reunion ora cu a wordo trata e.o. e asunto aki y ami ta un di esunnan cu a entregá un mocion encuanto e rikesanan natural di e islanan y ora cu nos a entrega e mocion.........

DE VOORZITTER: Señor Eman, esey tabata den Staten. E mocion ta entregá den Staten. E ta for di orden akiden.

DE VOORZITTER: E coreccion ey no ta pa akiden.

DE HEER J.H.A. EMAN: Mita di acuerdo cu Señor Presidente, pero e ora Señor Presidente no por permití Señor Croes bay ariba dje. Pero unabez cu esey a bini, mi ta kere pa e orden ta bon pa pone e asunto manera e ta.

DE VOORZITTER: En todo caso aki un rato Señor Eman tin palabra y Señor Eman ta pone tur cos na orden.

DE HEER J.H.A. EMAN: Esey ta sigur, pero e ora mi tin tanto cos pa pone na orden, Señor Presidente cu e cos aki ta capaz di "schiet". Pesey mi kier haya permiso di Señor Presidente, pa orden di e reunion coregí locual a wordo trecí padilanti.
Masha danki pa e permiso, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Awor ey Señor Eman a menciona mi nomber cu mi no por a hiba palabra, esey tabata un punto di orden pasobra Señor Vos tabata desviando di reunion. Pero Señor Eman cu su nomber ni a wordo mentá, awor aki kier trece algo den e reunion aki cu no ta alcaso.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, loke mi kier a bisa un rato ta, cu e dia ey a wordo trecí padilanti cu e protocol ta cla pa firma y pa e motibo ey e mocion ta "mosterd na de maaltijd".

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, na e momento cu Señor Presidente a permitié trece algo di Staten comosifuera ami a bisa algo den Staten, anto ta persoonlijk feit. Señor Eman ta demostrando aki di no ta comprondé of ta di mala fe y ta bruhando dos cos cu otro, traspaso di derechonan di rikesanan y na di dos lugar e traspaso di derechonan di exploracion y explotacion.

Traspasonan di rikesanan ta rekerí decentralisacion, cambio den Staatsregeling. Na e momento aki loke ta trata ta traspaso di derechonan cu no ta rekerí ningun cambio.

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi nomber a wordo menciona como sifuera mi no ta comprendé of mi ta di mala fe. Den e caso aki mi mester splica cu mi no ta di mala fe y cu mi ta comprende bon, bon.
E asunto aki ta trata pa laga Gobierno Central sali for di e pensamento for di e principio cu ora di regla asuntonan petrolero, si acaso ta decentralisacion of protocol of cambio di Staatsregeling, sali for di e principio cu ta toca e patrimonio di e isla. Y ningun momento ta decentralisacion so, ta Staatsregeling of protocol Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu nos lô bay dedicá un reunion total na e punto aki, pa nos tape Señor Presidente, pasobra semper e programa di e Gobierno aki ta reconociendo caba loke Señor Eman kier meen. Pero na e momento cu ta papiando di traspaso di derecho Señor Eman a bin bruha tera y traspaso di rikesanan ta rekerí cambio di Staatsregeling.

DE VOORZITTER: Túr hende ta habri nan curazon manera nan ke, pero laga nos sigi cu e social beleid. Señor Bareño ta na palabra.

DE HEER J.F. BARENO: Señor Presidente, esaki ta di cuanto reunion cu nos a tene tocante cuido social y muy especial tocante dunamento di onderstand.
E asunto di onderstand ta pa hopi tempo caba nos ta tende den reunionnan di Eilandsraad, tende na Radio, lesa den corant, na television. Nos sabi cu tin hopi hende cu a haci pedido, a haci peticion pa onderstand, hopi di nan a haya, hopi di nan a keda sin haya y tin hopi hende cu ta hayando onderstand y nan no tin mester di onderstand. Nos tin algun caso cu a pasa ultimo tempo aki, unda cu p.e. un señora cu 4 jiu cu tabata malo tabata haya onderstand, pero despues a bin e cambionan y nan a kita su onderstand net e tempo cu school ta bay cuminsa y cu e muchanann mester bay school, y e mester cumpra paña y cosnan pa e muchanan.
Nos ta mira cu hopi biaha esaki ta pasa y cu e mesun asunto aki cu e mes hendenan cu ta haya un onderstand. Tin di nan cu a pidi un kaarchi pa dentista. Nos por bisa cu pa awor aki tin mas o menos seis luna o mas cu e peticion pa nan haya e kaarchi pa nan bay dentista.
Tur e casonan aki nos sa cu tin pendiente y nos ta spera cu Departamento di Cuido Social por haci algo mas mihor y mas pronto cu ta posibel pa e hendenan aki. Den asunto di maneho nos por ripará manera nos a lesa den corant pa e maneho no tin reglamento stipulá, ni orden den e departamento loke ta masha importante pa nos comunidad. Tin trahadornan cu ta traha sin rapport y hopi biaha nan ta manda diferente rapport pa e hefe, pero e hefe mes no ta haci caso di e rapportnan y ta tuma e desicion ariba su mes.
Nos a sugerí pa den e departamento aki ora cu bin cambionan den difernte seccion, por bin cambionan manera pa e departamento di keho y reclama, departamento di yudanza, etc. etc.
Tin biaha nos ta tende asuntonan, manera awe mes nos a tende asunto di turismo unda e diputado ta papia di turismo, pero e turistanan mes ta keha di e prijsnan cu ta asina halto. Awor kiko ta di nos hendenan aki cu tambe tin cu cumpra e mesun aeticulonan, y e hendenan cu mester haya onderstand. Nan tambe mester biba den e comunidad aki, nan tambe mester cumpra na e prijsnan aki.
Señor Presidente, nos sa cu tin un persona cu ta fuera di su control y e mester a bay den exterior pa haci un operacion.

Awor cu e la bini e ta cobrando onderstand, pero awor cu nan mester a haya un aumento, nan a lagé sa cu e aumento ey e no ta hayé pa motibo cu e tin cu paga back e gastonan. Pero e Señora aki no ta bon ainda pa e haya paga esey, pasobra ni traha e no por traha. E ta haciendo un trabao limpia of drecha un curá of algo asina.
Señor Presidente, manera nos sabi mayoria di hendenan cu ta biba den cas di pueblo ta haya onderstand. Con por ta posibel awor cu nos a lesa den corant of nos a haya sa cu nan ta bay hisa e prijs di cas di pueblo? E poco cu nan ta haya di onderstand mes no ta yega, corda pa nan mester bay paga mas na huur di cas. Ya awor caba nan ta paga awa, luz, mas tur e gastonan cu ta bini y ta subi. Pesey nos ta sugerí pa den futuro e Gobierno por tuma un paso mas estrecho pa e hendenan cu ta biba den cas di pueblo y muy en especial esunnan cu ta haya onderstand.
Masha danki.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> Señor Presidente, mi kier a cuminsa dunando Señor Presidente, un palabra di pabien, segun mi a comprende Señor Presidente a haci aña awe. Esaki muy en particular pasobra net den e reunion aki lo mi tin algun palabra fuerte di critica ariba e maneho di Señor Presidente, como Presidente di Parlamento y pa evita e impresion cu esaki lo por ta personal, sino solamente ariba e maneho di Bo como funcionario, como Presidente di e Parlamento aki.
Señor Presidente, dia I7 di maart I98I, mas cu seis luna pasá un reunion cu tabata tin como punto di agenda e maneho social di Bestuurscollege a wordo geschors. Seis luna largo Señor Presidente no a llama e reunion di Parlamento aki pa e miembronan di Raad haya e posibilidad di discutí e problemanan grandi cu tin ariba e tereno di maneho social y llega kizas na solucioná of llega na proposicionnan constructivo pa solucioná e problemanan grandi aki.
Seis luna largo Señor Presidente a presta di laga e reunion aki drumi den un laachi y laga e maneho cu ta andando muy en particular na e Departamento di Cuido Social sigi manera e tabata bay. Señor Presidente, nos ta kere cu esaki ta un maneho inaceptable. Mi kier trecé padilanti fuertemente cu dia Señor Presidente a wordo nombrá como Gezaghebber, e promé reunionnan na nos sentimiento no a bay na un manera imparcial. Mi persona tabata un di e promernan cu a bisa cu mester duna e oportunidad pa e tempo pa e Presidente nobo custumá cu un situacion, cu un funcion nobo, cu ta un funcion a-politico despues di tur e tempo cu Señor Presidente a acupá e puesto aki awor si nos a llega na un punto cu nos ta kere nos mester trata di solucioná e sistema aki y bin cu un otro sistema pasobra nos ta di opinion cu Parlamento no por funcioná debidamente si Señor Presidente sigi cu e maneho cu Señor Presidente ta mustrando den e ultimo temponan aki.
Mas cu seis luna Señor Presidente tin den su poder un rapport sumamente importante, un estudio sumamente importante encuanto e posicion di e miembro di Parlamento aki. Nos tabata tin como punto di bista cu e miembro aki no mag ta miembro di Parlamento, pasobra su funcion como Hefe interino di e departamento di Cuido Social no ta compatible cu e funcion di un miembro di Raad. Mientras cu Señor Presidente tabata tin e rapport aki den man desde I7 di maart, toch Señor Presidente no a tuma e accionnan necesario. Ora cu mi mustra Señor Presidente ariba articulo I4, sub 2, lid 2, caminda ta pará cu parlamentario ta supose di duna Raad di conocé cu e no por ta miembro mas y ni esey e no a haci. "Indien de in het vorige lid bedoelde kennisgeving niet is gedaan, doch de Voorzitter van de Raad van oordeel is, dat één den aldaar bedoelde gevallen voordoet, geeft hij kennis aan de belanghebbende, dat en op welke gronden deze heeft opgehouden, lid van de Raad te zijn."

Señor Presidente, e advies cu a wordo duná door di Alegmene en Juridische Zaken den su conclusionnan ta bisa: "Het voormelde leidt mijns inziens tot de conclusie dat dé lidmaatschap van de Eilandsraad niet verenigbaar is met de functie óf betrekking van Hoofd van de Dienst Maatschappelijke Zorg. Aan deze conclusie kan worden toegevoegd dat blijkens de jurisprudentie geen onderscheid behoort te worden gemaakt tussen de tijdelijke en definitieve vervulling van een onverenigbare betrekking."
Esaki segun e Nederlands jurisprudentie, locual ta e combinacion cu waarnemend hoofd ta worde gelijk getrokken cu un hoofd; anto ta sigi bisa: "Op grond van deze conclusie zal een raadslid dat de functie of betrekking vervuld van hoofd van Dienst Maatschappelijke Zorg krachtens het eerste lid van artikel I4 van de ERNA ophoudend raadslid te zijn. Voor de in een dergelijk geval te volgen procedure zij kortheidshalve verwezen naar het bepaalde in de overige leden van laatsgenoemd artikel van de ERNA."
Señor Presidente, duidelijk e conseho di Algemene en Juridische Zaken tabata cu Señor Presidente como Voorzitter di e Parlamento aki mester a sigi e pasonan cu ta prescribi den Eilandsraad y esey tabata kier meen cu Señor Presidente mester a manda e Raadslid aki cu tabata alavez hefe interino di Cuido Social un carta cu e no ta miembro di e departamento mas.
Señor Presidente, lunas a pasa y esaki no a sosodé. Den e caso aki lo mi kier un splicacion en extenso di Señor Presidente mes, pasobra mi ta kere ta un asunto sumamente serio y mi mester bisa cu nos a haya un critica fuerte cu oposicion lo ta drumi, pasobra oposicion no a haci nada den e asunto aki, tambe den e otro reunionnan cu a wordo geschors.
Señor Presidente, mi mester bisa cu enherdad mi tabata tin y nos fraccion tabata tin problema grandi cu e asunto aki, pasobra internamente nos a haci tur cos posibel pa llama e reunionnan pa manda e rapportnan y pa maneha e Parlamento aki manera debe ser ariba un manera imparcial, ariba un manera corecto pa nos como parlamentario por funcioná. Internamento nos a haci tur nos posibel y e unico caminda cu a keda nos Señor Presidente, e ora ta pa bay reclama na Gouverneur of na La Reina cu Señor Presidente ta resorteer directamente bao dje. Y nos tin como principio cu esey mester ta e ultimo paso pa nos haci contra nos propio Gezaghebber, contra nos propio Presidente di Parlamento, pero sí mi kier a enfatisá awe fuertemente cu nos no por sigi aceptá un maneho cu ta perhudicá e Parlamentarionan pa haci nan trabao manera debe ser y cu ta pone como sifuera oposicion den su totalidad no kier funcioná, no kier traha na bienestar di e pueblo, mientras nos no por yuda ora cu Señor Presidente, pa motibonan segun nos mucho parcial, no kier duna nos como miembronan di oposicion e oportunidad pa reuní y trece nos puntonan di bista padilanti.
Lo mi kier a sa en extenso di Señor Presidente mes, mi sa cu no ta custumber pa e Voorzitter di Parlamento mete su mes den e discusionnan aki, pero en caso cu e reglanan ta permitié, lo mi deseá di Señor Presidente un explicacion extenso y lo mi spera cu Señor Presidente, lo duna nos e confianza cu den futuro esaki lo no sosode mas.
Mi no ta bay den e detallenan di tur e reunionnan cu a wordo geschors, cartanan cu nos a scirbi y cu nos no a haya contestá ariba nan, reunionnan importante y cu ainda ta pendiente p.e. e asunto di Kudawecha cu ta un rechtszaak cu ta toca millones di e Gobierno Insular y cu Señor Presidente cu ta vertegenwoordig e Gobierno Insular, in en buitenrechten ta responsabel pe, e reunion ey ta geschors.
Nos sa cu tin problema grandi y ainda e reunion ey no ta llama atrobe.

Nos tin un otro reunion pendiente cu 5 punto di agenda, di suma importancia pa nos pueblo y esey a wordo, llamá 9 di juli y te awe no por a reuní ariba dje y via e canalnan ERNA, Staatsregeling etc. no tin ningun caminda di cana of bay pa llama un otro reunion cu e mesun topico locual a wordo hací door di un par di miembro. Pero esey no ta manera e asunto aki mester bay. E mester bay for di e Presidente respetando e derecho di e Parlamentarionan.
Señor Presidente, esaki mi kier a bisa un rato pasobra nos ta considerele di importancia tambe den e maneho soacial, pasobra ta juist e maneho social lo ta un di e reunionnan cu Señor Presidente, a tene atras pa mas cu seis luna, nos a atacá e problema ariba e Departamento di Cuido Social ariba dos manera. Nos a cuminsá aña pasá na october caba tackel e problema aki via e Departamento y via Bestuurscollege. Nos a splica ampliamente akiden cu e miembro di Parlamento ey no por ta diensthoofd, hefe interino di e Departamento di Cuido Social. Hasta nos a bin cu un mocion ariba dje y nos a splica cu no ta normal pa entrega mocionnan ariba cabez di ambtenaarnan, pero den asunto aki ta un excepcion, e ta un miembro di Parlamento y nos tin dos manera di atakele.
E prome manera ta como ambtenaar pasobra alavez e ta raadslid y como miembro di e Parlamento e ta hefe di e diputado. Y nos tur sa e combinacion di su colega Señor Frank Croes, cu ariba e momento cu e Bestuurscollege cu ta hefe unbanda bay tuma medida contra e ambtenaar bo ta haya e otro banda como raadslid junto cu su colega por kibra mayoria y Bestuurscollege a cay.
Nos a trece e punto aki ampliamnete padilanti, pero e mocion ey no a wordo acepta den e tempo ey, Señor Presidente.

DE HEER F.H. CROES: Persoonlijk feit. Señor Eman ta kere cu en todo caso mi persona lo bay kibra cu MEP anto kizas e wishfull-thinking a drenta un partido cu ta traicioná Aruba manera AVP, e lo por wel lubidá. Ademas esey e tin caba su hende cu ta formando pacto cuné, sin cu e partido mes ta na altura y ta e lider di RUBA.
Danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta lamentá e hecho cu mi mester reacciona ariba un persona manera Señor Frank Croes, pero lo mi kibra e regla ey pa mi hacié toch.
Señor Presidente, mi kier a pidi Señor Frank Croes ora cu e tin un discusion cu otro persona den e Raad aki e weita si e por yuda su mes pa discutí cu e persona, sin mencioná nomber di e partido RUBA.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Señor Eman, bo por sigi.

DE HEER J.H.A. EMAN: Masha danki, Señor Presidente. Loke mi a splica ta cu e posicion di e ex-miembro di Raad aki pa nos tabata inaceptabel pero nos a splica den e tempo ey cu nos no kier cuminsa atacando e como Raadslid, pero nos lo a preferá pa e tuma retiro como hoofd di e departamento of cu e Bestuurscollege lo a entamá esey. Señor Presidente, no a logra esey y e forza di e grupo aki den e partido MEP tabata asina grandi cu nan no por a logra di pone e persona aki baha como un of otro. Pero nos a bisa e tempo ey caba, si acaso Bestuurscollege no bay di acuerdo cu e procedura promé, nos tin un di dos. Anto e ora nos a entama e peticionnan pa laga haci un estudio di e miembro aki pa ta miembro di Parlamento.
Den e rapport a resultá cu Algemene en Juridische Zaken tin algun duda cu e homber aki tabata miembro di Raad inhustamente pa mas cu un aña y mei.
Pero ariba su mes bo por bisa esaki ta un fout juridico.
No Señor Presidente, aki ta exactamente caminda cu partido MEP ta usa posicionnan pa acusá e pueblo y muy en particular abusá di esunnan menos afortuná den nos comunidad.

Señor Presidente, nos sa, nos a trece ampliamente caba con e Señor aki, naturalmente e excus por bin cu e tabata hacié tempo cu e tabata den otro partido tambe, mi no ta kere den esey, pero si acaso mes cu e la hacié, e trabao di e partido MEP tabata pa dreché, y no hacié peor. Pero ela bira peor, Señor Presidente. E posicion di e Señor aki mes a wordo usá door di e partido MEP pa crea voto, pasobra no solamente cu ela usa e proposicion ey pa su mes pa bolbe back den Parlamento, pero ela usele tambe, ela abusa di dje tambe na favor di henter e partido MEP. Y ta pesey e partido MEP tabata tin tanto dificultad cu e persona aki, pasobra manera mi a bisa caba e no tabata para su so, y e dificultadnan ey a duna........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ora cu Señor Eman ta bisa cu un exponente ta abusá di su funcion na favor di henter partido MEP, anto aki ta cada uno den e fraccion aki por lanta bisa persoonlijk feit.
Señor Presidente, piensa el ladrón que todos son de su condicion.
Ohalá cu hamás e partido AVP bao di guia di Señor Eman aki llega na poder, pasobra loke cu e ta gaña critica awe, e ta pensa di bay practicá den futuro.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, e cosnan aki ta ridiculo con un parlamentario ta lanta papia un cos asina. Mi ta papiando cosnan serio cu rapportnan, cu estudionan a demostrá con abuso a wordo hací, con nan mes ta conbencí cu alafin nan a wipe e out, con nan mes probablemente a haci un apelacion ariba Señor Presidente pa wanta e cos aki un par di luna, te ora cu nan reglé internamente pa e partido no spat for di otro. Asina ta mi no kier aceptá.........

DE VOORZITTER: Señor Eman, tene bo insinuacionnan pa bo, no hincami den bo discursonan.

DE HEER J.H.A. EMAN: Bueno e ora Señor Presidente, lo mi lagele pa ora Señor Presidente duna un splicacion pakiko e reunion a wordo geschors pa seis luna, mientras cu Señor Presidente tabata tin e rapport di Algemene en Juridische Zaken den Señor Presidente su man.
Mientras cu Eilandenregeling ta splica Señor Presidente cu Señor Presidente mester manda e miembro ey un carta cu ela stop di ta miembro di Parlamento, e ora mi kier e splicacion ey. Tanten mi ta duna e insinuacionnan ey, pasobra seis luna schorsing di un reunion asina importante miéntras cu e estudio tabata conocí na e momento ey, e ora Señor Presidente ta cómplice den locual e partido MEP tabata haci.

DE VOORZITTER: Señor Eman ta stop di usa e cosnan ey of mi ta haya mi obligá di kita palabra for di Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, hecho ta cu seis luna pasá dia I7 di maart e reunion cu e tópico aki a wordo geschors.
Hecho ta cu I7 di maart tabata tin como ingekomen bij Bestuurskantoor e rapport di Algemene en Juridische Zaken cu ta splica cu e homber no por ta Raadslid. Henter e asunto den e tempo ey tabata bay ariba su persona Awe seis luna despues nos ta reuniendo ariba esey. Eilandenregeling ta mustra Señor Presidente cu Señor Presidente mester mandé un carta basá ariba e rapport aki, pasobra Señor Presidente ta na altura cu e no por ta raadslid. Señor Presidente mester a mandé un carta. Anto Señor Presidente no por bin menasami ora mi ta basa mi mes estrictamente ariba hecho cu Señor Presidente ta bay kitami palabra.

Unda e derecho di e parlamentarionan aki ta keda Señor Presidemte Bagamunderia a sosodé den Dienst Maatschappelijke Zorg Señor Presidente. Abuso a wordo hací na favor di henter e partido MEP y no esey so, ta pa e motibonan ey nan a tuma e homber aki como candidato ariba e lista di MEP sacando e for di PPA.

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit. Abuso na favor di henter partido MEP, mientras cu Señor Eman ta keda trece e insinuacionnan y acusacionnan vil y baho aki, mi ta keda lanta y pidi persoonlijk feit, pasobra hamás Movimiento Electoral di Pueblo tabata cómplice den cualkier bagamunderia y menos Señor Presidente. Mi mester protestá fuertemente den nomber di e fraccion mayoritario, e acusacionnan di Señor Eman na Bo persona como prome ciudadano, Presidente di e Raad aki, pasobra no tin ningun complicidad entre Bo persona como Presidente di Raad aki of como Presidente di Bestuurscollege cu Movimiento Electoral di Pueblo.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, e rapportnan no ta gaña. E rapportnan amplio cu nos tin aki ta desbaratá e hefe di Maatschappelijke Zorg.
Bao di ken e ta cay? E no ta cay bao di responsabilidad di Bestuurscollege, e no ta cay bao di responsabilidad di Señor Presidente mes como Voorzitter di Bestuurscollege? E rapportnan aki ta gaña, rapport trahá, door di afdeling Personeelszaken bao di guia di cierto personanan cu ta splica nan ampliamente kiko tabata sosodé na e departamento ey. Awor nos ta bin bisa cu esaki no ta berdad, pasobra e partido MEP no kier cargele. Señor Presidente, e partido MEP a wordo forzá di cargele, pasobra nan no por a tuma ningun paso, contra e miembro di Parlamento aki, pasobra e tabata representá algun miembro mas y e ora no tabata tin Bestuurscollege mas.
Señor Presidente, en coneccion cu esaki nos ta corda bon con e beroepscommissie, e comision pa beroep di esunnan cu tabata tin derecho y cu no a haya onderstand.
Señor Presidente, nos ta analisá y pasa hopi di e hendenan ey.
Pakiko nan no a hayele? Pasobra nan tabata contra partido. Señor Presidente, nan tabata tin derecho ariba dje, nan no a hayele pasobra e partido MEP tabata tin un posicion clave ey.
Pesey mi kier sa kiko a wordo hací cu e beroepscommissie y si mas pronto cu ta posibel e beroepscommissie lo haya contesta ariba nan apelacion pa extendé e beroepscommissie aki pa nan por traha, pasobra aparentemente ainda e beroepscommissie no por funciona manera debe ser. Lo mi kier a sa di e diputado concerní si esaki ta bay sosodé, y ki dia e ta bay sosodé.
Señor Presidente, casi mi por a llora awe mainta ora mi a tende e lider di partido na palabra. Nos tur sa cu e ta un excelente orador, pero lagrima a drenta den mi wowo ora mi a tende cuanto e partido MEP a haci pa e pueblo aki. Con bon, con social e partido aki ta, eigenlijk ta un set di criminal tin sintá den oposicion cu nan por pensa cu e partido sano manera MEP lo por ta avisando of lo por ta antisocial. Palabranan bunita, pero hipócrita den optima forma Señor Presidente. Hipócrita den optima forma.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu loke cu a wordo expresá pa mi persona awe, ta for di profundidad di mi curazon y ademas e hecho ta papia pa nan mes encuanto tur e proyectonan cu mi a mencioná, no tabata nada pero nada di hipócrita den loke mi a trece padilanti.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, ora mi a pasa e fase di scucha e palabranan bunita, elocuente manera un colega dimi a bisa, speechnan belleza y ora mi a analisá corda kiko e partido aki ta haci, rabia hasta a drenta den mi curpa.

Ora nos tende tur e proyectonan cu nan a entamá pa Aruba, cuanto nan no a haci pa Aruba, mi ta bay coy algun como ehemplo, pa desbaratá completamente loke cu a wordo trecí padilanti.
WEB/Aquanova, fuera di e awa frusto cu nos pueblo mester bebe tur dia, fuera di e prijs haltisimo cu nos mester paga pa e awa sushi ey cu ta wordo caus door di e mal maneho di e partido MEP, nos tur sa cu tin duda serio pakiko a tuma Aquanova, pasobra e tabata un experimento pasobra nos tabata proefkonijn, mas pasobra cierto miembro di MEP por a haya un kachi kachi, manera un colega dimi a bisa tratando e problema di WEB. Si e vloer aki tabata di piedra lo mi a tira un par di florin ariba piedra di e vloer aki pa ilustrá ki a sosodé y pakiko nos tin Aquanova. Social demócrata, Señor Presidente....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier a avisá cu tur funcionario di Movimiento Electoral di Pueblo por considerá esaki un persoonlijk feit. Señor Presidente, ayera na television Señor Eman ta haci insinuacion di corupcion, awe Señor Eman ta haci insinuacion di corupcion, Señor Eman ta bini cu nomber, e ta bini cu preuba sino Señor Presidente, e reunionnan aki nunca ta caba na bon.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, si e reunion aki no kier caba e ta keda sin caba.

DE VOORZITTER: Wanta un rato, Señores. Señores tende un cos. Señor Croes, si Señor Eman a haci cierto declaracionnan na television, ta bo pleno derecho di haci un caso. Aki den bo sa mescos cu nos tur cu tin inmunidad como representante di pueblo. Aunke esey no ta kita pero na un medio di publicacion, publico bo tin tur derecho di tuma e medidanan cu bo ta haci.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, solamente mi kier a trecé tambe padilanti pa e pueblo ta na haltura cu ora acusacionnan baho y vil ta wordo hací door di e mesun persona y cu mester bin problema, pa e pueblo sa cu no ta nos ta esunnan cu ta buscando.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, persoonlijk feit. Mi kier a solamente puntra bo si bo ta pidié pa e trek terug e palabranan aki. E palabranan aki no mag bay den notulen.
Ta dos punto tin Señor Presidente, sea e ta hala nan atras of nan ta wordo geschrap for notulen riba e opname.

DE VOORZITTER: Riba mi opdracht y lo mi check nan. Señor Eman, sigi bo.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: No, no, no, no, mi ta check nan no Señor Presidente, nan ta wordo halá atras of nan ta wordo geschrap for di notulen.

DE VOORZITTER: Señores, wanta un rato. Mi di mi ta lesa e notulennan y si mi ta haya necesario mi ta schrapnan. A caba.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta pará tras di e ponencia di diputado de Kort.

DE VOORZITTER: Danki. Awor mi ta pidi e Señornan akiden cu ta Señor Eman ta ha palabra y e otronan ta abstené nan si nan kier combersá nan tin e fractiekamer pa combersá aden.
Señor Eman, sigi bo.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi ta hayando un impresion cu cada biaha cu mi bay mencioná e nomber di MEP, nos ta bay haya II persoonlijk feit. Esaki ta bay ta......

DE VOORZITTER: Ta dependé den ki sentido bo ta haci e cos. Sigi bo discurso.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Fuera cu e Bestuurscollege aki ta percurá pa nos pueblo bebe awa frusto, fuera cu e Bestuurscollege aki a percura pa e prijs di awa subi barbaramente, e impresion ta reina tur caminda rond di Aruba cu un di e motibonan pakiko e Aquanova a wordo escogí, no ta pasobra e ta un proefkonijn, pero pasobra tabata tin un kachi kachi envolví Señor Presidente. Ora cu mi a sigi cu ARUBUS.......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si Señor Presidente ta permiti esaki anto si mi ta kere cu......

DE VOORZITTER: Señor Eman ta sigi cu e insinuacionnan sin preuba.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, ami tin e derecho di bisa, e impresion ta reina rond di Aruba, cu no ta solamente pasobra ta proefkonijn pero cu tabata tin kachi kachi envolví. Ta mi derecho di bisa di e impresion cu segun mi ta reina. Awor si di otro banda mi no mag hiba palabra mas den e Raad aki?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, naturalmente tur hende por hiba palabra, tur hende por haci uso di tur cualkier pensamento cu e tin. Pero ora cu miembro ta bisa cu tur impresion ta cu tin kachi kachinan envolví, ta nificá e ta cualificá nos Gobierno di corupcion. Y Señor Presidente, nos ta haya sea ta bin cu preuba of ta mencioná nomber, of Señor Presidente lo mester usa e martiu, (pasobra nos no ta weita fraccion di Movimiento Electoral ta hacié) bisa e miembro cu e mester abstené di tal.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Ela keda cla si kiko mi kier meen.
Un otro proyecto pa duna ehemplo, ARUBUS, cu ta un proyecto social, un proyecto bunita, Berdad cu nos a vota pé, nos ta di acuerdo cuné. Pero nos no por bay di acuerdo cu e manera cu ela bay. Nos a paga mi no sa cuanto centenares y miles di florines sin mas pa e busnan ey. Nos a critikele ampliamente den e Parlamento aki, cu aunke tabata tin splicacion cu ela wordo pagá door di Hulanda etc. etc., mucho placa a worde pagá pa e busnan ey.
Despues ta bin resultá, nan a bay busca bus na Hulanda cu a sali casi mitar prijs na Merca.
Esaki ta e idea di un Gobierno social-democrata? Ningun momento, Señor Presidente
Ora nos a papia di e Container-haven, bunita, belleza, bon proyecto.
Pero ora bo mira e ehecucion, e problemanan cu ta surgiendo dia pa dia mas, cu e sindicato UPA como ningun momento e Bestuurscollege sostení door di e partido cu ta tanto social-democrata a tene debida cuenta cu e obrero, esun cu ta mas dependiente, social-democrata.
Señor Presidente, ora nos ta mira e clinica na San Nicolas. Cuanto problema tabata tin promé cu ela bin cla, un cos cu mester a bin cla rápidamente, e ora nos ta puntra nos mes ora cu nos tende palabranan bunita, ta kiko nan contenido ta? Kiko e hechonan ta su tras? Ningun cas di pueblo, segun mi a comprendé, a wordo trahá door di e Bestuurscollege di MEP.
Ningun. Si no ta asina, mi ta incorrectamente informá, pero ningun a wordo trahá a wordo instalá un F.C.C.A. a exigencias di Hulanda pa saca e corupcion, pa saca e politica partidario for di......

DE VOORZITTER: Señor Eman, a cuminsá atrobe. Palabra na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a puntra Bo Señor Presidente, a pesar cu akiden nos mester tene respet pa nos pueblo, pasobra nos pueblo ta scucha. Mi kier a puntra bo con leu bo como Presidente di Raad ta permiti insulto? Pakiko? Pasobra mi tambe por cuminsa insulta akiden, pero un cos ami sí tin respet pa e pueblo cu ta scucha y mi no ta papia palabranan cu no ta pas akiden, mientras cu e pueblo ta scucha, pasobra mi ta kere e corupcion cu Señor Eman kier meen kizas ta di dje. Awor mi ta kere cu pa un hende cuminsa bin cu corupcion den cuenta di cas, ora cu bo ta otorgá cas, toewijzing, duna un hende cas.. mi kier puntra e pobernan ey ta paga pa haya un cas? Si acaso cu nan ta paga ta ken nan ta bay paga? Mi kier a bisa esey, pasobra ta un insinuacion grandi y e mester midi su palabra.

DE VOORZITTER: Señor Eman, mi ta spierta bo pa evitá di usa palabranan asina.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi ta bay splica kiko mi kier meen. Segun mi a comprende e informacion ta incorrecto, ningun cas no a wordo trahá, ningun cas di pueblo wordo trahá door di e Bestuurscollege di MEP, kizas fuera di esun di Señor de Kort. Ora cu.....

DE HEER E.M. DE KORT, (GEDEPUTEERDE): Persoonlijk feit, Señor Presidente. Esun di mama di Henny Eman tambe cu nos a traha regalé.

DE VOORZITTER: Bueno, si nos ta sigi asina mi tin cu calma e cos aki un tiki. Señor Eman, sigi bo. Di mainta tur cos tabata bay bon akiden y awor aki ta bin cu insinuacionnan akiden.

DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg): Señor Presidente, FCCA a wordo instituí pasobra tabata tin politica partidario envolví den ortogamento di cas. Corecto, o no? Señor Presidente, esey tabata e proyecto di e partido MEP ariba tanto palabras cu nos por a tende y ey mes nos tur ta corda cuanto reunion nos mester a pasa riba nan pasobra e Stichtingsbestuur a tuma retiro, pasobra nan no tabata contento, nan tabata di opinion cu tabata tin mucho politica meté aden..
Nos a pasa den cantidad di reunion, e proyecto a wordo stagná, mester a bay Hulanda, mester a bay papia, mester a bin cu directeur nobo etc.
Señor Presidente, nos tin un reunion pendiente ariba aeropuerto.
Segun nos a comprendé ariba aeropuerto awor aki e Airport-tax ta wordo cobrá door di un familiar di un di e miembronan di Bestuurscollege.
Nos pregunta ta mi kier traté ampliamente den un reunion público si esey ta un maneho social-democrata?
Y si esey ta e idea cu e partido aki tin, ora e papia di cuido social?
Señor Presidente, nos tur sa, nos ta corda nos a pone e tapenan na disposicion pa tur hende scucha nan, con durante eleccion sistemanan cu a pone nos corda Alemania 40, 45 a wordo usá.

DE VOORZITTER: Señor Eman, laga nos atené nos na e social beleid.

DE HEER J.H.A. EMAN: Cuido social, y e maneho social democrata di e Bestuurscollege cu nos ta papiando ariba dje. Sigur. Nada otro cu ariba esey nos ta papiando.
Señor Presidente, nos tur sa con riba tur punto caminda cu e Bestuurs-college aki tin di haci cu esunnan menos afortuná política ta wordo hungá.

Nos por a tende e kehonan tur rond di Aruba, y tur esakinan ta cay bao di cuido social di e Bestuurscollege aki y nos por constatá cu e ta fatal. Otro hende nos por tende nan diariamente ta gaba cu proyecto aki, proyecto alla. Nos a coy algun ehemplo pa ilustrá con basá ariba nada esakinan ta, y ora nos pensa cu tur e proyectonan aki no a wordo financiá door di nos mes, pero ta regalo di Hulanda nan ta, e ora nos ta puntra nos mes, ta di kiko nos ta papia? Si nos mes no tin berguenza di bin gaba den nos pueblo cu tanto proyecto mientras cu ta regalo di San Nicolas di Hulanda nan ta.
Señor Presidente, ora nos papiá ariba crea fondo di nos mes, ariba crea capital di nos mes pa nos por traha of nos mester bin ariba e posibilidad di petroleo cu lo por tin na Aruba, e petroleo cu lo mester pertenecé na pueblo di Aruba, anto ora nos mira representantenan di e partido y nos no a tende nada di Bestuurscollege, con e representantenan di e partido aki na februari di e aña aki tabata dispuesto pa entregá un parti di esey na Gobierno Central pa entregá e desicionnan principal ariba kiko lo sosodé cu e petroleo di nos pueblo, nos a mira con e partido aki a bay pa entregé, pa firmele. Nos por a tende con representantenan di e partido ey a bini television y splika nos cu tur cos ta clá, protocol ta firmá, mocion di AVP ta "mosterd na de maaltijd", tur cos ta reglá, tur cos ta clá, e no a wordo firmá solamente pasobra no tabata tin tipista ainda y mientras tanto otro representantenan cu mester a firmé a bay Hulanda, pero na Hulanda lo e wordo firmá, tur cos ta clá. Awor tanto luna despues ela ocasioná un kiebra, Señor Presidente. Awor pakiko e kiebra ey a bini? Ampliamente lo nos bin ariba dje den un reunion di Eilandsraad cu probablemente, si promesa wordo tení, e partido MEP ta bay llama. E ora nos ta bin ampliamente ariba e topico ey: pakiko e Gobierno a kibra ora cu a bin discubrí e desicion ta ken ta bora, e ora e asunto a kibra, Señor Presidente. No a base di principio 9 luna pasá. Awe 7 luna despues, berdad. Aparentemente por lo pronto Gpbierno a kibra, pasobra aparentemente e N.V. of N.V. in oprichting lo no ta esun cu ta cay solamente bao di Aruba cu lo por bay dicidí ken ta bora petroleo.
Señor Presidente, loke mi kier a ilustrá den mi discurso ta e mentalidad cu ta reina. Ningun momento nos por papia di interesnan general di nos pueblo. Algun siman pasá nos por a tende palabranan di miembronan di Bestuurscollege cu a sali cu a bin desbaratá nan dirigentenan, bin splika cu hamás por ta aceptabel pa sinta den un Bestuurscollege asina, cu henter e asunto aki ta un asunto sumamente serio, pa ningun hende kere cu esaki ta play muri pa nos wak ken ta llora, anto djey nos ta bini back.
No, Señor Presidente. Un asunto serio e tabata ta, un asunto di principio, nos no por aceptá hamás loke ta sosode den e partido MEP. Pueblo a cria un speranza, pero algun ora despues nan tabata sintá duro duro atrobe ariba e stoel ey. Principio a wordo tirá afor, lo e muri a resultá "play muri". Ora cu nos por a tende palabranan di un otro diputado pa bisa cu a bisa, si un hende respetá su mes........

<u>DE VOORZITTER:</u> Señor Eman, bo no ta na e punto di agenda.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN (vervolg):</u> Señor Presidente, un di e puntonan cardinal di un maneho social, ta e Bestuurscollege y su participantenan con nan ta ehecuté, con nan mes ta, kiko nan ta haci. Mi no ta referí na algo cu a sosodé na Venezuela, mi ta referí na algo cu a sosodé na Aruba, door di nos Bestuurdernan, nos gobernadornan. Un di nan a bin splica nos pueblo, si bo ta respeta bo mes como hende, bo no por forma parti di un Bestuurscollege asina, pasobra si bo haci tal bo ta un sinberguenza. Algun ora despues e ta sintá atrobe den e stoel ey.

DE HEER P.P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Aki aparentemente Señor Eman ta referí na e posicion dimi. Nos por ripará bon cu aki un homber, cu ta pretendé di ta un homber grandi, ta haci redashi, ta papiando soketada. Loke mi a bisa e dia, "un hende mester tene cuenta cu su dignidad, cu e no mester aceptá loke cu segun su consenchi e no kier aceptá." Y aki mi ta bisa na momento cu tabata tin un base sano pa nos sigi traha, mi a bira y mi a aceptá e puesto di diputado, pero esey no ta encerá den e caso cu un hende cu ta miembro di Bestuurscollege ta un sinberguenza.
Señor Presidente, awor si e palabranan aki no ta pertenecé of no ta cay den vocabulario di un persona cu ta pretendé di ta un persona representante di pueblo, cu ni traha e no ta traha, esey ta sinberguenza, y e ta hari ariba dje tambe, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, mi a ilustrá kiko ta e Bestuurscollege aki y kiko su maneho ta. Ora cu ariba tereno central medidanan ta wordo tumá contra di Aruba, kiko nos por mira e Bestuurscollege aki haci? Nada. Señor Presidente, prijsnan di galiña ta bay subi pasobra Minister di nan propio partida a dicidí di bay protehá un compañia na Corsow.
Bestuurscollege no a kiek.
Verf, muebles, mesun cos, Señor Presidente.
E Bestuurscollege aki y e partido cu den palabranan bunita, belleza ta bisa cu nan social-demócrata, cu nan tin sentimiento pa e pueblo aki, ora bo mira e hechonan, nan ta net lo contrario. Pero nos ta custumá cu esaki caba, ariba tereno di estructura estatal tur hende sa di dje.
Señor Presidente, mi kier a terminá den e promé buelta aki y lo mi kier a warda ariba loke Señor Presidente mes y e otro diputadonan concerní lo contestá.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Djies pa rectificá un cos tocante mentalidad dimi. Señor Eman mi ta comprende cu Señor Eman no ta conforma Señor Eman cu ami ta sintá akinan. E cos ta ami a lanta na pueblo di Nord, un pueblo honrado. Señor Eman a lanta na San Nicolas un pueblo honrado, nos tur dos tin e privilegio di ta Arubiano cu e derecho di ocupá tur puestonan cu por tin na Aruba. Ta clá?

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, djies un aclaracion ariba esaki, pasobra ora mi a atacá Señor Presidente, mi a hacié ampliamente basá ariba Eilandenregeling, ariba rapportnan, ariba e verslagnan.
Ariba esey mi a criticá Señor Presidente. Si Señor Presidente a tuma e restonan tambe pa Señor Presidente, y Señor Presidente, no ta porta mi si Señor Presidente, ta di Washington of di Brazil, pami esey no ta haci ningun efecto.

DE HEER H. TROMP: Señor Presidente, awe tardi nos ta papia ariba necesidad social di un comunidad. Lamentable Señor Presidente, cierto miembronan di partido di oposicion a desviá completamente for di e topico y mi tin cu bisa cu Señor Presidente, mester a apliká articulo 3 di Reglement van Orde pa motibo cu e reunionnan aki en todo caso no ta bay manera debe ser.
Señor Presidente, bo por a tende hendenan cu tin odio ora cu un partido ta traha y nan ta scupi esey di envidia.
Señor Presidente, pa mi cuminsa ariba cuido social manera a wordo trecí padilanti caba mainta, mi ta kere te awor aki no a traha un ley cu ta completo.

Semper bay leynan cu a wordo trahá ta reflehá tambe e hendenan cu a trahele, cu ta hendenan falible. Semper bay tabata tin vacío den cualkier ley.
Y ta lamentable cu esaki ta sosodé y cu kizas por wordo hací mal uso di dje.
Señor Presidente, e cos aki a sosodé den pasado, manera un mimebro di oposicion a bisa, ban spera cu den futuro e cosnan aki pa bienestar di nos pueblo por abstené di nan.
Señor Presidente, ta conocí cu den nos pueblo tin famia y tin hendenan den necesidad. Tambe ta conocí cu falta reglanan cu por cubri tur necesidad cu esnan cu tin mester di djele. Tin filosofia cu a bin mainta cu si den un comunidad lo ta mihor pa crea e posibilidad di trabao enbez di un hende mester bay over na pidi asistencia di Gobierno, of di su co-miembronan den un comunidad. Esaki lo keda, pa motibo cu den un comunidad bo ta haya cierto hendenan cu no por participá na e proceso laboral pa defectonan cu pa nos tur ta bien conocí.
Señor Presidente, papiando di cuido social, enberdad mi ta kere ta algo cu pueblo mester probechá di dje, ta algo cu esnan cu tin mester di djele mester por haci uso di djele y mi ta contento di a tende cu lo pone oficinanan den tur districtonan di Aruba pa asina e pueblo por acudí na oficinanan aki pa haya yudansa cu nan tin mester. Mi ta kere lo ta bon tambe, pa no solamente usa e oficinanan di Gobierno, pero bay mas leu pa usa otro edificionan di organisacionnan particular pa nan tambe por duna un man den e caso akinan.
Señor Presidente, den un comunidad unda hendenan ta biba semper bay ta pone bista cu ta solamente Gobierno por haci algo.
Señor Presidente, den nos comunidad ta conocí cu tin varios organisacionnan particular, institutonan, fundacionnan particular cu tambe a dedicá hopi aña cu ta trahando cu hopi esfuerzo cu hopi amor ariba e tereno social.
Señor Presidente, mi ta kere di e punto di bista aki di e banda aki e organisacionnan aki mester un elogio.
Señor Presidente, mi no kier elaborá mucho ariba e punto akinan, mirando e direccion cu e reunion aki ta bay mi ta spera cu Señor Presidente lo por tene cuenta cu articulo 3 di e Reglement van Orde pa asina e reunion por bay den un bon ambiente.
Masha masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Hypolito Tromp. Palabra ta na Señor Dominico Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, nos ta tratando keto bay e topico maneho social di Bestuurscollege, un topico di e reunion cual ta pidí pa oposicion completo basta luna pasá.
Señor Presidente, despues di hopi pregunta especialmente di parti di oposicion y hopi peticion di nos banda porfin nos ta contento di por a mira ultimamente den prensa local un advertentie den cual Bestuurscollege ta pidi personanan pa nan solicitá pa e puesto di hefe permanente di Departamento di Cuido Social. Den e advertentie nos ta mira cu Bestuurscollege ta pone diferente exigencianan, diferente cualificacionnan cu e persona aki mester tin pa e por bira hefe di Departamento di Cuido Social. E peticion di mi banda ta cu ora Bestuurscollege bay nombra e hefe aki pa enberdad tene cuenta cu e personalidad, cu e caracter, cu e cualificacionnan cu un hefe di tal departamento, un departamento tan importante, un departamento cu tur dia tin contacto continuamente cu publico, cu un persona asina aki mester tin e cualificacionnan cu ta poní den e advertentie ey. Y di tal caso mi ta pidi pa Bestuurscollege tene cuenta cu esaki y no laga política prevalecé den nombramento di un hefe permanente pa e departamento di Cuido Social di Gobierno Insular.

Señor Presidente, ultimamente tambe nos por a ripará cu durante cu e hefe interino di e departamento aki tabata den exterior, Bestuurscollege a nombra un persona kende pa hopi aña caba den pasado tabata hefe interino di e departamento aki y kende den un tempo corto a tuma medida rigoroso y nos ta bisa cu den cierto sectornan ela cay tambe den bon tera pa motibo cu e medidanan aki a trece hopi cosnan na clá y nos por a ripará cu e persona aki, den un tempo masha corto, a haci "schoon schip". Durante e corto tempo cu e persona aki tabata hefe di e departamento aki, a resultá cu den pasado enberdad no tabata tin control of no tabata tin suficiente control den e departamento aki, Mi pregunta ta corto y esey ta, si Bestuurscollege tin intencion pa sigi cu e control aki y pa sigi tuma e medidanan rigoroso?
Danki, Señor Presidente.

DE HEER A. DE PALM: Señor Presidente, tratando e agendapunt ariba "sociaal beleid van het Bestuurscollege", manera nos por a mira a wordo papiá awe, pero poco a bini padilanti. E problema grandi cu ta surgi na e departamento Maatschaapelijke Zorg caminda e personanan menos afortuná ta yega pa resolvé nan problema y caminda varios personanan a wordo strobá di haya yudansa door di nan color político.
Señor Presidente, ta aki e problema ta sinta, caminda e parti di e pueblo den necesidad financiero cu hopi biaha pa motibonan cu di ningun otro forma por resolve e problemanan aki, ta yega na porta di e departamento, pa asina mira cu di parti di Gobierno lo por haya un alivio ariba e problemanan cu e personanan aki ta hayando nan confrontá cuné.
Señor Presidente, sabi ta ki dolor di mas grandi e ta ora cu e personanan aki ta haya nan mes cu caminda nan ta kere cu nan ta bay wordo yudá, ta net na e departamento di Cuido Social aki nan ta haya e golpi duro cu nan no por wordo yudá pa motibo di nan color político.
Señor Presidente, ta net esaki ta locual mi kier trece padilanti cu aki ta wordo traha pa e pueblo den necesidad. Ta aki den e departamento di cuido sociaal caminda e pueblo en general cu necesidad lo mester wordo yuda sin tin di mira atras ta na kende e persona lo tabata afiliá e ultimo campaña política. Ta na sorto di cosnan asina nos mester pone un fin.
Señor Presidente, no ta wega ora sinta realisá ta con costo di bida a subi ultimamente pa e bendita brandstofclausule. Prijsnan di combustible a bira di un forma impagable, ta con ta haci sigi biba?
Awendia no ta e homber chikito so ta keha, ta e pueblo en general ta sintiendo tur e golpinan duro aki y awendia e florin cu bo tin den bo saco bo mester bolter e varios biaha prome cu bo dicidi ta con lo bo bay gasté. Pasobra mester corda tambe cu ariba tur e otro cosnan cu nos tin caba, nos tin di corda ariba esunnan cu tin di bin ainda.
Señor Presidente, bida a bira hopi caro ultimo aña, placa cu ta wordo duná pa onderstand tampoco no ta yega. Prijs di casnan di pueblo tambe ta bay halto. Ta kiko tin pensá di haci cu nos pueblo? Pasobra dia pa dia e pueblo no por sigi carga e peso tan grandi cu ta wordo poní ariba su schouder.
Señor Presidente, manera mi por a tende e ambtenaar cu ta encargá cu Cuido Social a laga sa cu e no tin ningun anhelo pa tuma puesto di hefe di e departamento. Ta di con diripiente nos por lesa den corant cu ta busca un persona adecuado cu estudio cu por tuma e puesto aki. Ta di con te awor ta busca hende pa tuma tal puesto? Ta di con no a yena tal puesto hopi tempo caba. Nos ta kere cu sigur asina e problemanan aki lo no tabata tan grandi. Ban spera cu ora haya e persona aki cu tur e problemanan aki por llega na un fin.

Ban spera cu tur e problemanan aki lo por wordo sacá di e sistema político cu asina ta perhudicando nos pueblo, esta esunnan cu tin mas necesidad di esaki.
Señor Presidente, mi ta keda te aki den primera tanda.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi ta cuminsa di trece palabranan di felicitacion na Señor Presidente cu awe a cumpli un aña mas di bida.
Mi ta spera cu tur cos lo bay bon den resto di tur e añanan cu Bo ta Presidente di Eilandsraad.
Señor Presidente, mi kier trece padilanti pa cuminsa cu mi a keda masha asombrá cu awe den e reunion llamá pa Partido Patriotico Arubano, tratando e agendapunt di cuido social na Aruba, cu manera mi ta informa e hefe interino di Maatschappelijke Zorg oficialmente mester ta presente na e reunion, pa duna conseho na e diputadonan. Pa mi asombro mi ta ripará cu aki presente como consehero di Bestuurscollege tin un persona cu ta hefe di un otro departamento.
Mi kier puntra.........

DE VOORZITTER: Señor Kock, Bestuurscollege ta trece e persona cu e ta kere ta bon pa consehé.

DE HEER V. KOCK (vervolg): Señor Presidente, mi por trece padilanti sí cu ta mi asombro cu na tratamento di un agendapunt di cuido social di Aruba, como consehero di Bestuurscollege tin un hefe di un otro departamento, e hefe di Arbeidszaken ta sintá akinan como consehero di Bestuurscollege y e hefe interino mes no ta presente.
Señor Presidente, mas di un aña pasá Bestuurscollege a tuma over e mocionnan entregá door di e fraccion di Partido Patriotico Arubano y un di e mocionnan ta trata e tratamento di salud afor di Aruba, y ta bisa: "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen een termijn van zes weken de Eilandsraad van Aruba een Eilandsverordening te doen toekomen ter regeling van de procedure en vereiste ter verkrijging van een door het Bestuurscollege te betalen verpleging en verzorging in het buitenland". E lider di fraccion di MEP a trece padilanti cu ela bay Colombia y alla ela ripara cu e situacion ta masha deplorabel y cu aki na Aruba sí e situacion ta corecto pasobra aki e hendenan cu tin malesa por bay afor. Mi por trece padilanti, especialmente den e caso ora ta trata e hendenan cu ta sinti enfermedad di curazon, nan ta bay Houston.
Señor Presidente, ami por trece padilanti cu mi sa di un caso, unda un persona a wordo nengádi haya un ayudo pa bay Houston pa ayudo medico.
Y esaki nos ta bisa ta un crimen social. Biaha pasá mi a trece esaki padilanti y mi tin di trecé awor aki atrobe. Na Aruba tin diferente hende cu ta sinti e enfermedad ey, nan ta wordo yudá, pero e persona ta famia di un politico di oposicion, pesey ela wordo nenga di a wordo yuda pa haya tratamento na Houston, Texas. Y ora bo trece palabranan bunita bo mester corda tambe kiko ta pasa despues. Y den casonan asina un Eilandsraad no por haci nada, pero mi ta kere cu tin un mas halto cu nos tur, esey ta Dios Todopoderoso cu ta tuma su medidanan, tuma su castigo riba personanan cu ta cometé tal actonan criminal. Esaki ta bini completamente di mi curazon, mi por bisa cu e dia cu e proposicion aki a wordo trata ela wordo aceptá, pero pa Señor Presidente nunca esaki a wordo ehecutá.
Señor Presidente, ora cu nos papia di e mocionnan cu a wordo trecí padilanti, e dia cu Partido Patriotico Arubano a llama e reunion, nos tin di bisa cu e promé mocion cu nos a trece padilanti cu tur miembro di Eilandsraad a bay di acuerdo, ta e proposicion pa e restrecturá tur e reglamentonan di Maatschappelijke Zorg y pa saca e besluitnan di esey in 't bijzonder.

Señor Presidente, mi tin di bisa cu e proposicion aki a wordo aceptá pero nunca a wordo ehecutá? Parlamento a aceptá e proposicion aki y Parlamento tin e derecho cu ora nan trece un proposicion padilanti, y cu ela ela wordo aceptá cu e mester wordo ehecutá. Y aki e no a wordo hací.
Señor Presidente, tambe tabata tin un proposicion e dia cu Partido Patriotico Arubano a yama reunion y ela wordo rechasá cu II contra y 9 vóór, y ta pa e haci e estudionan necesario pa drecha e sumanan di e hendenan cu tin poco recurso y cu mester ayudo.
Señor Presidente, tur es tempo nos a ripará cu esaki sí, esta loke a wordo rechasá a wordo ehecutá, y nos por bisa cu esaki ta gracias na Partido Patriotico Arubano cu a trece e proposicion aki padilanti.
Un otro proposicion cu nos a trece padilanti ta: "Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba uit te nodigen binnen redelijk termijn (e tempo ey nos a trecé 4 weken) de nog uit te vaardigen Eilandsbesluiten houdend algemene maatregelen voortvloeiende uit de Eilansverordening ab. I978 no. 3, aan de Eilandsraad van Aruba te doen toekomen."
Ela wordo aceptá unánimamente door di Parlamento, pero nunca Bestuurscollege a laga voer uit, a laga ehecutá e proposicion aki.
Mi kier puntra atrobe, un proposicion entregá door di un fraccion y aceptá door di un Parlamento ta pakiko e no ta wordo ehecutá? Ora esaki wordo trecí padilanti y aceptá door di e Organo mas halto di Aruba, cu ta e Parlamento di Aruba, e mester wordo ehecutá tambe. Esaki some-where ta algo masha di lamentá.
Señor Presidente, den e mesun reunion cu Partido Patriotico Arubano a llama, den un proposicion cu a wordo rechasá II-9 nos a trece padilanti e asunto tocante di e reglamento di procedura tocante di P.P.-kaarten.
E tempo ey ela wordo rechasá, pasobra Bestuurscollege a trece padilanti cu esaki ta reglá caba internamente, y nan a bisa esaki no tin ningun problema cunele, ya tur cos ta clá caba. Pero e proposicion a wordo entregá dia 26 di mei I980, awe na september I98I, ainda nada a pasa ariba esey.
Señor Presidente, mi kier puntra categoricamente ta kiko a pasa cu esaki. Tal momento Bestuurscollege ta bisa cu e ta reglá, pero un aña y mei despues ainda mi mester bisa cu no tin nada, pero nada reglá.
Señor Presidente, tambe a bin un proposicion di Partido Patriotico Arubano pa invitá Bestuurscollege pa duna e personanan cu tin poco recurso ayudo promé den e afamada of e bendita brandstofclausule y tocante e vastrecht tambe e huur di meter di awa.
Señor Presidente, mi tin di bisa cu ariba e presupuesto a wordo poní un suma di mey millon florin y mi ta masha contento cu Bestuurscollege di Aruba a aceptá e proposicion di Partido Patriotico Arubano pa yuda e hendenan cu tin masha poco recurso den esaki. Mi kier puntra con leu esaki ta y ta cuanto hende a wordo yudá cu e proposicion aki, dus e bahamento di brandstofclausule y e vastrecht.
Tambe Partido Patriotico Arubano den e mesun reunion di dia 26 di mei I980 a entregá un proposicion na Gobierno pa den un término di 4 siman trece cierto ayudo den e categorianan especial tocante di e besluit maatregelen I3 di februari I979, ab I978, no. 3, articulo 8 y mi tin di bisa, cu esaki a wordo rechasá door di Parlamento y nunca a wordo hací algo ariba esaki. Mi kier puntra si Bestuurscollege a sigi studia e asunto aki pa e simple motibo, e dia nos a haya como explicacion cu esaki ta algo interno reglá caba y cu Bestuurscollege ya ta bezig cuné. Señor Presidente, te awor nos no a ripará nada. Mi kier puntra categoricamente na Bestuurscollege si nan ta haciendo algo ainda ariba djele of nan a lubidá e caso aki.

Den e mesun reunion di 26 di mei 1980, Partido Patriotico Arubano a trece e proposicion pa un persona parti time pa yuda den e caso di Maatschappelijk werk, pa duna informacion na e comision di beroep.
Señor Presidente, mi tin di bisa cu aki e Parlamento a bay di acuerdo cu e proposicion di Partido Patriotico Arubano y tambe aki mi tin di bisa cu esaki a wordo ehecutá, y mi ta masha contento mes cu esaki a wordo ehecutá gracias na e proposicion di Partido Patriotico Arubano.
E mocion tocante e hefe Interino di Cuido Social, mi tin di bisa cu esaki despues di hopi bruhamento y eigenlijk a trece padilanti cu nos no por tratele pasobra e ta trata un ambtenaar, mi kier puntra tur es tempo ta kiko Bestuurscollege a haci den e caso aki?
Señor Presidente, e reunion aki llamá door di Partido Patriotico Arubano ta pa bisa Bestuurscollege cu tur e proposicionnan cu a wordo aceptá cu mester wordo ehecutá y si nan no por wordo ehecutá, splica Parlamento pakiko nan no a wordo ehecutá.
Si nos papia di cuido social, nos no por lubidá e casnan di pueblo y mi dilanti mi tin un carta firmá pa cantidad di hende di e casnan di pueblo di Rooi Congo unda tur e habitantenan di cas di pueblo di Rooi Congo na San Nicolas ta dirigi nan mes na Bestuurscollege y nan ta trece padilanti.
"Cu mediante e carta aki suscritonan habitante di e casnan di pueblo di Rooi Congo kier protestá enérgicamente contra e proceder di Fundacion di Cas pa Comunidad Aruba, FCCA, pa e casnan di pueblo ya mencioná."
E carta aki mi no ta bay lesé Señor Presidente, pero nos tur sabi cu aki e protesta cu nan a trece enérgicamente padilanti ta tocante e prijsnan.
Den e carta mi ta lesa padilanti solamente un parti, nan ta splica, cu ta practicamente imposibel pa kere cu un Gobierno social-demócrata cu ta na altura di e gastonan exhorbitante cu e pueblo mester carga, por spera cu banda di e peso aki ainda un famia cu ta biba den cas di pueblo pa necesidad y no pa placer mester paga 150, 160, 170 of 180 florin of mas pa luna.
Señor Presidente, sigur mi ta comprende e protesta aki, pasobra nos sabi cu e personanan cu ta haya cas di pueblo tin cierto limite di salario cu nan por haya un cas di pueblo. Nan tin un salario mínimo y nan tin un salario máximo. Y ta net e personanan aki ta trece e protesta aki padilanti pasobra nan no por cargele. Si un persona cu ta gana su 800 florin mester bin paga alrededor di 180 florin pa luna pa un cas di pueblo, sigur sigur combiná cu e prijs di awa exhorbitante, combiná cu e prijs di luz exhorbitante, combiná cu tur e otro aumentonan cu a trece padilanti, tur e medidanan cu Gobierno a tuma, esaki sigur ta pone cu e personanan aki por haya nan mes cu nan no por paga e prijs di e gastonan aki. Y den e carta nan ta scirbi:
"Habitantenan di casnan di pueblo di Rooi Congo, una bez mas kier protestá fuertemente contra e aumento di huur di cas. Suscritonan ta haci un apelacion na bo Colegio pa tene consideracion cu e peso grandi financiero cu ya caba suscritonan mester carga y no introducí e aumento di prijs di huur. Suscritonan ta spera cu Colegio lo tene cuenta cu aki ta trata di e homber chikito y cu di acuerdo cu ideologia social-democrata di e partido cu ta sostene bo Colegio, suscritonan lo por haya un decision positivo pronto."
Mi kier puntra e diputado concerni, ki contesta tur e personanan firmantenan di e carta aki a haya ariba e carta aki? Señor Presidente, especialmente ta ki medidanan Bestuurscollege ta bay tuma den e caso aki.
Pasobra nos tur sa cu Bestuurscollege por bisa, wel esaki ta cay bao di FCCA pero nos tur sabi cu akinan FCCA a wordo lantá door di Bestuurscollege y door di Parlamento y e tempo cu esaki a wordo hací no tabata pa bay hisa e prijsnan di cas asina halto cu e personanan aki un of otro momento ta haya nan den problema.

Señor Presidente, tambe un caso cu a wordo trecí padilanti cu podiser basta hende na Aruba lo bay perde trabao y esaki ta trece atrobe problemanan social y ta e asunto di piedra pa e Container-haven. Mi a investigá e caso un tiki mas leu y mi a ripará cu e piedranan ta wordo entregá di Corsow door di Mijnmaatschappij y Mijnmaatschappij ta un firma na Corsow cu ta wordo yudá door di Gobierno di Corsow y door di esey e prijs di piedra por ta mas abao cu esun di Aruba. Y pa colmo e piedranan aki ta wordo trecí Aruba door di un boto "Debluin", anto e boto aki ta di Suriname. Asina ta nos ta haya un Container-haven, como un proyecto di Aruba ta haya e piedranan pa traha ariba e proyecto di Corsow, entregá door di un boto di Suriname.
Señor Presidente, esaki sigur sigur mi ta kere no tabata e idea ora nos haya un proyecto di Hulanda. Ora cu nos haya un proyecto ta pa beneficiá tur e hendenan na Aruba, no di Corsow, no di Suriname, Señor Presidente. Pesey mi kier puntra Bestuurscollege, kiko nan ta pensa den e caso aki? Pasobra ora e contratista a trece padilanti cu e prijs di piedra di Aruba ta mas cara cu esun di Corsow, ela pidi Bestuurscollege mesora un subsidio pa e diferencia di prijs. Pero e dia cu e contratista a incribí su prijs pa e Container-haven, ela incribí su prijs cu e prijsnan di e piedra di Aruba. Y esaki ta trece awor cu tal momento e ta bini cu un wega pa cobra mas cen pa e proyecto. Pesey mi kier debida atencion di Bestuurscollege ariba esaki, pasobra mi ta kere cu ora banda di meimei di september of fin di september e promé barco bini cu tur e piedranan aki lo tin problema sigur sigur na waf.
Señor Presidente, den e discurso di e lider di fraccion di MEP a wordo trecí padilanti pa defendé su mes den e asunto, den tur e errornan, den tur e bagamundería cu a wordo cometí door di departamento di cuido social, tur e parti positivo y e parti positivo ta tur e proyectonan cu MEP a trece. Ora cu ela trece tur e proyectonan mi a remarca si cu algun di e proyectonan cu ela trece padilanti ta proyectonan cu Partido Patriotico Arubano a laga tras. Y e otro proyectonan, ya un colega a trecé padilanti, a wordo trecí padilanti pero cu tin hopi hopi bagamunderia den e proyectonan aki. Y ta pesey ora nos papia di proyecto nos no por papia di e partido MEP. Proyectonan cu a wordo trecí padilanti cu a trece Aruba asina halto aki awor aki cu nos ta bon pará ta proyectonan cu a wordo trecí door di e Partido Patriotico Arubano. Mi ta kere nunca mas den historia MEP lo por hací algo manera PPA a haci cu tur e proyectonan cu a wordo trecí pa Aruba. Pesey ora bo papia di algo positivo bo mester papia di algo cu un partido a trece.
Señor Presidente, lo siguiente tambe, den un defensa tin ora no tin palabra mas pa nan defende e punto, pa defende e hefe interino di Cuido Social, pa nan defende tur e problemanan cu ta wordo causá, pa nan defende ora un persona cu tin poco recurso, un persona pober cu di ningun manera e por wordo yudá, un diputado cu a papia como miembro di Raad a trece padilanti (y esey tabata diputado Leo) e ta contra hende floho. Pesey personanan cu ta floho nunca lo haya ayudo pasobra nan mester traha, ela trece padilanti di un dominicano cu a bini aki cu a traha y ta gana 4 mil florin pa luna.
Señor Presidente, mi kier trece padilanti cu papiando di hende floho dia Señor Leo tabata traha na Departamento di Openbare Werken tres luna largo e no tabata presentá na trabao pasobra e tabata na paranda na Corsow.
Masha danki, Señor Presidente.

DÈ HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, Awe Parlamento di Aruba ta tratando maneho di Bestuurscollege encuanto cuido social. Ta duele cu na momento cu ta trata un tópico tan social asina pa nos comunidad, nos ta haya representantenan di partido di oposicion, cu ta llama nan mes digno respresentantenan, personanan cu lo mester representá e pueblo debidamente, aki mi no kier generalisá pasobra mi por a tende p.e. Señor Bareño, Señor de Palm papia, na unda mi por a destilá cu nan discurso no tabata largo, pero toch nan a lomenos a comportá nan manera un parlamentario.
Señor Presidente, cada ken ta papia na su forma y segun su consenshi y segun su capacidad.
Naturalmente no ta tur hende a nace cu por papia hopi y kizas sin bisa nada pero traha sí nan no por traha, traha sí no kier traha.
Y esaki hopi bez e ta aplicable: Mas duro un hende ta traha, kizas menos e ta papia pa motibo cu su energia no ta llega suficiente cu e por papia aserca tambe. Pero na momento cu un hende no ta traha e ta conservá tur su energia pa e por usele na papiamento, pasobra manera diputado Leo a bisa, e ta floho pa traha.
Y aki nos por punta di biaha na e diferente di e miembronan di oposicion cu ta critica tanto asina, cuanto ora nan ta traha pa dia?
Mi kier puntra Señor Watty Vos, cuanto ora e ta traha pa dia pa e sueldo cu e ta cobra pa luna?
Mi kier puntra Señor Nisbet, cuanto ora e ta traha pa dia pa e sueldo cu e ta cobra pa dia?
Mi kier puntra Señor Virgilio Kock, cuanto ora e ta traha pa dia pa e sueldo cu e ta cobra como ambtenaar?

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Mi kier a puntra Señor Kelly, cuanto ora e ta traha pa dia como miembro di Eilandsraad?

DE HEER P.P. KELLY(Vervolg): Señor Presidente, mi no a puntra como miembro di Eilandsraad, mi kier bisa sí cu e cantidad di ora cu mi ta traha como miembro di Eilandsraad lo ta mas hopi cu Señor Vos, pero mi ta papiando aki e sueldo como ambtenaar cu nan ta cobra tur luna.
Señor Presidente, mi kier puntra nan, nan ta cobra tur luna nan sueldo como ambtenaar, cuanto ora nan ta traha pa sueldo cu nan ta cobra; laga nan bisa cuanto ora nan ta traha pa e sueldo cu nan ta cobra.
Na momento cu mi ta haci e pregunta, no rabia pasobra ta un hecho cu nan ta cobra tur luna como ambtenaar laga nan colega di trabao bisa cuanto ora nan ta traha pa dia.

DE HEER V. KOCK: Persoonlijke feit, Señor Presidente. Mi nomber a worde mencioná y a worde puntrá cuanto ora mi ta traha pa mi sueldo. Esaki ta ocho ora.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi ta traha ocho ora como Landsambtenaar.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, pasobra mi a worde asercá door di Señor Kelly caminda e ta bisa mi cu ta imposibel cu un persona manera abo cu tin tanto aña den Gobierno por a worde tení atras asina hopi cu nos mester percurá pa bo promocion, mi kier a puntra Señor Kelly a base di kiko e kier a duna mi promocion anto?
Señor Presidente, mi no tin mester di dje, si é ta muri di hamber e cobré pami.

DE HEER P.P. KELLY (Vervolg): Señor Presidente, a base di kiko mi a bisé asina? Pasobra e ta llora tur ora cu nos pa e haya su promocion, Señor Presidente.

Señor Presidente, aki mi kier bisa cu ta lastima cu nos mester papia ariba un nivel asina na e momento aki ora ta trata cuido social, pero ken a cuminsá cu e asuntonan personal asina, Señor Presidente?
Kende a cuminsá cu nan?
Awor ora cu diferente miembro ta bisa, sí ami ta traha8 ora pa dia.
Señor Presidente, nan colega na trabao sa cuanto ora nan a traha pa dia of laga di traha. Asina ta nan por bin gaña akiden, pero nan no por gaña esnan cu ta weita nan tur dia.
Señor Presidente, anto e ora nos ta weita e credibilidad di cada ken, esun cu ta grita hopi of con hopi malo e Gobierno aki a traha, kiko e Gobierno aki a haci, anto e ora mi ta bisa, si e Gobierno aki a haci malo y si tin critica pa duna e Gobierno aki, tur critica ta bonbini contal cu e ta ariba un nivel sano, ariba un nivel constructivo, pasobra aki nos mester..........

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, Señor Presidente. Nos a haci un afspraak akiden cu e palabra "gaña" no ta worde usá.

DE HEER P.P. KELLY: (Vervolg) Señor Presidente, si nos a palabrá cu e palabra "gaña" no ta worde usá, mi kier tenemi na e custumber parliamentario, pasobra no ta mi intencion di daña nivel di Parlamento, pero un cos mi kier bisa ta si acaso tin un palabra cu mi por usa otro pero cu ta indicá of expresá mescos, lo mi kier a usa un palabra asina, pasobra mi kier tenemi na e reglanan parlamentario.
Señor Presidente, na momento cu nos ta bisa cu e Gobierno aki no tin sentimento pa e pueblo, na e momento cu bo ta cobra y bo no ta traha como ambtenaar kizas abo sabi mas con bo ta llama un persona asina?
Señor Presidente, anto e mesun persona ta bin grita cu e Gobierno aki ta a-social, y ta gasta placa di pueblo.
Kiko esaki ta, Señor Presidente.
Señor Presidente, esaki no ta malgastamento di e placa di pueblo, nan por bin gaña akiden, pero nan no por bin gaña nan coleganan cu ta weita nan tur dia, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Punt van orde, Señor Presidente. Mi kier a hala bo atencion cu e palabra ey no ta worde usá akiden.

DE HEER P.P. KELLY (Vervolg): Perdon, Señor Presidente, talbez den mi emocion pa ilustrá con e malgastamento di placa ta tuma lugar cu nan ta mustra na nos adres, anto nan mes no ta tene cuenta cuné.
Mescos nos por a tende un otro representante: sí ta placa di pueblo.
En berdad ta placa di pueblo ta paga tur e onderstandnan cu ta worde duná.
Ta berdad, Señor Presidente, placa di pagadonan di belasting, y nos ta tende un representante ta bisa: ta placa di bo bisiña a paga kizas pa yuda paga onderstand.
Pero e mes cu ta bisa cu ta placa di belasting, no ta paga belasting.
Kier meen cu su bisiña mester muri di hamber pa motibo cu e no ta paga belasting talbez.
Señor Presidente, eynan mi kier ilustrá cu ora bo enberdad kier meen cu ta placa di belasting, abo tambe zorg pa bo paga bo belasting, anto e ora ey bo grita mas duro. Pasobra si tur hende sigi bo ehempel, anto e pobernan lo muri of nan lo a muri hopi tempo caba, Señor Presidente.
Pero mi ta bisa cu ta tristo cu net ora ta trata un asunto social pa e pobernan di nos comunidad, nos ta tende expresionnan personal na adres di Bestuurscollege, pero esey na e momento cu Señor Eman tabata papia, si no tabata pa e respet cu mi tin pa e pueblo, cu ta scuchami, lo mi a contesté palabranan hopi mas pisá, palabranan cu ta pone un hende indigná, pone un

hende rabia, aunke bo ta purba semper di dominá bo emocionnan, pero toch como hende bo tambe tin sanger ta core den bo venanan y bo tambe ta contesta den e forma cu nan a pidibo.
Awor hopi bez tin biaha door cu nan ta worde contestá asina, nan ta bisa, sí ta nos a baha nivel di Parlamento.
Señor Presidente, na momento cu un hende ta bin ariba un nivel asina cu atakenan personal, mi ta bisa di awor pa semper mi ta bay personal contra dje tambe.
Mi ta di opinion cu e nivel di Parlamento mester keda den un forma na unda cu e asuntonan personal mester keda completamento un banda.
Laga nos papia alcaso ariba e materia. Segun progreso di un país tambe lo mester tin progreso den e ayudo cu bo ta bay duna na e pobernan.
Y tambe esey mester bay den un forma responsabel y na unda cu si ta pa exprès of pa kiko ke sea un ambtenaar of ken ke sea no a haci su trabao debidamente, e lo mester por worde mustrá ariba su erornan y si e ta responsabel e mester por admiti su erornan.
Pasobra aki tur esnan cu ta ambtenaar y cu ta traha cu placa di pueblo, mester zorg pa nan cuidé debidamente pa asina e servicionan por worde duná mas mihor ainda.
Pero esnan cu mester cuidele hopi bez e critica ta bin ariba Bestuurscollege, pero cuanto di esnan cu ta sintá eynan nan storia no ta conocí, ta trece ami no kier trece nan padilanti na e momento aki.
Señor Presidente, algun tempo despues di eleccion 71, tempo cu A.V.P. a perde mahos, mi ta corda mi tabata sintá na un refresquería banda di un di e hotelnan grandi, e tempo ey mi no tabata den politica. Un dado momento un persona a bin, ela sinta banda dimi, mi no tabata conocé ken e ta.
Señor Presidente, durante combersacion e persona a cuminsa contami lo siguiente:
Ami ta studiando Rechten na Hulanda. Awor aki mi ta cu vakantie aki pa mi bay Hulanda pa ora mi caba mi estudio mi bin encabesá e partido A.V.P. pa motibo cu ora mi bin back nos ta bay haya tur e campistanan aki.
Señor President, mi no kier bisa kiko mi a contesté na e momento ey, pasobra ta palabranan un poco pisá pa e pueblo scucha.
Locual e mucha homber Henny Eman, Parlamentario di awe, a expresa na mi e tempo alla cu e ta bin encabesá e lista ora cu e caba di studia, tabata dicho hecho.
Y aki mi por mencioná nomber di e refresquería pasobra e ta un refresquería conocí.
Y aki mi ta papiando tempo cu mi no tabata den política, y mi no tabata conocé e persona aki.
Anto hasta ela contami lo siguiente:
Mi bisabuelo llama Albert Cornelis, mi abuelo llama Jan Hendrik, mi tata llama Albert Cornelis, ami llama Jan Hendrik y mi jui mayan si acaso e tambe lo haya e nomber di Albert Cornelis.
Señor Presidente, ami no conocé e famia ey, pero sí esaki a keda den mi memoria.
Mi no tabata den politica tampoco y hasta mi por bisa mi famianan tabata AVP.
Pero pami esey ta un motibo di e mentalidad cu ta reina den e partido ey.
Y awe ken ta lider di A.V.P.?
Señor Presidente, esaki ta puro berdad, puro berdad.
Hasta nos por bisa di un troonsopvolging. Mi kier meen ta tristo pa papia di e cosnan aki ora cu tin un topico importante pa e pobernan, pero esaki ta loke cu nan mes a pidi, nan ta haya.
Sin cu mi kier papia loke cu a worde expresá dilanti di Huez cu ta partido di un famia e ta, kizas esey otro miembro por expresele.
Ora cu Señor Eman ta bisa den dunamento di cas tabata tin corupcion, cu otro palabra ami persona of cualkier miembro di partido lo a cumpra un pober hende

cu tabata tin necesidad di cas pa haya su voto.
Señor Presidente, mi ta haya esey un ofensa na tur esnan cu a haya un cas durante e periodo cu ami, na nomber di Bestuurscollege tabata firma e toewijzing.
Awor na momento cu bo ta bay ofende tur e hendenan di cas di pueblo como sifuera cu bo a cumpra nan voto, anto e mes ta bisa cu e ta ripiti loke mi a bisa poco tempo pasá encuanto di edad, pa pober cu e personanan aki ta, pa e necesidad cu nan tabata tin e tempo, nan tambe tin derecho di worde tratá manera hende.
Ohalá y esey ta e meta di nos Bestuuurscollege pa mañan cu nos por tin e caso na unda cu delaster un pober di nos comunidad, si e tin necesidad pa un cas,por haya un cas den ki forma ke sea, sea den un cas pa cu su mes sudor e construi pa e biba aden, loke cu nos ta llama zelfbouw, e haya un finansa, of un cas cu e por huur, of un cas cu e por cumpra.
Señor Presidente, pero esey no ta motibo pa nos mester tira na cara di un pober pa ela haya un cas, ela worde cumprá, Señor Presidente. Esaki mi a papia y mi a ripitié na delaster un pober cu a haya un cas scucha loke ta e ofensanan cu ta bin na su adres na e momento aki.
No ta juist nos ta trata un asunto social. Nos por a tende un berdad worde bisá door di Señor Adri de Palm, ariba tur e papiamento di oposicion.
E no a bisa oposicion, pero ta ken a pidi e reunion?
Cu poco a worde trecí padilanti, ta berdad. Loke cu a bin ta insinuacionnan na adres personal di e personanan di Movimiento Electoral di Pueblo.
Ora cu nos ta papia di prijs di awa, ta conocí cu tur prijs a subi, o prijsnan di e trabadornan di W.E.B. durante e tempo a worde aumentá pa motibo di costo di bida cu a subi, e petroleo cu ta un parti esencial of un parti hopi grandi pa producí e awa.
Ta conocí cu e prijsnan a subi barbaramente, awor si e prijsnan ey a subi sin cu Bestuurscollege por tabata tin influencia ariba e aumento di prijs, anto Bestuurscollege mester bay carga e culpa pa esaki.
Aki nos ta weita ora cu ta papia di mentalidad y cu mester hisa nivel di Parlamentario, mi ta haya un impresion cu ora oposicion ta sintá eynan, mas duro nan grita, ta menos nan kier meen loke cu nan ta bisa.
Pa motibo cu si nan tabata hende bobo, Señor Presidente, mi ta bisa nan no sa mihor.
Pero mi no ta kere cu nan ta di e bobo ey, pasobra a lo menos mi ta kere cu nan mester por ta na altura cu e prijs di e fuel a subi y cu Bestuurscollege no tin influencia ariba aumento di e prijsnan.
Na e momento cu nan ta expresá como sifuera ta sin mas e Bestuurscollege a aumentá e prijs ta nificá cu nan kier tuma e pober votadornan ey haci, manera nan ta bisa den un popular, sokete.
Cu otro palabra nan ta pensa cu e votadornan of un gran parti di nan, no por pensa pa nan mes y cu nan ta bay ariba nan influencia.
Awor na momento cu bo sa mihor y bo kier trecele den un forma pa malinfluenciá e pueblo, un parti di e pueblo, ta nificá cu na e momento ey bo ta haci abuso di e pueblo.
Hasta mi kier bisa ta bien conocí cu tin un pérdida grandi ariba e presupuesto di W.E.B. pa motibo di e prijsnan cu a subi.
Ta ken por yuda?
Bestuurscollege?
Señor Presidente, mi kier bisa hopi bez nan ta papia, nan ta acusá hende cu palabra.
Señor Presidente, palabra di abuso hopi bez manera ora di vivienda, corupcion.
E ta bien conocí pa nos bieunan y nos a hayé for di nan, cuanto cabrito, carnénan a worde ranoá for di nan den e temponan allapa e Eman, welo di e Parlamentario aki. Cuanto di e bieuwnan ey bo no ta tende ta papia. Ta duele pa trece cosnan personal, pero ora nan ta papia palabra di abuso cubo, bo tin cu trecé akiden.

DE VOORZITTER: Señor Kelly, laga nos mantene nos mes na e punto.

DE HEER P.P. KELLY (Vervolg): Enberdad, Señor Presidente. Mi ta di acuerdo cu bo, no ta mi custumber y lo mi no tumé pa custumber pa papia ariba un nivel asina. Pero na momento cu bo ta worde abusá cu palabra, mi ta kere cu sanger ta core den bo vena tambe y bo tin cu contestá e persona pa e sa ta ken bo ta .
Señor Presidente, mi ta pidi disculpa, pueblo ta scuchami pa e pueblo tende, no ta custumber mi tin di papia den e forma ey, pero ora cu bo worde abusá cu palabra bo tin cu contesté pa nan sa ta ken ta ken.
Señor Presidente, nos desde cu mi ta tumando parti den Bestuurscollege, di mi banda mi ta purba di usa tur mi energia, tur mi saber y experiencia na bienestar di e pueblo, den tur forma mi ta purba di ser mas productivo posibel pa realisá proyectonan y pa traha na bienestar di pueblo.
Nos a haci tur empeño pa nos proyecto di zelfbouw pa yuda e personanan cu fianza pa traha nan propio cas, pa mañan nan tin un dak ariba nan cabez.
Y awor aki e ta bayendo den un bon direccion.
E proyecto di Village y Lago Heights cu tanto tempo a papia di dje, y cu no ta trahando debidamente ariba dje, nos a busca ayudo di Hulanda y poco a poco e ta worde realisá, pa mañan e personanan aki tambe por tin un mihor dak ariba nan cabez.
Señor Presidente,nos tin un proyecto prepará, Hulanda a worde asercá pa un proyecto di 853 cas.
Esakinan tambe pa e pobernan di nos comunidad.
Nos ta trahando duro pa por realisá esaki, cu alma y curpa nos ta pone tur nos energia aden pa por realisé.
Naturalmente, si nos tabata tin e medio financiero lo nos a pidi Hulanda, sino nos lo a trahé nos mes.
Señor Presidente, e proyecto di telefon cu cuanto entusiasmo nos a traha ariba dje y na e momento aki nos ta trata di tur forma pa yuda e hendenan cu tin mester di un telefoon, cu telefoon, pasobra ta duele pa bisa cu hopi hende ta wardando cu necesidad pa un telefoon, pero ya tur hende no por haya pareu.
Ta p'esey mi ta pidi aki pa esunnan cu a haya caba mi ta deseá nan haci bon uso di e telefoon, pa esnan cu no a haya ainda poco pasenshi, nos ta haciendo tur empeño cu den un periodo mas cortico posibel nan tambe por disponé di un telefoon.
Señor Presidente, mi por sigui mencioná mas ainda proyectonan cu tabata cay bao di Bestuurscollege pa cual departamentonan en particularmente mi tabata encargá.
Nos a tuma un decision pa entregá e rapport pa wak mehoracion pa Vakopleiding.
Esaki tambe ta algo cu nos mester tin.
E ta util pa bo por educá e personanan cu tin tal necesidad pa asina nan tambe por haya un empleo adecuado. Y asina nos por sigi mencioná.
Semper mi ta y mi ta keda cu e opinion cu nos no mester lubidá e pobernan den nos comunidad. Enberdad si nan tin derecho ariba algo, mester duna nan, si nan pa un motibo of otro, sea motibo fisico of mental, nan no por produci sufiente of nan no por producí at all, anto nan mester worde yudá pa motibo cu e personanan aki tambe ta parti di nos comunidad y loke cu nos tin nos mester purba partié mas tanto posibel pa e hendenan aki por haya.
Naturalmente aunke cuanto e deseo por ta, nos mester tene cuenta cu e forza financiero total di e pueblo. Aunke mi kier bisa cu tin un parti cu kizas, manera Señor Leo a bisa cu por kibra hero cu man, pero naturalmente nan ta preferá onderstand.
Pero nos por bisa cu mayoría ta hendenan cu tin necesidad y mi ta semper pro pa e personanan aki, segun alcance financiero di Gobierno, por haya un ayudo mas apropiá posibel.

Pasobra nos ta den un mundo pasahero, Señor Presidente.
Mescos cu awe nan, e personanan ey, ta cobra onderstand, pues nan ta den tal situacion, mañan cualkier di nos por ta den e mesun situacion y e ora kizas nos tambe lo por comprondé e asunto ey. Pero mi ta kere cu e saber cu nos tin, nos por imagina nos pasobra nos ta hende cu ta biba serca cu e pueblo y sa di e necesidad ey y nos por tin sentimiento pa e asunto aki y mientras tanto cu ta na alcance di nos presupuesto, nos mester yuda mas tanto posibel.
Señor Presidente, enberdad tambe huur di casnan a worde aumentá, pero esaki no ta pa placer, ta pa motibo cu e gastonan a aumentá y e aumento no tabata un aumento drastico, e tabata un aumento cu lo bay gradualmente y lo tene cuenta cu cada uno nan entrada.
Ademas di esey un persona cu no por paga tin reglamento stipulá cu e por haya subsidio.
No ta cuestion cu e huur a worde aumentá, anto e no ta haya subsidio mas.
Ta djies globalmente mi ta duna un ehemplo. Imaginá pa un motibo of otro un cas gehuur mester a worde hisá digamos cu 25 florin. E persona aki tabata haya un subsidio di 50 florin, kier meen cu e persona aki ta bay haya aserca un subsidio di 25 florin pero e prijs di cas a subi, pero a base di su entrada subsidio ta worde duná.
Si e persona aki mientras tanto cu e subsidio ta keda mescos, aunke cu e cas su huur a subi, pero ta Gobierno lo mester bay cubriele pa medio di subsidio. Pero si un persona su salario ta permitiele paga mas, e persona aki lo tin cu paga mas, segun e reglanan existente y e reglanan ey tabata di masha aña, promer cu M.E.P. ta den Gobierno.
Mas o menos 15% di huur ta worde tení cuenta cuné, si e huur ta surpasá 15%, ta worde duná subsidio.
E percentage aki a worde modificá si di e forma cu e persona pa e por bin den remarca pa un cas, y esaki no a keda mescos cu antes, pero ela worde aumentá te 24 mil florin pa aña.
Lo mi no sigi, of tuma como custumber di papia den un forma personal den Parlamento, pa motibo cu esaki no ta bal pa un Parlamentario haci.
Pero na momento cu bo worde abusá cu palabras, si bo no contestá back ta nificá cu tin sanger ta core den bo venanan.
Mi ta pidi e pueblo cu kizas a scucha na e momento cu mi ta papia cu mi a bay personal, mi disculpa pa motibo cu no ta mi sistema di papia den Parlamento asina, pero mi kier a mustra ariba e personanan cu ta kere cu nan por bin bochornabo con cu nan kier personalmente, cu nos tambe por si acaso nan invitá nos pa haci esey.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Permitimi un punto di orden un rato.
Tabata tin cantidad di persoonlijke feiten.
Mi a laga nan bay pa evitá cu e reunion aki lo bira un absolute puinhoop,pero sí mi ta kere ta necesario pa mi hala atencion un rato cu henter e speech di e diputado, colega di Parlamento aki, no tabata bale la pena pa reacciona.
Ningun momento lo mi bay rebahá mi mes na e nivel ey, henter mi discurso no tabata tin un aspecto personal, sino cada uno cu mi a tackel tabata of Bestuurscollege den su totalidad pas su maneho of maneho di un di e gobernadornan.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, na e momento cu Señor Eman di, ora cu mi ta duna cas tabata tin corupcion, kiko esey ta?
Esnan cu a haya un cas mi a cumpra nan. Cu otro palabra no solamente ela ofendemi, pero mas bien a ofendé esnan cu a haya e cas.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, ningun momento mi a bisa cu Señor Charro Kelly tabata corrupto den dunamento di cas.
Hasta e manera cu mi poné den e notulen nan a demostrá cu bo por a tuma tur diputado di pasado, henter Bestuurscollege kizas di pasado, y mi no a pin point ningun persona. Cu ela bisti e zapato ta ilustrativo.

DE HEER P.P.KELLY: Señor Presidente, ta beleid di Bestuurscollege di pasado nos ta papia of beleid di Bestuurscollege actual?

DE VOORZITTER: Correcto, ta beleid di Bestuurscollege actual nos ta papiando.

DE HEER J.H.A. EMAN: Un momento cu mi tabata papiando ariba esey mi a bin den coneccion cu F.C.C.A. y mi a splica cu M.E.P. no a traha ningun cas di pueblo, pero cu F.C.C.A. a bin, pasobra Hulanda kier a financiá, pero kier a saca e politica partidario for di otorgamento di dunamento di cas.
Por ta cu esun diputado sintá eynan tabata hacié, por ta cu tabata tin uno den pasado cu a haciele, pero esey ta e motibo pakiko F.C.C.A. a ser lanta, pasobra Hulanda a condicioná pa ayuda den e gastonan di pueblo, pa saca política partidario for di dje. Y si e diputado aki kier tumé como personal, ta su asunto.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, p'ami ta netamente e calidad di Señor Eman despues cu ela cabia di papia e ta hala atras loke cu ela bisa.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, mi kier cuminsá awe tardi na encerá mi mes na palabra di Señor Adri de Palm cu a bisa cu su miembronan di oposicion no a trece nada nobo padilanti.
Mi ta completamente di acuerdo cuné, mi a busca moda den tur trankilidad scucha locual cu a worde trecí padilanti, pero mi a constatá berdaderamente cu e meta tras di e reunion aki ta di indole político unda cu kier bin trece acusacionnan, y ami ta bisa manera cu nan ta bisa den Bijbel, como nos tin un persona akiden cu tur ora ta usa nomber di diabel. Ami ta gusta Bijbel "esun cu ta kere cu e no tin picá, tira e promé piedra."
Awe tardi un reunion cu a cuminsá y cu a worde llamá pa miembronan di oposicion, lo mi kier pidi e pueblo laga e hendenan aki pa eternidad den oposicion sí, pasobra si ta e nivel aki e pueblo aki ta bay spera unda cu un hende ta trece acusacionnan, un dado momento ora cu nos pin point e ariba e acusacion, no ta trece nomber y ta chicken-cut.
Pero mi ta kere nos mester clear esunnan cu ta kere cu no tin sanger ta core den nos venanan, por bini trece tur sorto di asunto y kere bo por sinta keto pa scucha.
Señor Presidente, tempo di school por ta mi por a perde peleanan pa default. Pero mi nò ta kere cu ningun homber akiden por ta mas homber cumi, y mi ta kere cu cada ken lo midi su palabra bon kiko e ta bisa, pasobra nos por constatá un decadencia den e sala aki unda cu acusacionnan ta worde trecí sin por worde concretisá.
Señor Presidente, mi ta respetá tur hende, nos tin pleno derecho di bisa kiko cu nos kier, pero mi ta kere bo mester carga e consecuencianan di e responsabilidad di locual bo ta trece padilanti.
Tratando un ley cu nos por bisa den e periodo di nos gobernacion na 1978 a bin na vigor, trecí pa nos Gobierno pa promer biaha den historia politica di e isla aki
No ta manera semper di un partido politico mi por bisa esaki, pasobra tempo cu mi tata a muri nos tabata 13 ruman y hamas nos a haya onderstand. E tempo ey mi a caba school mi ta corda mi a pidi beca, te awe mi ta warda contesta, mi no a hayé nunca for di e Gobierno ey.

Awor personanan asina kier bin tilda nos di ta hunga politica cu necesidad di pueblo.
Manera mi a bisa awor ey, esun cu ta kere cu e no tin picá, e tira promer piedra.
Mi ta kere cu un hende cu ta traha, ta haci fout y mi ta kere cu tin foutnan cu a worde haci.
Pero esey no ta dunabo e derecho di bay kere cu bo por usa ningun hende pa haci acusacionnan sin base y sin factornan cu bo por prueba cu argumentonan cu tal acusacion ta asina.
Mi ta kere un tempo cu onderstand tabata un fabor masha abuso a worde hací di dje. Picá cu nos no por bay trece e hendenan akiden laganan conta con nan mes a duna nan volmacht.
Hendenan bieu ta worde bisá cuidao bo vota pa un otro partido, e partido ey ta kita pensioen di behez cu ta un ley.
Señor Presidente, laga nos lubidá e pagina scur ey den historia di Aruba.
Ami lo no kier ta un parti di un Gobierno cu lo bay cometé e falta di hunga cu necesidad di hende, pasobra mi ta bisa nos tur ta sernan humano, awe ta ami, mañan por ta abo y mañan por ta ta un otro.
Pueblo a demostrá esey, esnan cu a hunga 20 aña cu esaki, kiko a pasa cu nan awe?
Señor Presidente, nan por grita cuanto cu nan kier, pueblo tin e prueba palpable pa esnan cu a tende con un persona di nan partido cu awe ta cla caba pa negosha kiko cu ta, contal ta pa posicion. Laga mi no bay den esey, pero keda na e beleid di onderstand awor aki.
Desde cu nos a hacié un derecho mi ta convenci cu tin foutnan cu a worde hací, cu tin interpretacionnan cu por ta no tabata claro, debi cu mi ta kere cu nos a pasa e ley como miembronan di Parlamento y e momento ey tabata tin asuntonan cu no a worde clarificá completamente, y door di esey lo por a bini problemanan
Pero mi kier bisa mi ta preocupá como miembro di Parlamento cu awe na Aruba tin mas o menos, segun informacion cu mi a haya, 2.400 caso di hendenan cu ta ricibi ayudo di Gobierno.
Señor Presidente, mi kier wak e asunto aki critico, mi kier bisa kiko a pasa cu nos pueblo, nos pueblo ta den un decadencia a pesar di e desarollo cu tin nos ta birando mas pober.
Nos hendenan un parti no kier traha, nos hendenan lo ta mira e bida mas facil, nos kier introducí manera nan ta bisa na hulandes un "verkapte vorm van werkeloosheidsuitkering".
Mi no ta kere cu ningun Gobierno na Aruba cu lo por bini cu un uitkering pa e hendenan sin trabao pa motibo cu ora bo bini cunele e pueblo mes tin cu bay paga pa e parti di e impuesto cu e ta paga pa contribui na e fondo ey.
Si mi ta bisa cu mi ta completamente di acuerdo cu nos a regalá esaki pa un ley.
Cu no por bin cu wega politico, cu tin falta, cu tin fout, manera ta worde bisá, mi ta bisa como ser humano mi ta reconocé cu tin fout.
Ohalá cu no tin ningun intencion politica tras di e foutnan aki, pasobra mi ta bisa mi tin mas di seis aña diputado tur hende den necesidad cu a bin serca mi nunca mi a trata di haci mal uso di necesidad di dje, esta mi por yuda bo, pero mi ta pone condicion,
Pueblo tin credibilidad den mi y no manera mi a tende awe, un politico di oposicion ta bisa akiden cu nos no por cana den pueblo. Cu nos no por cana den pueblo? Ta ora bo baha di 2000 pa 800 votos.
Awor mi ta puntra ta den decadencia bo ta?
Pueblo a nenga bo of pueblo a desaprobá locual cu bo a haci?
Señor Presidente, nos tur lo sufri di esey. Nos tur sa cu un dia bo tin hopi votos y ta e mesun pueblo cu a pone bo, ta e mesun pueblo ta core cubo.
Simon Bolivar, cu awe den henter Latino America ta adorá ariba su cabay, a muri segun cu mi a lesa di tuberculoso na Santa Marta, Colombia pober y abandoná.

Awe e ta e hereo di henter Latino America.
Mi ta kere den bida ta asina y ningun hende busca gratitud pa locual cu ela haci, pasobra e mes pueblo cu a pone bo ta e mes pueblo ey lo core cubo.
Si tin faltanan den e ley, manera nan ta bisa na Hulandes "hiaten", nos mester trata nallena nan, pasobra Eilandsraad a nombra un comision.
Awe mi ta tende cu e comision no ta funcioná debidamente of cu e comision su relacion cu e hefe no tabata di e bon ey, pero mi kier bisa un cos bon cla, p'ami laga un hende hunga política cumi, mi mes ta hungé. Y cu esaki mi kier ta bon cla y mi tin e impresion cu tin hende den e comision cu a usa e comision pa hunga politica cuné. Cu tur respet pa tur hende, pasobra tin hende cu kier play mas santo cu Papa di Roma.
Hopi biaha mi ta tende un hende ta bisami: no,no, ami ta objectivo, mi no tin opinion polítioo. Y si bo ta capta nan na cualkier caminda ta combersá, bo oraa ta fluit di tende nán opinion polifítico.
Awor mescos tin ambtenaar cu ta bisa: no, no, ami no ta político, mi no ta sostené ningun partido. Pero ora bo lesa nan advies anto bo llega na conclusionnan, seis aña mi ta lesa hopi di locual ta worde scirbi y mi ta trata den bida analisá pa mi comprendé, pasobra te ainda mi ta den proceso pa siña, pasobra mi a ripará cu den oposicion tin hende sabí, nan no tin nodi siña nan, awe nan a bin pa siña nos.
Pero mi ta kere cu e reunion aki, manera Señor Adri de Palm a bisa, nada nobo a worde trecí padilanti. Nos ta biniendo cu argumentonan.
Señor Presidente, no cu mi ta aki pa defendé ningun hende,mi ta bisa solamente si e maneho social manera miembronan di oposicion ta trecé tin faltanan cuné, laga nos como miembronan di Parlamento mustra e faltanan y trata na yuda pa mehorá.
Si e comision no a funcioná bon, si e relacionnan no tabata bon, tin hende cu a trata di hunga política, anto mi ta bisa ban pone e interpretacionnan mas claro di e forma ey cada ciudadano cu ta pidi yudansa y e tin derecho di hayé, duné. Ongeacht ken e ta y ki colo politico e tin, pasobra pueblo ta paga pe, no ta un partido so ta paga belasting, ta henter e pueblo ta paga belasting.
Awor nos ta bisa cu tin problema, ami tin sigur. Mi ta bisé cu tur sinceridad.
Dos siman pasá mi tabata bayendo kantoor, mi ta mira un rij di hende ta bay busca onderstand te banda di Notariskantoor Laolé.
Manera mi a bisa awor ey den mi opinion mi ta bisa nos pueblo ta den decadencia, kiko ta pasando, y mi ta kere nos como Gobierno mester analisá esey y yuda esnan cu ta berdaderamente den necesidad.
Y mi a bay find out con e controle ta. Ley ta bisa cada tres luna lo mester bin un controle.
Awor ta bon pa pueblo sa cu ta un persona tin, segun mi informacion, cu ta controlá 2.400 caso. Bo tin dos persona cu ta atendé esnan cu bini nobo.
Mi por comprendé como sernan humano cu lo tin foutnan cu ta worde cometí, y ohalá cu nan no tin intencion nan político nan tras.
Y mi ta bisa, locual cu mester worde hací ta pone cu e interpretacionnan di e manera cu esunnan cu ta traha cuné no tin duda y bo ta keda manera Parlamento a institui cu un comision pa esnan cu no ta satisfecho cu locual nan a pidi, nan por bay den beroep y mi ta kere cu den e beroepscommissie sigur, sigur e personanan aki lo analisá e caso y yuda e personanan manera debe ser.
Señor Presidente, awe mi a tende cuanto mal trabao e hefe por a haci.
Mi no ta akiden pa defendé, solamente mi kier bisa tin hende a lubidá wak e parti tambe di e comision den cuanto caso e comision tambe a peca.
Mi no ta kere cu akiden tin hende cu ta solamente un hende nan kier colga.
Bisa e comision tambe cu nan tambe a haci fout y e ora bo ta bisa, pakiko e foutnan aki a worde cometí.
Ta interpretacion no ta claro? Ban haciele mas claro y di e forma ey evitá cu lo por crea e impresion cu política ta worde hungá cu necesidad di hende.

Señor Presidente, awe mi a keda masha decepcioná di e parti cu mi ta tende cierto personanan akiden treciendo asuntonan cu no tin di haber cu política social y mi a bisa na tur ocasion, any time mi ta defendé mi mes, pasobra mi no ta laga ningun hende hunga ningun wega cumi, Señor Presidente.
Y manera mi ta bisa mi a ripará y mi a analisá cierto hende kiko ta nan mentalidad.
Tin hende akiden cu bo no por pone nada ariba papel, di e momento cu mi a poné e no ta bon, pero nan mes no ta pone nada ariba papel. Y mi tin prueba di esaki. Pero mi ta lagé pa den segunda tanda, si tin e necesidad mi ta bini cu eseynan, está don hendenan ta bisa cu tur locual un Gobierno haci ta malo.
Awor Gobiernonan tin e mala suerte den mundo cu ora bo ta traha bo so no por haci tur cos, bo ta dependé di e cooperacion cu bo ta ricibi den bo comunidad.
Y si e cooperacion ta hopi bon, e Gobierno lo por traha na un mihor manera pa su pueblo.
Pero nos ta custumá aki na Aruba awor aki si nos hala un meter nos tras tin un partido politico cu a llama su mes Era nobo. Di Era Nobo, Rechter Frenkel, no Nel Oduber a bisa y mi a lesé den e vonnis (e por buské tempo di e problema cu lidernan di bario kier a nombra Betico Croes como lider di e partido A.V.P.), ora Rechter Frenkel a puntra un di e Señornan Eman (ami ta yama nan Shon Emannan) si ta dinastia e cos aki ta, cos di famia.
Pero awe mas cu nunca ora mi a tende mi colega Señor Charro Kelly bisa kiko a worde bisá na dje, bo ta analisá cu esaki ta e mentalidad. Mi ta corda despues di eleccion mi a mira Shon Henny Eman na television, pasobra ta "shon" nos tin cu yamele como nos pober ta bini di Santa Cruz, anto Shon Henny Eman a bisa cu e pueblo tin un dorpsmentaliteit y ta p'esey nan a vota pa M.E.P.
Señor Presidente, dorpsmentaliteit kier mean mentalidad di hende di campo.
Awe mi ta tende di colega Kelly cu hopi aña pasá ela bisé esaki tambe.
Mi kier pa tene cuenta cu esaki debidamente y esaki nos ta poné ariba cabay y lagé core pa e tene cuenta cu na Corsow tin un journalista Hulandes-Europeo cu a scirbi masha bunita di dje, pero bisa e journalista cu e̡jiu di Corsow na Corsow nán ta vota, na Aruba ta nós ta vota.
Nos ta eligi nos representantenan, no laga hende tira bala pa bo na Corsow, pasobra nos ta prik e aki y nos a prik e dos biaha caba den eleccion cu tur e acusacionnan cu a bini cunele.
Ora cu mi ta tende acusacionnan di corupcion, mi a haya un nota aki cu ta papia berdad y berdad mester worde bisá.
Tempo cu Señor Rudi Frank un bon persona por a keinta stoel manera Shon Emannan a bisé, mi jui keinta stoel te ora Shon Henny caba na Hulanda. E pober no a keinta stoel hopi, pasobra Shon Henny despues di 11 aña cu nan ta miré e professor a puntré, mi jui bo ta bay traha na Aruba, bo ta primintimi bo no ta bini Hulanda nunca mas? E di sí. Wel tuma bo diploma y bay.
Señor Presidente, te awe e no a usé, pasobra si e pober ey bira abogado e ta muri di hamber.
Manera mi a bisa un otro politico akiden, manera e ta traha ey su manera di proceder, ta hamber lo e muri.
Awe Shon Henny Eman ta bin acusá Nel Oduber cu den Arubus tin corupcion.
E storia aki mi a tendé asina hopi biaha, pero e ripitié afor of scirbié un caminda na unda mi por garé, e sa cu akiden e tin su inmunidad, e por bisa kiko cu e kier.
Awor ey mi ta tende cuenta di cabrito. Ami lo no bay usé, pasobra mi no tin prueba di esey, laga esun cu a bisé e sa kiko ela bisa.
Pero no bin akiden cu e asunto di Arubus, ora cu nos a traha.
Señor Presidente, tin hende ta invidiá ora cu nan mira cu un Gobierno percurá pa e hendenan di campo manera Shon Henny Eman ta bisa, nan por bin Playa, nan por bay San Nicolas. Por ta cu esey ta su dolor cu e no por mira e busnan core

riba careteranan di Aruba, move cu e pueblo pasobra manera ela bisa dorpsmentaliteit nos lo tin y awe ela worde ratificá ora cu Señor Kelly a bisa kiko Shon Henny a llega di bisé a pesar cu ela bin ela busca moda di troce.
Pero e ta manera e colebra cu bo a trapa net ariba su cabez.
Awor no bin akiden tira pará, anto ora nos challenge bo pa bini cu e prueba, bo ta core bisa no, no ta e diputado mi a bisa, ta Bestuurscollege.
Cada diputado tin su portefeuille y e ta defendé na e manera cu e ta kere cu ta mihor posibel y pa evitá sorto di acusacionnan asina.
Señor Presidente, e asunto di piedra mi no ta akiden pa defendé ningun compañia ni esunnan cu tin monopolio aki na Aruba tampoco. Ningun. Ni esunnan cu ta abusá di e pueblo.
Un cos mi kier bisa, ta strañami di cu net Señor Virgilio Kock ta papia di cu Gobierno lo ta cooperá pa laga un compañía cumpra piedra na Corsow. E ta lubidá cu semper su Gobierno a duna monopolio di hariña y tur eseynan, e Gobierno cu e mes a participá aden. Ta for di Corsow nos mester cumpra nan, ta for di unda bo kier nos cumpra nan?
Awor ta bini cu e cuenta cu e boto ta for di Suriname, esun cu ta trece piedra. Manera si e boto bin for di Suriname ta picá. E no ta contra di ningun otro botonan cu ta bin aki, solamente esun di Suriname aki.
Awor mi no sa pakiko. Lo ta bon pa e spliké den segunda tanda.
Señor Presidente, tempo a coordiná trabao di Bouwcombinatie Hospitaal, e a percurá pa nan cumpra santo na Suriname. Ta unda nan a cumpra santo pa traha Hospitaal? No di jui di pueblo di Aruba. Na Suriname. Laga e lanta bisa cu no ta asina.
Ta na Suriname a cumpra santo pa traha Hospitaal cu e a coordiná e trabao.
Señor Presidente, tempo nos a bira diputado nos a haya nos cu llen di problema, claimnan contra Gobierno, trabaonan mal hací, pasobra cu santo di Suriname a traha nos Hospitaal.
Anto ken e tempo ey a coordiná trabao?

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Tempo cu Hospitaal a worde trahá mi no tabata coordiná Hospitaal at all. Esey ta un mentira completo.

<u>DE HEER N.O. ODUBER</u> (Vervolg): Señor Presidente, Den segunda tanda mi ta bin cuné pe, pasobra mi a lesa su nomber riba cantidad di papelnan di Hospitaal, pasobra casualmente mi ta diputado di Asuntonan Juridico, mi a mira di e caso di Bouwcombinatie. Lagé e ta bisa cu mi ta un mentira, nos tin tur ocasion, nos tin tur tempo pa bini cu e berdad, pero no bin cu awe ta cumpra piedra di Corsow, boto ta bini di Suriname, mientras cu abo a pidi nan pa cumpra santo na Suriname pa traha Hospitaal, pasobra parce nan di e santo tin sucu aden.
Ami no sa, ta asina mi a tende.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, Mi ta ripiti, tempo cu Hospitaal a worde trahá mi no tabata tin niks te maken cunele. Mi tabata hefe interino di D.O.W.so.

<u>DE HEER N.O. ODUBER</u> (Vervolg): Señor Presidente, awe mi ta tende, especialmente Señor Vos ta papia di criminalidad.
Señor Presidente, e tabata dos aña Ministro di Husticia.
Ami por bisa cu criminalidad ta un problema mundial. Paisnan cu bo por bisa tin fortunanan grandi manera Venezuela, Merca, Hulanda, Inglaterra, tin problemanan masha masha grandi mes di criminalidad. Awor ta na Aruba criminalidad ta aumentá door di falta di Gobierno?
Mi kier meen ora bo ta bisa cosnan asina aki tin hende cu sa mihor, trece cos drechi padilanti, no bin cu cuenta cu nos di Movimiento Electoral di Pueblo kier a bende.

Awor e ta bisa e no kier meen bende, regalá Corsow parti di nos patrimonio.
Awor mi kier a djies caba cu dos cos chikito, Señor Presidente, lagando e restonan pa segunda tanda.
Un tempo bewijs van goedgedrag bo ta hayé na Aruba mes ora.
Señor Watty Vos a bira Minister pa M.E.P., awor bo ta warda dos siman pasobra tin cu buské na Corsow. Awor lage bisa cu no ta berdad, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, abo como ex-commissaris van Politie sa cu no ta asina. Mi kier a reta Señor Oduber pa duna prueba di esaki, mi ta reté, bin cu e verordening anto duna prueba di dje, duna nos e fecha cu ela worde centralisá.
Cu esaki mi kier meen cu mi ta nenga rotundamente cualkier decentralisacion di e asunto ey. November ela worde centralisá y mi a drenta Gobierno december.
Señor Presidente, ela worde centralisá e tempo ey, nos tabata trahando pasobra ta hopi cos a sosodé, abo mes sa como ex-commissaris di Polis, hopi cos nos a haci ariba tereno di Polis.
Laganos papia di e inspecteurnan cu nos a manda, personanan cu nos a manda bay studia pa Inspecteur di Polis: 7 na aña 74, despues 2 na aña 75, 4 na aña 76.
E School di Polis cu bo ta corda cu nos a introducí, mi kier meen mi no kier sigi, ta unico cos cu mi kier bisa ta cu nos a laga e trabao pendiente pa decentralisé, e verordening aki, pero kiko a resultá? M.E.P. a bende Gobierno na 79..............

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta haya cu ora Señor Presidente ta pasa palabra back pa e orador Señor diputado Oduber, cu ta nificá cu Señor Vos su ocasion a caba, pero e no por keda ta papia asina, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Un momento, Señor Vos, sino nos ta bay den mal rumbo.
Señor Vos no a tendemi e ora ey, p'esey ela sigi papia.
Señor Oduber, sigi papia.

DE HEER N.O. ODUBER (Vervolg): Señor Presidente, berdaderamente ora mi tende Señor Vos awe ta bisa ela scapa pa un luna, pero dos aña y un bewijs van goed gedrag ta asina hopi trabao e ta pa decentralisé?
Señor Presidente, laga in het midden e trabao.

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. E trabaonan tabata prepará. Na 79 M.E.P. a drenta Gobierno, na 81 ela sali y ainda e no ta decentralisá. Monumentenzorg sí nan a centralisá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Punto di orden. Esun di Señor Vos no tabata un punto di orden. Nos ta haya cu ora un persona ta usa punto di orden pa refutá cualkier cos, e ta empugna di nos Reglement van Orde.

DE HEER E.J. VOS: E ultimo persona, Señor Presidente, cu lo haci algo pa Bo kita palabra for dimi tami, pa motibo cu mi sa cu den e partido mes, nan no kier mira bo sintá eynan.

DE VOORZITTER: Señor Vos, esaki ta e ultimo waarschuwing pa awe, sino bo ta perde palabra.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a puntra Señor Croes si ta punto di orden e tabata tin ora ela lanta.

DE VOORZITTER: Señor Vos no tin nada di puntra Señor Croes, pero ta puntra e Voorzitter.

DE HEER E.J. VOS: Exactamente, Señor Presidente. Mi tampoco no tin cuenta di duné.

DE HEER N.O. ODUBER (Vervolg): Señor Presidente, lo mi no kier papia mes di Ruimtelijke Ordening. Ainda mi tin tur e stuknan, pero awor mi ta tende tanto prueba, pero ora nos a pidi Señor Eman bini cu e pruebanan, pasobra ta esey ta e problema cu nos tin, no tira pará akiden, acusá hende y bo ta haya e otro banda y bo ta sigi usé.
Anto mi ta bisa si ta asina aki nos ta bayendo, nos ta hopi leu for di cas.
Mi ta kere cu e lema cu a worde usá y cu ta un lema fofo "Era Nobo", a bin resultá den un era di acusacion di un mentalidad arogante.
Mi ta kere cu piscá ta muri pa su boca y esnan cu biba den arogancia, biba den e dinastía di Shon, e pobernan por husga nan.
Ohalá, pasobra na varios ocasion nos a ripará cu critica constructivo ta bon, pero no un mentalidad unda bo ta lesa den wowo di un persona e hamber cu e tin pa poder, pa dinastía cuminsá pa despues continuá.
Te ainda mi por bisa cuanto diferencia nos por tin di opinion den Movimiento Electoral di Pueblo, pero promer nos dicidi ta tene un Partijraad cu e miembronan.
Picá ora un partido cay den decadencia y ta tene un familieberaad.
Anto no ta tur famia ta worde invitá.
Mi kier keda asina leu en espera di loke worde bisá.
Pasobra di moda mi ta kere cu nos ta bayendo aki cu e acusacionnan, cuidao cu e tiro di oposicion sali por la culata, manera Señor Adri de Palm a bisa cu nan no a bisa nada.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber.
Asina nos a yega na final di e promer ronde.
Mi ta schors e reunion te dialuna mainta pa 9'or.

De Voorzitter schorst de vergadering om 17.15 op 3 september 1981 tot 7 september 1981 om 9.00 v.m.

De Vergadering wordt op 7 september 1981 om 09.04 uur hervat, en de Voorzitter schorst de vergadering tot nader order.

De vergadering wordt door de nieuwe Voorzitter van de Eilandsraad, de heer P. Bislip op 6 juni 1983 om 14.30 uur hervat.

DE VOORZITTER: Nos reunion ta continua y punta di agenda ta: Het sociaal beleid van het Bestuurscollege.
Esaki ta un reunion publico yamá dia 17 di maart 1981 pa oposicion, el a keda suspendí dia 7 di september 1981 tot nader order.
Tin diferente reunion pendiente y den curso di siman pasa, pa ser exacto dia 30 di mei, mi tabata tin un reunion den mi calidad di Voorzitter di Eilandsraad cu e diferente lidernan di fraccion den e Parlamento aki y nos a yega na e convenio cu reunionnan cu a worde yama, lo worde habrí y lo sera e discusionnan y e beraadslagingnan pa asina pues yega na fin di e reunionnan ey.
Pues e reunion aki, na manera convení ta worde sera y mi ta pidi atencion pa nos Himno.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

De vergadering wordt door de Voorzitter op 6 juni 1983 om 14.35 uur gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,